
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于石河战役的个人(personal Recollections And Experiences) 000001

2. 关于石河战役的个人(personal Recollections And Experiences) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于石河战役的个人(Personal recollections and experiences) 第1/2页

['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
Personal Recollections and Experiences
个人的 回忆 和 经历

个人回忆与经历

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]
CONCERNING THE
有关 这

关于

['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .
Battle of Stone River .
战斗 的 石头 河 .

石河之战。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)] [riːd] [baɪ] [rɪ'kwest] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪz] [kə'mɑːndəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɔːdə(r)]
A Paper Read by Request before the Illinois Commandery of the Military Order
一个 纸 读 经过 要求 前 这 伊利诺伊州 郡 的 这 军队 命令

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl] ['liːdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ,
of the Loyal Legion of the U . S . ,
的 这 忠诚 军团 的 这 U . S . ,

应美国忠诚军团军事勋章伊利诺伊州指挥部要求宣读的文件

[æt; ət] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . , ['fɛb] . - , - .
at Chicago , Ill . , Feb . 14 , 1889 .
在 芝加哥 , 患病的 . , 二月 . - , - .

1889 年 2 月 14 日，伊利诺伊州芝加哥。

[baɪ]
BY
经过

经过

['maɪləʊ][es] . [-] ,
MILO S . HASCALL ,
美禄 S . 哈斯卡尔 ,

米洛·S·哈斯卡尔

[ɒv; əv] ['gəʊʃən] , [ˌɪndi'ænə] ,
OF GOSHEN , INDIANA ,
的 歌珊 , 印第安纳州 ,

来自印第安纳州戈申

['fɔːməli] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]
Formerly a Lieutenant in the U . S . Army , and Brigadier - General of
以前 一个 中尉 在 这 U . S . 军队 , 和 准将 - 一般的 的

[ˌvɒlən'tiəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
Volunteers during the War of the Rebellion .
志愿者 期间 这 战争 的 这 叛乱 .

曾任美国陆军中尉，在南北战争期间担任志愿军准将。

[taɪmz] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Times Publishing Company ,
《时代周刊》 出版 公司 ,

时代出版公司

['gəʊʃən] , — [ˌɪndi'ænə] . - .
Goshen , — Indiana . 1889 .
歌珊 , — 印第安纳州 . - .

戈申，印第安纳州。1889年。

['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənsɪz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .
Personal Recollections and Experiences Concerning the Battle of Stone River .
个人的 回忆 和 经历 有关 这 战斗 的 石头 河 .

关于石河战役的个人回忆和经历。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [pə'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæpʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
As will be perceived by the above caption to this paper ,
作为 将要 是 感知 经过 这 多于 标题 到 这 纸 ,

正如本文上述标题所示，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
it is proposed to relate what happened to me ,
它 是 建议的 到 涉及 什么 发生 到 我 ,

有人提议讲述发生在我身上的事，

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [əb'zɜːvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'ljuːd] [tuː; tə] ,
and what I observed during the battle alluded to ,
和 什么 我 观察到 期间 这 战斗 暗示 到 ,

我在战斗中观察到的情况也暗示了这一点，

[ænd; ənd] [mait] [nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriətli] [biː; bi] [staɪld] " [wɒt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .
and might not inappropriately be styled " What I know about the battle of Stone River .
和 可能 不是 不恰当地 是 风格 " 什么 我 知道 关于 这 战斗 的 石头 河 .

或许可以不恰当地写成"我所了解的石河之战"。

" [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
" In doing so I shall not undertake to give a general account of the battle ,
" 在 正在做 所以 我 将 不是 承担 到 给 一个 一般的 帐户 的 这 战斗 ,

"因此，我并不打算对这场战役进行全面描述。"

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [kən'faɪn] [maɪ'self][tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] ['ʌndə(r)][maɪ] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
but shall confine myself to that portion which came under my own observation ,
但 将 局限 我 到 那 部分 哪个 来了 在下面 我的 自己的 观察 ,

但我将仅限于我亲眼所见的那部分内容。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['nesəsəri] ['infərənsiz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['hæpənd] [ˌels'weə(r)] .
and to necessary inferences as to what happened elsewhere .
和 到 必要的 推断 作为 到 什么 发生 别处 .

并据此推断其他地方发生的事情。

[ɪn] ['setɪŋ] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,
In setting out it will be well to give a brief account of the history of the Army of the Cumberland ,
在 环境 出去 它 将要 是 出色地 到 给 一个 简短的 帐户 的 这 历史 的 这 军队 的 这 坎伯兰 ,

在展开论述之前，有必要简要介绍一下坎伯兰军团的历史。

[ænd; ənd][ɪts] [kə'mændər] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
and its commanders , so far as I know ,
和 它是 指挥官 , 所以 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，它的指挥官们

[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['memərəb(ə)l] ['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
up to the time of the memorable battle which is the subject of this paper .
向上 到 这 时间 的 这 难忘 战斗 哪个 是 这 主题 的 这 纸 .

直至本文所论述的那场著名战役发生之时。

[maɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [ə; eɪ] [kə'det] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [dʒuːn] , - , [tuː; tə] [dʒuːn] ,
My having been a cadet at West Point from June , 1848 , to June ,
我的 拥有 到过 一个 学员 在 西方 观点 从 六月 , - , 到 六月 ,

我于1848年6月至1849年6月在西点军校担任学员。

- , [wen] [ai] ['grædʒueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [wɪð] ['ʃeridən] , ['stænli] , ['sləukəm] , [krʊk] ,
1852 , when I graduated in the same class with Sheridan , Stanly , Slocum , Crook ,
- , 什么时候 我 毕业 在 这 相同的 班级 和 谢里丹 , 斯坦利 , 斯洛克姆 , 克鲁克 ,

1852年，我与谢里丹、斯坦利、斯洛克姆、克鲁克同班毕业。

['bəʊnəpɑːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [huːz] [nems] [hæv; həv] [sɪns] [bɪ'kʌm] [səʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
Bonaparte and others , whose names have since become so distinguished ,
波拿巴 和 其他的 , 谁 姓名 有 自从 变得 所以 杰出的 ,

波拿巴和其他一些人，他们的名字后来变得如此显赫，

[ænd; ənd] [maɪ] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['ɑːmi] ['sʌbsɪkwəntli] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - ,
and my service in the regular army subsequently till the fall of 1853 ,
和 我的 服务 在 这 常规的 军队 随后 直到 这 落下 的 - ,

随后我在正规军服役至1853年秋季，

[θruː] [ˌem 'iː] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [maɪ] ['nəʊɪŋ] ['pɜːsənəli] ,
threw me in contact with , and was the means of my knowing personally ,
扔 我 在 接触 和 , 和 曾是 这 方法 的 我的 会心 亲自 ,

它让我接触到他，也是我亲自认识他的途径。

[ɔː(r)] [baɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [məʊst] , [ɪf] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒmɪnənt] ['kærəktəz] [ɒn] [bəʊθ] [saɪdz] ,
or by reputation , most , if not all the prominent characters on both sides ,
或者 经过 名声 , 最多 , 如果 不是 全部 这 著名的 人物 在 两个都 侧面 ,

或者说，根据声誉，双方的大多数（如果不是全部）重要人物都是如此。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] .
that were brought to the knowledge of the public by the War of the Rebellion .
那 是 带来 到 这 知识 的 这 民众 经过 这 战争 的 这 叛乱 .

这些都是通过叛乱战争才为公众所知的。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz] [sɜːvd] [ˌem 'iː] [wel] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wɔː(r)] ,
This knowledge of the men in the army of those times served me well all through the war ,
这 知识 的 这 男人 在 这 军队 的 那些 时代 服务 我 出色地 全部 通过 这 战争 ,

对当时军队中士兵的了解在整个战争期间都对我大有裨益。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ai] [keɪm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,
as it was seldom I came in contact with an officer on the other side ,
作为 它 曾是 很少 我 来了 在 接触 和 一个 官 在 这 其他 边 ,

因为我很少会接触到对方的警官，

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [njuː] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ænd; ənd] [ˌɪdiːəʊ'sɪŋkrəsiːz] .
but what I knew all his peculiar characteristics , and idiosyncrasies .
但 什么 我 知道 全部 他的 奇特 特征 , 和 特质 .

但我了解他所有的奇特性格和怪癖。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] , [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [æt'læntə] ,
For illustration of this idea , as we were approaching Atlanta ,
为了 插图 的 这 主意 ， 作为 我们 是 接近 亚特兰大 ，

为了说明这个观点，当我们接近亚特兰大时，

[maɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi]
my division had the advance of the Army of the Ohio the morning we
我的 分配 有 这 进步 的 这 军队 的 这 俄亥俄州 这 早晨 我们
[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
came in sight of the city .
来了 在 视线 的 这 城市 .

我们师在俄亥俄军团的先头部队抵达该市的那天早上，就看到了这座城市。

[maɪ] [əd'vɑːns] [gɑːd] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['pɪkɪt] [pəʊst] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men]
My advance guard captured a rebel picket post , and one of the men
我的 进步 警卫 捕获 一个 反叛 纠察 邮政 ， 和 一 的 这 男人
['kæptʃəd] ,
captured ,
捕获 ，

我的先头部队攻占了一个叛军哨所，其中一名被俘人员：

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [æt'læntə] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dʒɒnstənz] [ˌfeə'wel] ['ɔːdə(r)]
had a morning paper from Atlanta , in which was Johnston's farewell order
有 一个 早晨 纸 从 亚特兰大 ， 在 哪个 曾是 约翰斯顿的 告别 命令
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [truːps] ,
to his troops ,
到 他的 军队 ，

我当时有一份来自亚特兰大的晨报，上面刊登了约翰斯顿向他的部队发出的告别命令。

[ænd; ənd] [hʊdz] ['ɔːdə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [kə'mɑːnd] .
and Hood's order assuming command .
和 引擎盖的 命令 假设 命令 .

胡德下令接管指挥权。

[ai] [hæd; həd] [biːn] [θriː] [j'iəz] [æt; ət] [west] [pɔɪnt] [wɪð] [hʊd] , [hiː; hi] ['hævɪŋ] ['grædʒueɪtɪd] [ɪn] - ,
I had been three years at West Point with Hood , he having graduated in 1853 ,
我 有 到过 三 年 在 西方 观点 和 兜帽 ， 他 拥有 毕业 在 - ，

我和胡德在西点军校一起待了三年，他于1853年毕业。

[ɪn] ['skoʊˌfiːldz] [klɑːs] .
in Schofield's class .
在 斯科菲尔德的 班级 .

在斯科菲尔德的班级里。

[ai] [njuː] [hʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] , [lɑːdʒ] [hɑːtɪd] , [lɑːdʒ] [saɪzd] [mæn] ,
I knew Hood to be a great , large hearted , large sized man ,
我 知道 兜帽 到 是 一个 伟大的 ， 大的 心地 ， 大的 尺寸 男人 ，

我知道胡德是个伟大、心胸宽广、身材魁梧的人。

['nəʊtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ['kwɒlətiz] ,
noted a great deal more for his fine social and fighting qualities ,
著名的 一个 伟大的 交易 更多的 为了 他的 美好的 社会的 和 斗争 品质 ，

他因其优秀的社交能力和战斗技巧而备受赞誉。

[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] [skə'læstɪk] [ə'kwaiəmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'fɜːd] ,
than for any particular scholastic acquirements , and inferred ,
比 为了 任何 特别的 学术 收购 ， 和 推断 ，

比起任何特定的学术成就，并由此推断，

([kə'rektli] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʃəʊd]) [ðæt] ['dʒɑːnztən][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
(correctly as the result showed) that Johnston had been removed because
(正确 作为 这 结果 显示) 那 约翰斯顿 有 到过 已移除 因为
['deɪvɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'maiərə] ,
Davis , and his admirers ,
戴维斯 , 和 他的 仰慕者 ,

（结果也证实了这一点）约翰斯顿被撤职是因为戴维斯和他的仰慕者们，

[hæd; həd][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪbiən]['pɒləsi] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [wʊd]
had had enough of the Fabian policy , and wanted a man that would
有 有 足够的 的 这 法比安 政策 , 和 通缉 一个 男人 那 会
[teɪk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] .
take the offensive .
拿 这 进攻 .

他受够了费边社的政策，想要一个会采取进攻姿态的人。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][dʒen] . ['ʃɜːmən] , [huː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)]
I immediately sent word to Gen . Sherman , who , with his staff , was not far
我 立即地 发送 单词 到 Gen . 谢尔曼 , WHO , 和 他的 职员 , 曾是 不是 远的
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

我立即通知了谢尔曼将军，他和他的参谋人员当时就在不远处。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [njuːz] [ai][hæd; həd] ,
and when he came to the front , informed him of the news I had ,
和 什么时候 他 来了 到 这 正面 , 知情的 他 的 这 消息 我 有 ,

当他来到前线时，我把他得到的消息告诉了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ai][pʊt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
and the construction I put upon it , and in consequence ,
和 这 建造 我 放 之上 它 , 和 在 结果 ,

以及我在此基础上所做的构建，以及由此产生的结果，

[æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [æn; ən] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ,
an immediate concentration to resist an attack was made in the vicinity ,
一个 即时 专注 到 抵抗 一个 攻击 曾是 制成 在 这 附近 ,
[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
where we were .
在哪里 我们 是 .

我们所在的附近立即集中力量抵抗攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [suːn] , [æz; əz] [hʊd] ,
It was none too soon , as Hood ,
它 曾是 没有任何 也 很快 , 作为 兜帽 ,

胡德说，这来得正是时候。

[ə'pɒn] ['teɪkɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɪ'miːdiətli] [muːvd] [aʊt] [tuː; tə][də'keɪtə(r)] [wɪð] ['nɪəli] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi]
upon taking command immediately moved out to Decatur with nearly his entire army
之上 采取 命令 立即地 已搬 出去 到 迪凯特 和 几乎 他的 全部的 军队
,
,
,

他接管指挥权后立即率领几乎全部兵力前往迪凯特。

[fel] [ə'pɒn] [mək'fɜːrsənz] [kɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði]['biːzəm][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['gælənt]
fell upon McPherson's corps , with the besom of destruction , killing the gallant
跌倒 之上 麦克弗森的 兵团 , 和 这 扫帚 的 破坏 , 杀 这 英勇
[mək'fɜːrsən] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
McPherson early in the engagement ,
麦克弗森 早期的 在 这 订婚 ,

敌军如杀戮之锤般猛烈攻击麦克弗森的部队，英勇的麦克弗森在战斗初期便阵亡。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vɑːstli][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] , ['biːtɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː]
and with his vastly superior force , beating back the Army of the Tennessee
和 和 他的 非常 优越的 力量 , 殴打 后退 这 军队 的 这 田纳西州
[səʊ][fɑːst] ,
so fast ,
所以 快速地 ,

凭借绝对优势的兵力，他迅速击退了田纳西军团。

[ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] , [hæd; həd][wiː; wi][nɒt] [meɪd] [ðə; ði]
that there is no telling what might have happened , had we not made the
那 那里 是 不 讲述 什么 可能 有 发生 , 有 我们 不是 制成 这
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][wiː; wi][dɪd] ,
concentration we did ,
专注 我们 做过 ,

如果我们没有采取现在这种集中行动，真不知道会发生什么。

[ænd; ənd] [biːn] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ˌenfi'leidɪŋ] ['faɪə(r)][æz; əz] [suːn]
and been prepared to give them a tremendous enfilading fire as soon
和 到过 准备 到 给 他们 一个 巨大的 纵射 火 作为 很快
[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .
as they came opposite the flanks of the Army of the Ohio .
作为 他们 来了 对面的 这 侧翼 的 这 军队 的 这 俄亥俄州 .

并已做好准备，一旦他们来到俄亥俄军团的侧翼，就向他们进行猛烈的侧射。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ˌef 'tiː] . ['ædəmz] , ['njuːpɔːt] , [roʊd] ['aɪlənd]
It was my fortune to be stationed at Ft . Adams , Newport , Rhode Island
它 曾是 我的 财富 到 是 驻 在 福特 . 亚当斯 , 纽波特 , 罗德岛 岛
,
,
,

我很幸运能被派驻到罗德岛州纽波特的亚当斯堡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['fɜːləʊ] [ɪk'spaɪəd]['ɑːftə(r)]['grædʒueɪtɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] ,
as soon as my furlough expired after graduating at the Military Academy ,
作为 很快 作为 我的 休假 已到期 后 毕业 在 这 军队 学院 ,
[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] [luː'tenənt] .
and there found Lieut .
和 那里 成立 中尉 .

从军校毕业后，我的休假一结束，我就在那里找到了中尉。

['dʌbljuː] . [es] . ['roʊzˌkrænz] , (['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [stəʊn] ['rɪvə(r)]) ,
W . S . Rosecrans , (afterward the commanding general at Stone River) ,
W . S . 罗斯克兰斯 , (之后 这 指挥 一般的 在 石头 河) ,

W.S.罗斯克兰斯（后来的石河战役指挥官），

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [st'eɪʃənd] [sʌm; səm] [ten] [mʌnθs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pəʊst] ,
and from being stationed some ten months at the same post ,
和 从 存在 驻 一些 十 几个月 在 这 相同的 邮政 ,

并在同一岗位驻扎了大约十个月，

[bɪ'keɪm] ['sʌmwɒt] [fə'mɪliəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
became somewhat familiarly acquainted with him and his peculiarities .
成为 有些 熟悉地 熟人 和 他 和 他的 特殊性 .

对这个人以及他的怪癖有了一些了解。

[ai][hæd; həd]['nevə(r)][met][dʒen] . [dɒn] ['kɑːlɒs] [bjuːl] , [ænd; ənd] [njuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɪm] ,
I had never met Gen . Don Carlos Buel , and knew but little of him ,
我 有 绝不 遇见 Gen . 大学教师 卡洛斯 布埃尔 , 和 知道 但 小的 的 他 ,

我之前从未见过唐·卡洛斯·布埃尔将军，对他知之甚少。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɑːmi] [mæn] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - - ,
although he was a regular army man , until the fall of ' 61 ,
虽然 他 曾是 一个 常规的 军队 男人 , 直到 这 落下 的 - - ,

虽然他是一名正规军人，直到 1961 年秋季，

[ə'pɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] [ɪn] [west] [və'dʒɪniə] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔː(r)] .
upon my return from service in West Virginia , during the first summer of the war .
之上 我的 返回 从 服务 在 西方 弗吉尼亚州 , 期间 这 第一的 夏天 的 这 战争 .

战争的第一个夏天，我从西弗吉尼亚州服役归来。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] 17th [ˌɪndi'ænə] ,
I was then Colonel of the 17th Indiana ,
我 曾是 然后 上校 的 这 17th 印第安纳州 ,

当时我是印第安纳州第17步兵团的上校。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn] ['nɛlsənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] - ['ɑːmi] ,
and was assigned to the command of a brigade in Nelson's Division of Buel's Army ,
和 曾是 分配 到 这 命令 的 一个 旅 在 纳尔逊的 分配 的 - 军队 ,

并被任命为比尔军队纳尔逊师的一个旅的指挥官。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn][ænd; ənd][ə'raʊnd] ['luːivɪl] , [kiː] . , [ænd; ənd] [huːz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːwəd] [muːv] [ə'genst] ['næʃvɪl] .
which was then in and around Louisville , Ky . , and whose purpose was a forward move against Nashville .
哪个 曾是 然后 在 和 大约 路易斯维尔 , 肯塔基州 . , 和 谁 目的 曾是 一个 向前 移动 反对 纳什维尔 .

当时该组织在肯塔基州路易斯维尔及其周边地区活动，其目的是向纳什维尔发起进攻。

[waɪl] - ['ɑːmi] , [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] , [wɒz; wəz] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] ['luːivɪl] ,
While Buel's Army , the Army of the Cumberland , was concentrating in and about Louisville ,
尽管 - 军队 , 这 军队 的 这 坎伯兰 , 曾是 集中 在 和 关于 路易斯维尔 ,

当布埃尔的军队，即坎伯兰军团，在路易斯维尔及其周边地区集结时，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] , [gʌv] . ['mɔːt(ə)n] , [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] , [wɒz; wəz] ['friːkwəntli] [ɪn] ['luːivɪl] ,
preparing for the forward movement , Gov . Morton , of Indiana , was frequently in Louisville ,
准备 为了 这 向前 移动 , 政府 . 莫顿 , 的 印第安纳州 , 曾是 频繁地 在 路易斯维尔 ,

为了推进下一步行动，印第安纳州州长莫顿经常到访路易斯维尔。

[kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [dʒen] . [bjuːl] , [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [sə'dʒestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] ['ɑːmi] ['muːvmənts] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðiːz] ,
consulting with Gen . Buel , and offering suggestions as to army movements etc . , and these ,
咨询 和 Gen . 布埃尔 , 和 提供 建议 作为 到 军队 移动 ETC . , 和 这些 ,

与布埃尔将军磋商，并就军队调动等事宜提出建议，以及这些建议，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][dʒen] . [bjuːl] [æz; əz] ['medlsəm] , [ænd; ənd]
after a time , came to be regarded by Gen . Buel as meddlesome , and
后 一个 时间 , 来了 到 是 认为 经过 Gen . 布埃尔 作为 好事 , 和
[ʌn'kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,
uncalled for ,
未命名 为了 ,

一段时间后，布埃尔将军认为这种做法是多管闲事，而且毫无必要。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ,
so much so ,
所以 很多 所以 ,

正因如此，

[ðæt] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['ɪntɪmeɪtɪd] [tuː; tə] [gʌv] . ['mɔːt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [fɔː(r); fə(r)]
that he finally intimated to Gov . Morton that it would be as well for
那 他 最后 暗示 到 政府 . 莫顿 那 它 会 是 作为 出色地 为了
[hɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] ,
him to attend to his duties as Governor of Indiana ,
他 到 出席 到 他的 职责 作为 州长 的 印第安纳州 ,

他最终向莫顿州长暗示，他最好还是去履行印第安纳州州长的职责。

[waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [æz; əz] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn] [ðə; ði]
while he would attend to his as Commanding General of the forces in the
尽管 他 会 出席 到 他的 作为 指挥 一般的 的 这 力量 在 这
[fiːld] .
field .
场地 .

而他则会以野战部队总司令的身份处理他的事务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['fɜːðə(r)]
It is important to mention this circumstance here , as it will be seen further
它 是 重要的 到 提到 这 环境 这里 , 作为 它 将要 是 已见 更远
[ɒn] ,
on ,
在 ,

这里有必要提及这种情况，因为后面会提到。

[ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['beərɪŋ] [ə'pɒn] [dʒen] . - ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪə(r)] .
that this matter had an important bearing upon Gen . Buel's subsequent career .
那 这 事情 有 一个 重要的 轴承 之上 Gen . - 随后的 职业 .

这件事对布埃尔将军后来的职业生涯产生了重要影响。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['nesəsəri] , [nɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] ,
It will not be necessary , nor appropriate in this paper ,
它 将要 不是 是 必要的 , 也不 合适的 在 这 纸 ,

本文既没有必要也不合适这样做。

[tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði]
to enter into a detailed account of the operations of the Army of the
到 进入 进入 一个 详细的 帐户 的 这 运营 的 这 军队 的 这
['kʌmbələnd] [ɪn] [ɪts] [mɑːtʃ] [ə'pɒn] ,
Cumberland in its march upon ,
坎伯兰 在 它是 行进 之上 ,

详细记述坎伯兰军团进军过程中的作战行动，

[ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['næʃvɪl] — [ɪn] [ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['ʃaɪləʊ] ,
and capture of Nashville — in its subsequent march to Shiloh ,
和 捕获 的 纳什维尔 — 在 它是 随后的 行进 到 示罗 ,

并攻占纳什维尔——随后向示罗进军，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːt][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɪn] [ðæt] [məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] ,
and the part it took in that most unfortunate ,
和 这 部分 它 采取 在 那 最多 不幸 ，

以及它在那场最不幸的事件中所扮演的角色，

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] ([ɪn] ['meni] [rɪ'spekts]) [dɪs'greɪsfl] ['bæt(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɑːmi] — [ɪn][ɪts] ['sʌbsɪkwənt]
not to say (in many respects) disgraceful battle to our army — in its subsequent
不是 到 说 (在 许多 尊重) 可耻 战斗 到 我们的 军队 — 在 它是 随后的
[əd'vɑːns] [ə'pɒn] ['kɔrɪnθ] ,
advance upon Corinth ,
进步 之上 科林斯 ，

更不用说（在许多方面）这场战役对我军而言是一场耻辱的战斗——在随后的科林斯战役中，

[ænd; ənd][ɪts] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðeə(r)] — [ɪn][ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [mɑːtʃ] ['ɪntuː] ['nɔːðən] [ˌælə'bæmə][ænd; ənd]
and its operations there — in its subsequent march into northern Alabama and
和 它是 运营 那里 — 在 它是 随后的 行进 进入 北方 阿拉巴马州 和
[ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [ˌtʃætə'nuːɡə] ,
the vicinity of Chattanooga ,
这 附近 的 查塔努加 ，

以及它在那里的行动——随后向阿拉巴马州北部和查塔努加附近地区推进，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːst] [mɑːtʃ] [bæk] [tuː; tə] ['luːivɪl] ,
and the forced march back to Louisville ,
和 这 强制 行进 后退 到 路易斯维尔 ，

然后被迫行军返回路易斯维尔。

[meɪd] ['nesəsəri] [baɪ] [bræɡz] [əd'vɑːns] [ə'pɒn] [ðæt] ['sɪti] [θruː] [ðə; ði] [sɪ'kwætʃi] ['væli] ,
made necessary by Bragg's advance upon that city through the Sequatchie Valley ,
制成 必要的 经过 布拉格的 进步 之上 那 城市 通过 这 塞克奇 谷 ，
[frɒm; frəm] [ˌtʃætə'nuːɡə] .
from Chattanooga .
从 查塔努加 .

布拉格从查塔努加经塞夸奇谷向该城推进，这是必然的。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
All this is known to the public ,
全部 这 是 已知 到 这 民众 ，

这些都是公众所知的信息。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪts] [əʊn] [kən'kluːʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ɔː(r)]
and the public has arrived at its own conclusions as to the merits or
和 这 民众 有 到达的 在 它是自己的 结论 作为 到 这 优点 或者
[dɪ'merɪts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] .
demerits of these various operations .
缺点 的 这些 各种各样的 运营 .

公众对这些不同行动的优劣有自己的看法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
It is not too much to say , however ,
它 是 不是 也 很多 到 说 ， 然而 ，

不过，这么说也不算过分。

[ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [dʒen] . [bjuːl][ɪn] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mɑːtʃ] [ænd; ənd]
that those of us who accompanied Gen . Buel in this remarkable march and
那 那些 的 我们 WHO 伴随 Gen . 布埃尔 在 这 卓越 行进 和
['kaʊntə(r)] - [mɑːtʃ] ,
counter - march ,
柜台 - 行进 ，

我们这些曾跟随布埃尔将军参加这场非凡的进军和反进军的人，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mændz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ,
and particularly those who had important commands during the same ,
和 特别 那些 WHO 有 重要的 命令 期间 这 相同的 ,

尤其是那些在同一时期担任重要职务的人，

[hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ɪn'telɪdʒənt] [kən'kluʒənz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['merɪts]
had ample opportunity to arrive at intelligent conclusions as to the merits
有 充足 机会 到 到达 在 聪明的 结论 作为 到 这 优点
[ænd; ənd] [dɪ'merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] .
and demerits of the man .
和 缺点 的 这 男人 .

他有充足的机会对这个人的优点和缺点做出明智的结论。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] [ðæt] ,
It may be inferred from what has already been said that ,
它 可能 是 推断 从 什么 有 已经 到过 说 那 ,

从前面所说的内容可以推断出：

[dʒen] . [bjuːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [pə'tɪkjələli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [pə'lɪtɪk(ə)l]['səʊldʒəz] , ['njuːzpeɪpə(r)]
Gen . Buel was not particularly popular with political soldiers , newspaper
Gen . 布埃尔 曾是 不是 特别 受欢迎的 和 政治的 士兵 , 报纸
[ˌkɔris'pɔndənts] ,
correspondents ,
通讯员 ,

布埃尔将军并不太受政治军人和报社记者的欢迎。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)][frɒm; frəm] [seɪf] ['dɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]
and others who were carrying on the war from safe distances in the rear
和 其他的 WHO 是 携带 在 这 战争 从 安全的 距离 在 这 后部
.
.
.

还有一些人在后方安全距离外继续作战。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ænd; ənd] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
He was eminently and emphatically a soldier ,
他 曾是 非常 和 强调地 一个 士兵 ,

他是一位杰出的、不折不扣的军人，

[wɪð] [nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
with no ambition or expectations outside the line of his duty ,
和 不 志向 或者 期望 外部 这 线 的 他的 责任 ,

他没有丝毫野心，也没有超出职责范围的任何期望。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɒnə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [səʊ] [ɪn'taɪəli] [ə'bʌv] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
and with honor and integrity so entirely above suspicion ,
和 和 荣誉 和 正直 所以 完全 多于 怀疑 ,

并且以完全无可指摘的荣誉和正直为人，

[ðæt] [ðə; ði][kæmp]['fɒləʊə(r)][ænd; ənd] ['mʌni] ['getə(r)][dɪd][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə]['iːv(ə)n]['entə(r)]['ɪntuː]
that the camp follower and money getter did not presume to even enter into
那 这 营 追随者 和 钱 取物器 做过 不是 怙 到 甚至 进入 进入
[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
his presence .
他的 在场 .

那个随军人员和收钱人甚至不敢贸然进入他的视线。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] , [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði]
Notwithstanding all this , by the time of the return of the Army of the
虽然 全部 这 ，经过 这 时间 的 这 返回 的 这 军队 的 这
['kʌmbələnd] [tuː; tə] ['luːivɪl] ,
Cumberland to Louisville ,
坎伯兰 到 路易斯维尔 ，

尽管如此，当坎伯兰军团返回路易斯维尔时，

[ðəʊ] [ðæt] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ðen] [pə'fɔːmd] ['sɜːvɪsɪz] [ðæt] ['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
though that army had then performed services that justly entitled it to the
尽管 那 军队 有 然后 执行 服务 那 公正地 标题 它 到 这
['lɑːstɪŋ] ['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
lasting gratitude of the country ,
持久 感激 的 这 国家 ，

虽然那支军队当时所作出的贡献理应使其永远赢得国家的感激，

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['emɪnənt] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [njuː] ,
and notwithstanding its eminent commander enjoyed , so far as I knew ,
和 虽然 它是 杰出 指挥官 享受 ，所以 远的 作为 我 知道 ，

尽管其杰出的指挥官享有盛誉，据我所知，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,
the entire confidence of the officers and men in regard to his loyalty ,
这 全部的 信心 的 这 警官 和 男人 在 看待 到 他的 忠诚 ，
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd][ə'bɪləti] ,
patriotism and ability ,
爱国主义 和 能力 ，

官兵们对他忠诚、爱国和能力充满信心。

[jet] [ðeə(r)][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ['pɑːti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kɒnstəntli]
yet there had sprung up a fire in the rear party that was constantly
然而 那里 有 弹簧 向上 一个 火 在 这 后部 派对 那 曾是 不断地
[ɪm'pjuːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] ,
impugning his loyalty ,
质疑 他的 忠诚 ，

然而，后方却燃起了一股质疑他忠诚度的火焰。

[hɪz; ɪz][ə'bɪləti] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l] .
his ability , and his fitness to command , and demanding his removal .
他的 能力 ， 和 他的 健康 到 命令 ， 和 要求 他的 移动 .

他的能力和指挥资格，以及要求撤换他。

[ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [siːn] [wens] ,
In the light of what has already been said , it can now be seen whence ,
在 这 光 的 什么 有 已经 到过 说 ， 它 能 现在 是 已见 何处 ，

综上所述，现在可以明白其缘由了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [sɔːs] [ðɪs] [hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [prə'siːdid] .
and from what source this hue and cry proceeded .
和 从 什么 来源 这 色调 和 哭 继续 .

这场喧嚣究竟源于何处?

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kənˌtempə'reɪniəs] [ˌpɒpju'lærəti] [ðæt] [dʒen] . ['roʊzˌkrænz][hæd; həd] [ə'tʃiːvd]
On account of a contemporaneous popularity that Gen . Rosecrans had achieved
在 帐户 的 一个 同时期 人气 那 Gen . 罗斯克兰斯 有 已达成
[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] ,
about that time ,
关于 那 时间 ，

由于罗斯克兰斯将军当时享有很高的声望，

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['juːkə] ,
at the battle of Iuka ,
在 这 战斗 的 伊乌卡 ,

在伊乌卡战役中，

[ðeə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][ɪn][ðə; ði] [pres] [ðæt] [dʒen] . [bjuːl][biː; bi] [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːnd]
there arose a demand in the press that Gen . Buel be superseded in the command
那里 出现 一个 要求 在 这 按 那 Gen . 布埃尔 是 被取代 在 这 命令
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] [baɪ] [ðæt] ['ɒfɪsə(r)] .
of the Army of the Cumberland by that officer .
的 这 军队 的 这 坎伯兰 经过 那 官 .

报刊上出现了一股呼声，要求用那位军官取代布埃尔将军，担任坎伯兰军团的指挥官。

[æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] ,
As I have said ,
作为 我 有 说 ,

正如我所说，

[maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [dʒen] . ['roʊzˌkrænz] ['priːviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sjuːmɪŋ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
my acquaintance with Gen . Rosecrans previous to his assuming command of the
我的 熟人 和 Gen . 罗斯克兰斯 以前的 到 他的 假设 命令 的 这
['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ,
Army of the Cumberland ,
军队 的 这 坎伯兰 ,

我在罗斯克兰斯将军接管坎伯兰军团之前就认识他了，

[hæd; həd] [biːn] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ten] [mʌnθs] [ai][hæd; həd] [biːn] [st'eɪʃənd] [wɪð] [hɪm] [æt; ət]
had been confined to the ten months I had been stationed with him at
有 到过 受限 到 这 十 几个月 我 有 到过 驻 和 他 在
['njuːpɔːt] ,
Newport ,
纽波特 ,

这段经历仅限于我在纽波特与他一起驻扎的十个月时间里。

[ɑː(r)] . [ai] . , [ɪn] - - - [θriː] .
R . I . , in ' 52 - 3 .
拉 . 我 . , 在 - - - 3 .

RI，在 '52-3 年。

[maɪ] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'spaɪə(r)] [ˌem 'iː] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn]
My recollections of him were not such as to inspire me with confidence in
我的 回忆 的 他 是 不是 这样的 作为 到 启发 我 和 信心 在
[hɪm][æz; əz][ðə; ði]['prɒpə(r)]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] .
him as the proper person to be placed in command of an army .
他 作为 这 恰当的 人 到 是 放置 在 命令 的 一个 军队 .

我对他印象中的他，并没有让我相信他适合担任军队的指挥官。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'θjuːziæst] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk]
At that time he seemed to be a great enthusiast in regard to the Catholic
在 那 时间 他 似乎 到 是 一个 伟大的 爱好者 在 看待 到 这 天主教
[tʃɜːtʃ] ;
Church ;
教会 ;

当时他似乎对天主教会非常热衷；

[siːmd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] , [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] ,
seemed to want to think of nothing else , talk of nothing else ,
似乎 到 想 到 思考 的 没有什么 别的 , 讲话 的 没有什么 别的 ,

似乎只想着这件事，只想谈论这件事。

[ænd; ənd][ɪn][fækt][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] , [ɪk'sept] [tuː; tə] ['prɒsɪˌlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'tend]
and in fact do nothing else , except to proselyte for it and attend
和 在 事实 做 没有什么 别的 , 除了 到 皈依者 为了 它 和 出席
[ə'pɒn][ɪts] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] .
upon its ministrations .
之上 它是 服事 .

事实上，他们除了传教和参加教会的活动之外，什么也不做。

[nəʊ] [naɪt] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [dɑːk] [ænd; ənd] [tem'pestʃuəs] ,
No night was ever so dark and tempestuous ,
不 夜晚 曾是 曾经 所以 黑暗的 和 暴风雨般的 ,

没有哪个夜晚像那天晚上这样黑暗而狂风暴雨。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [breɪv] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['siːz] [ɒv; əv] ['njuːpɔːt] ['hɑːbə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [mæs] ,
that he would not brave the boisterous seas of Newport Harbor to attend mass ,
那 他 会 不是 勇敢的 这 喧闹的 海域 的 纽波特 港口 到 出席 大量的 ,

他不愿意冒着纽波特港汹涌的海浪去参加弥撒。

[ænd; ənd][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] [ˌɪnə'prəʊpriət] , [wɒz; wəz]['evə(r)] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][tuː; tə]
and no occasion , however inappropriate , was ever lost sight of to
和 不 场合 , 然而 不当 , 曾是 曾经 丢失的 视线 的 到
['ædvəkeɪt] [ɪts] [kɔːz] ;
advocate its cause ;
提倡 它是 原因 ;

即使再不合时宜的机会，他们也从不放过任何宣传其理念的机会；

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɒt] [wʊd] ['naʊədeɪz] [biː; bi] [kɔːld] [məʊst] [ɪm'fætɪkli] [ə; eɪ][kræŋk][ɒn]
in fact , he was what would nowadays be called most emphatically a crank on
在 事实 , 他 曾是 什么 会 如今 是 称为 最多 强调地 一个 曲柄 在
[ðæt] ['sʌbdʒɪkt] ,
that subject ,
那 主题 ,

事实上，在这个问题上，他绝对是个怪人，用现在的话来说就是如此。

[ænd; ənd] [mait] [nɒt] [ˌɪnə'prəʊpriətli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][wʌn] - [aɪ'dɪəd] [mæn] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and might not inappropriately be considered a one - ideaed man lacking in the
和 可能 不是 不恰当地 是 经过考虑的 一个 一 - 构思 男人 缺乏 在 这
[bredθ] [ænd; ənd] [pɔɪz] ,
breadth and poise ,
宽度 和 沉着 ,

或许不该不恰当地认为他是一个思想单一、缺乏广博视野和沉稳气质的人。

[səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
so necessary to success in the commander of an army in the field .
所以 必要的 到 成功 在 这 指挥官 的 一个 军队 在 这 场地 .

对于一名战场上的军队指挥官来说，这对于取得成功至关重要。

[waɪl] - ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn] ['luːivɪl] ['getɪŋ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
While Buel's Army was in Louisville getting reinforcements and preparing to
尽管 - 军队 曾是 在 路易斯维尔 获得 增援部队 和 准备 到
[rɪ'njuː] [ɑːpə'reɪʃnz] [ə'genst] [bræg] ,
renew operations against Bragg ,
更新 运营 反对 布拉格 ,

当布埃尔的军队在路易斯维尔获得增援并准备重新对布拉格发动进攻时，

[ai] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [liːv] [ɒv; əv] ['æbsəns] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][end][ɒv; əv][ɪn'kwaɪəriz][ɒn]
I obtained a few days leave of absence and had no end of inquiries on
我 获得 一个 很少 天 离开 的 缺席 和 有 不 结尾 的 查询 在
[maɪ] [wei] [həʊm] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
my way home and after arriving there ,
我的 方式 家 和 后 抵达 那里 ,

我请了几天假，回家的路上和到达家后，都不断有人打听我的情况。

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪəti][ænd; ənd] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [bjuːl] .
as to what I thought of the propriety and necessity of relieving Buel .
作为 到 什么 我 想法 的 这 礼 和 必要性 的 缓解 布埃尔 .

至于我对解除布埃尔职务的适当性和必要性的看法。

[ai] ['juːnɪfɔːmli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt]
I uniformly replied that as far as the Army was concerned there was not
我 均匀地 回复 那 作为 远的 作为 这 军队 曾是 担心的 那里 曾是 不是
[ðæt] [ai] [njuː] [ɒv; əv] ,
that I knew of ,
那 我 知道 的 ,

我一致回答说，就军队而言，据我所知没有这种情况。

['eni] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [bjuːl] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
any want of confidence in Buel , but on the other hand ,
任何 想 的 信心 在 布埃尔 , 但 在 这 其他 手 ,

对布埃尔没有任何不信任，但另一方面，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][məʊst][sɪn'sɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
nothing but the most sincere confidence and respect .
没有什么 但 这 最多 真诚 信心 和 尊重 .

只有最真挚的信任和尊重。

[ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['riːz(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [wɒz; wəz][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ðæt]
That the only reason that could be assigned was the want of confidence that
那 这 仅有的 原因 那 可以 是 分配 曾是 这 想 的 信心 那
[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [mait] [hæv; həv] [kɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,
the fire in the rear might have caused in the country at large ,
这 火 在 这 后部 可能 有 导致 在 这 国家 在 大的 ,

唯一可能的解释是，人们担心后方的火灾可能会在全国范围内造成影响。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] ,
and that even if this was thought to be necessary ,
和 那 甚至 如果 这 曾是 想法 到 是 必要的 ,

即使这样做被认为是必要的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [bæd] ['pɒləsi] [tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] ['roʊzˌkrænz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .
it would be very bad policy to substitute Rosecrans in his stead .
它 会 是 非常 坏的 政策 到 代替 罗斯克兰斯 在 他的 坚定 .

用罗斯克兰斯代替他将是一个非常糟糕的策略。

[haʊ] [nɪə(r)] [kə'rekt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪz] [naʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə][dʒʌdʒ]
How near correct I was in this estimate the public is now prepared to judge
如何 靠近 正确的 我 曾是 在 这 估计 这 民众 是 现在 准备 到 法官
.
.
.

现在公众将有机会评判我的估计究竟有多准确。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] - [rɪ'muːv(ə)l] [dɪ'spɪrɪtɪd] [hɪm] ,
Of course the possibility of Buel's removal dispirited him ,
的 课程 这 可能性 的 - 移动 颓废 他 ,

当然，布埃尔可能被解雇的消息让他感到沮丧。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn'spaɪəd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
and perhaps inspired some of the officers under him ,
和 也许 灵感 一些 的 这 警官 在下面 他 ,

或许也激励了他手下的一些军官。

[ðæt] [mait] [baɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪm] ,
that might by possibility be selected to succeed him ,
那 可能 经过 可能性 是 已选 到 成功 他 ,

有可能被选为他的继任者的人

[wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
with a desire that such might be the case .
和 一个 欲望 那 这样的 可能 是 这 案件 .

希望情况确实如此。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'gen] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fensɪv] ,
At all events , shortly after the army again took the offensive ,
在 全部 活动 , 不久 后 这 军队 再次 采取 这 进攻 ,

总之，不久之后，军队再次发起进攻，

[ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstrəs] [ə'feə(r)][æt; ət] ['pɛriˌvɪl] [tʊk] [pleɪs] ,
the notorious and disastrous affair at Perryville took place ,
这 臭名昭著 和 灾难性的 事务 在 佩里维尔 采取 地方 ,

臭名昭著且灾难性的佩里维尔事件发生了。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [baɪ][dʒen] . [bjuːl] ,
in regard to which it was charged at the time by Gen . Buel ,
在 看待 到 哪个 它 曾是 带电 在 这 时间 经过 Gen . 布埃尔 ,

当时布埃尔将军就此事对其提出指控:

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [baɪ]['ʌðə(r)z] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn][baɪ][dʒen] . [ə; eɪ] . [mək'diː] .
and believed by others , that it was brought on by Gen . A . McD .
和 相信 经过 其他的 , 那 它 曾是 带来 在 经过 Gen . 一个 . 麦当劳 .

其他人则认为，这是 A. McD 将军造成的。

[mə'kʊk] ['sepəreɪtɪŋ] [hɪm'self] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs]
McCook separating himself more from the body of the army than his orders
麦库克 分离 他自己 更多的 从 这 身体 的 这 军队 比 他的 订单
['dʒʌstɪfaɪd] ,
justified ,
合理的 ,

麦库克与军队主体脱离关系的程度超过了他所接到的命令所允许的程度。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [sə'pɔːtɪŋ] ['dɪstəns] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [mait] [biː; bi] [brɔːt]
and beyond supporting distance , in order that an engagement might be brought
和 超过 支持 距离 , 在 命令 那 一个 订婚 可能 是 带来
[ɒn] ,
on ,
在 ,

除了保持距离之外，为了促成一段关系，

[ɪn] [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [hiː; hi] [mait] [kleɪm][ðə; ði][səʊl]['kredɪt] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ˌsuːpə'siːd]
in which , if successful , he might claim the sole credit , and thereby supersede
在 哪个 , 如果 成功的 , 他 可能 宣称 这 唯一 信用 , 和 从而 取代
[bjuːl][ɪn] [kə'mɑːnd] .
Buel in command .
布埃尔 在 命令 .

如果成功，他可能会独揽功劳，从而取代布埃尔的指挥权。

[haʊ'evə(r)] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] , [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ə'feə(r)][ɪn] - [kə'rɪə(r)]
However this may be , this engagement was the culminating affair in Buel's career
然而 这 可能 是 , 这 订婚 曾是 这 高潮 事务 在 - 职业
.
:
.

无论如何，这次订婚是布埃尔职业生涯的巅峰之作。

[ðə; ði] [bleɪm] [wɒz; wəz] ([æz; əz][ai] [θɪŋk]) [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'tætʃt] [tu:; tə][hɪm] , [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz]
The blame was (as I think) unjustly attached to him , and he was
这 责备 曾是 (作为 我 思考) 不公正的 随附的 到 他 , 和 他 曾是
[rɪ'li:vd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,
relieved of his command ,
松了口气 的 他的 命令 ,

我认为，他被冤枉了，因此被解除了指挥权。

[ænd; ənd][dʒen] . ['dʌblju:] . [es] . ['roʊzˌkrænz] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and Gen . W . S . Rosecrans appointed in his place .
和 Gen . W . S . 罗斯克兰斯 任命 在 他的 地方 .

罗斯克兰斯将军被任命接替他的职位。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] ['ɑ:mi] [ri'zju:md] [ə'fensɪv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ə'genst] [bræg] [ænd; ənd][ɪn] [dju:]
After this battle , the Army resumed offensive operations against Bragg and in due
后 这 战斗 , 这 军队 恢复 进攻 运营 反对 布拉格 和 在 到期的
[taɪm] [ə'raɪvd] [ɪn] ['næʃvɪl] ,
time arrived in Nashville ,
时间 到达的 在 纳什维尔 ,

此战之后，陆军恢复了对布拉格堡的进攻行动，并最终抵达纳什维尔。

[wen] [ə'fensɪv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [sə'spendɪd] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][get]
when offensive operations were for a time suspended , in order to get
什么时候 进攻 运营 是 为了 一个 时间 暂停 , 在 命令 到 得到
[sə'plaɪz] ['fɔ:wəd] ,
supplies forward ,
补给品 向前 ,

当进攻行动暂时中止，以便向前线运送补给时，

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['æktɪv] , [ænd; ənd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [dɪ'saɪsɪv] [ɑ:pə'reɪʃnz]
and put the army in shape for active , and if possible , decisive operations
和 放 这 军队 在 形状 为了 积极的 , 和 如果 可能的 , 决定性 运营
.
.
.

并使军队做好积极作战，最好是进行决定性作战的准备。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wi:ks] [ðæt] [wi:; wi] [ðʌs] [leɪ] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt] ['næʃvɪl] [ai][hæd; həd]['fri:kwənt]
During the weeks that we thus lay encamped about Nashville I had frequent
期间 这 周 那 我们 因此 躺 营地 关于 纳什维尔 我 有 频繁
[ˌɒpə'tju:nətiz] [tu:; tə] [si:] [dʒen] . ['roʊzˌkrænz][ænd; ənd] [əb'zɜ:v] [hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,
opportunities to see Gen . Rosecrans and observe his manner ,
机会 到 看 Gen . 罗斯克兰斯 和 观察 他的 方式 ,

在接下来的几周里，我们一直驻扎在纳什维尔附近，我经常有机会见到罗斯克兰斯将军，并观察他的一举一动。

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [həʊpt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [fɔ:m]
characteristics and surroundings and had hoped to be enabled to form
特征 和 周围环境 和 有 希望 到 是 已启用 到 形式
[ə; eɪ][mɔ:(r)]['feɪvərəb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪ]
a more favorable opinion of the man and his fitness for the high
一个 更多的 有利 观点 的 这 男人 和 他的 健康 为了 这 高的
[pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kɔ:ld] [ðæn; ðən][ai][hæd; həd] [ðeətu:'fɔ:] [entə'teɪnd] .
position to which he had been called than I had theretofore entertained .
位置 到 哪个 他 有 到过 称为 比 我 有 在此之前 娱乐 .

了解了他的性格和周围环境后，我希望能够对他本人以及他是否胜任被任命的高级职位形成比我之前所持有的更为积极的看法。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] , [haʊ'evə(r)] ,
I was sorry , however ,
我 曾是 对不起 , 然而 ,

我很抱歉。

[tuː; tə][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [maɪ]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][hæd; həd]
to be forced to the conclusion that my estimate of the man had
到 是 强制 到 这 结论 那 我的 估计 的 这 男人 有
[biːn] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['feɪvərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][fækts] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ] .
been even more favorable than the facts would justify .
到过 甚至 更多的 有利 比 这 事实 会 证明合法 .

我不得不得出这样的结论：我对这个人的评价甚至比事实所证明的还要高。

[hɪz; ɪz] [hed] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kəm'pliːtli] [tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
His head seemed to have been completely turned by the greatness of his
他的 头 似乎 到 有 到过 完全地 转向 经过 这 伟大 的 他的
[prə'məʊʃ(ə)n] .
promotion .
晋升 .

他似乎完全被升职的巨大好处冲昏了头脑。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət]['dɪgnəti] ,
Instead of the quiet dignity ,
反而 的 这 安静的 尊严 ,

而不是那种静谧的尊严，

['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['meθədz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːməli] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz]
orderly and business methods that had formerly obtained at the headquarters
秩序 和 商业 方法 那 有 以前 获得 在 这 总部
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
of the Army ,
的 这 军队 ,

陆军总部先前实行的有序和高效的运作方式，

[ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ruːl] .
the very reverse seemed to be the rule .
这 非常 撤销 似乎 到 是 这 规则 .

事实似乎恰恰相反。

['hævɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [sə'raʊndɪd] [hɪm'self] ,
Having by this time surrounded himself ,
拥有 经过 这 时间 包围 他自己 ,

此时，他身边已经围绕着他......

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl][stɑːf] [ænd; ənd] [ə'plaɪənsɪz] ['ɔːdnrəli] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]
in addition to the usual staff and appliances ordinarily to be found at
在 添加 到 这 通常 职员 和 电器 按说 到 是 成立 在
[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
the headquarters of an army in the field ,
这 总部 的 一个 军队 在 这 场地 ,

除了野战部队司令部通常配备的人员和设备外，

[wɪð] [ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['kəʊtəri] [ɒv; əv]['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] , [ænd; ənd] ['kæθəlɪk] [priːsts] ,
with a numerous coterie of newspaper correspondents , and Catholic priests ,
和 一个 很多的 小圈子 的 报纸 通讯员 , 和 天主教 神父 ,

以及一大批报社记者和天主教神父，

[huː] [siːmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] [tuː; tə][biː; bi]['vɑːstli][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els]
who seemed in his estimation to be vastly more important than anyone else
WHO 似乎 在 他的 估算 到 是 非常 更多的 重要的 比 任何人 别的
[ə'baʊt] [hɪm] ,
about him ,
关于 他 ,

在他看来，这个人似乎比他身边任何人都重要得多。

[ænd; ənd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kruːsəfɪks] , ['həʊli]['wɔːtə(r)] , ['spɪrɪtəs] [fruːmɛnti] , [ˌtʃaɪ'niːz]
and laid in a good supply of crucifixes , holy water , spiritus frumenti , Chinese
和 铺设 在 一个 好的 供应 的 十字架 , 圣 水 , 酉 弗鲁门蒂 , 中国人
[gɒŋz] ,
gongs ,
锣 ,

并摆放了大量的十字架、圣水、圣水、中国锣等。

['flæmbəʊz] , ['dʒɒbɪŋ] ['presɪz] , ['printərz] - [d'ɛvəlz] , ['dʒævlɪn] , [waɪt] ['elɪfənts] ,
flambeaux , jobbing presses , printers ' devils , javelins , white elephants ,
火炬 , 兼职 出版社 , 打印机 - 魔鬼 , 标枪 , 白色的 大象 ,

火炬、印刷机、印刷魔鬼、标枪、白象

[ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌkæbə'lɪstɪk] ['embləmz] [ænd; ənd] ['evɪdənsɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['həʊli] [kruː'seɪd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt]
and other cabalistic emblems and evidences that a holy crusade was about
和 其他 神秘主义 徽章 和 证据 那 一个 圣 运动 曾是 关于
[tuː; tə][biː; bi] ['entəd] [ə'pɒn] ,
to be entered upon ,
到 是 进入 之上 ,

以及其他神秘主义的标志和证据，表明一场圣战即将开始。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['deɪli] [ə'naʊnst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['njuːzpeɪpə(r)] [ˌkɔris'pɒndənts] , ['dʒɒbɪŋ]
and having daily announced through his various newspaper correspondents , jobbing
和 拥有 日常的 宣布 通过 他的 各种各样的 报纸 通讯员 , 兼职
['presɪz] ,
presses ,
出版社 ,

并通过他的各个报社通讯员、印刷厂等渠道每日发布公告，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fedərət] ['ɑːmi] ['laɪɪŋ]
and other means of reaching the public and the Confederate Army lying
和 其他 方法 的 到达 这 民众 和 这 南方邦联 军队 说谎
[ɪ'miːdiətli] [ɪn]['aʊə(r)] [frʌnt] ,
immediately in our front ,
立即地 在 我们的 正面 ,

以及其他能够接触到公众和就在我们正前方的南方邦联军队的手段，

[ɪg'zæktli] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [wʌn][kʊd; kəd][bʌt; bət]['wʌndə(r)][æt; ət][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ɪn'dɪfrəns]
exactly what was going on , one could but wonder at the sublime indifference
确切地 什么 曾是 去 在 , 一 可以 但 想知道 在 这 升华 漠不关心
[ɒv; əv] [bræg] ,
of Bragg ,
的 布拉格 ,

究竟发生了什么，人们不禁会对布拉格那超然的漠不关心感到惊叹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] ,
and his Army remaining in the State of Tennessee ,
和 他的 军队 其余的 在 这 状态 的 田纳西州 ,

他的军队则继续留在田纳西州。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] .
in the midst of preparations for their destruction such as these .
在 这 中间 的 准备工作 为了 他们的 破坏 这样的 作为 这些 .

在准备摧毁它们的过程中，例如这些。

[æz; əz] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ænd; ənd] [rɪ'splendənt] [ˌkævl'keɪd; 'kævlkeɪd][ɒv; əv]['həʊli] , [ˌɔːri'ent(ə)l] ,
As this magnificent and resplendent cavalcade of Holy , Oriental ,
作为 这 壮丽 和 灿烂 车队 的 圣 , 东方 ,

如同这支宏伟壮丽的圣洁东方车队，

[ænd; ənd] [ˈɡɔːdʒəs] [ˈsplendə(r)] [muːvd] [əˈbaʊt] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːks]
and gorgeous splendor moved about from camp to camp during the weeks
和 华丽的 辉煌 已搬 关于 从 营 到 营 期间 这 周
[ðæt] [wiː; wi] [leɪ] [æt; ət] [ˈnæʃvɪl] [ˈmeɪkɪŋ] [ðiːz] [dʒaɪˈɡæntɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪnˈspaɪərɪŋ][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz]
that we lay at Nashville making these gigantic and awe - inspiring preparations
那 我们 躺 在 纳什维尔 制作 这些 巨大 和 敬畏 - 鼓舞人心 准备工作
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ədˈvɑːns] ,
for the advance ,
为了 这 进步 ,

在我们驻扎纳什维尔的几周里，为了推进而进行着这些巨大而令人敬畏的准备工作，华丽的景象在各个营地之间流动。

[ˈevri] [niː] [wɒz; wəz] [baʊd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [tʌŋ] [kənˈfest] , [ðæt] [ˈælə; əˈlɑː][wɒz; wəz] [ɡreɪt] ,
every knee was bowed , and every tongue confessed , that Allah was great ,
每一个 膝盖 曾是 鞠躬 , 和 每一个 舌头 坦白 , 那 真主 曾是 伟大的 ,

所有人都跪拜，所有人都承认，真主伟大。

[ænd; ənd] [θraɪs] [ɪˈlʌstriəsli] [ɡreɪt] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈseɪvjə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
and thrice illustriously great was this Savior that had been sent to us .
和 三次 辉煌地 伟大的 曾是 这 救主 那 有 到过 发送 到 我们 .

这位被派来救世主，是三重荣耀的伟大者。

[ɔːl] [θɪŋz] [ðəʊ] , [haʊˈevə(r)][ɡrænd][ænd; ənd] [ˈɡlɔːriəs] , [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end] ,
All things though , however grand and glorious , must have an end ,
全部 事物 尽管 , 然而 盛大 和 辉煌 , 必须 有 一个 结尾 ,

然而，万物，无论多么宏伟辉煌，终将走向终结。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈfaɪnəli] [əˈnaʊnst] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , - ,
and it was finally announced during the last days of December , 1862 ,
和 它 曾是 最后 宣布 期间 这 最后的 天 的 十二月 , - ,

最终，这一消息于1862年12月下旬正式宣布。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈfɔːwəd] [muːv] .
that the army was ready for a forward move .
那 这 军队 曾是 准备好 为了 一个 向前 移动 .

军队已做好向前推进的准备。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ˈɑːftə(r)] [wɒt] [hæz; həz][priːˈsiːd, pri-] ,
You will not be surprised to be informed after what has preceded ,
你 将要 不是 是 惊讶 到 是 知情的 后 什么 有 之前 ,

鉴于之前发生的事情，你听到这个消息应该不会感到惊讶。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæθlɪk] [ˈɒfɪsəz] [ˈhævɪŋ] [kəˈmɑːnd] [ɪn] [ðæt] [ˈɑːmi]
that it was my opinion that the Catholic officers having command in that army
那 它 曾是 我的 观点 那 这 天主教 警官 拥有 命令 在 那 军队
[wʊd] [feə(r)] [wel] [wen] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]
would fare well when the honors of the campaign came to be
会 票价 出色地 什么时候 这 荣誉 的 这 活动 来了 到 是
[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] .
distributed .
分布式 .

我认为，在那支军队中担任指挥官的天主教军官，在分配战役荣誉时，将会获得不错的待遇。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] , [kənˈsɪstɪŋ] [ɒv; əv]
Accordingly , I made a prediction in writing that every one of these , consisting of
因此 , 我 制成 一个 预言 在 写作 那 每一个 一 的 这些 , 由 的
[brɪɡ] . - [dʒen] .
Brig . - Gen .
布里格 . - Gen .

因此，我以书面形式预测，这些人中的每一个，包括准将。

['fɪlɪp] [eɪtʃ] . ['ʃəridən] , [brɪg] . - [dʒen] .
Philip H . Sheridan , Brig . - Gen .
菲利普 H . 谢里丹 , 布里格 . - Gen .

菲利普·H·谢里丹准将

[diː] . [es] . ['stænli] , [brɪg] . - [dʒen] .
D . S . Stanly , Brig . - Gen .
D . S . 斯坦利 , 布里格 . - Gen .

斯坦利准将

[dʒeɪmz][es] . ['nɛgli] , [ænd; ənd][kæpt] . [dʒeɪmz][ˌes 'tiː] . [kleə(r)]['mɔːt(ə)n] ,
James S . Negley , and Capt . James St . Claire Morton ,
詹姆斯 S . 内格利 , 和 船长 . 詹姆斯 英石 . 克莱尔 莫顿 ,

詹姆斯·S·内格利和詹姆斯·圣克莱尔·莫顿上尉

[wʊd] [ɔːl][biː; bi][prə'məʊtɪd] [ɪn'taɪəli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][wɔː(r)] [mait]
would all be promoted entirely regardless of what the fortunes of war might
会 全部 是 推广 完全 不管 的 什么 这 财富 的 战争 可能
[hæv; həv][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
have in store for them .
有 在 店铺 为了 他们 .

无论战争的走向如何，他们都会得到彻底的晋升。

[ðɪs] [ai][dɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'kaɪndnəs] [ɔː(r)] ['dʒeləsi] [tə'wɔːdz] [ðiːz]
This I did without the slightest feeling of unkindness or jealousy towards these
这 我 做过 没有 这 丝毫 感觉 的 不友善 或者 妒忌 向 这些
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

我这样做的时候，对这些警官没有丝毫怨恨或嫉妒之情。

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [sʌtʃ]
but simply on account of my belief that the Commanding General was such
但 简单地 在 帐户 的 我的 信仰 那 这 指挥 一般的 曾是 这样的
[ə; eɪ] ['nærəʊ] - ['maɪndɪd]['bɪgət][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][kə'θɒləsɪzəm] ,
a narrow - minded bigot in regard to Catholicism ,
一个 狭窄的 - 有思想 偏执狂 在 看待 到 天主教 ,

但仅仅因为我认为总司令在天主教问题上是一个心胸狭隘、顽固不化的偏执狂，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd]
that it was impossible for him not to allow considerations of this kind
那 它 曾是 不可能的 为了 他 不是 到 允许 考虑因素 的 这 种类
[tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][men] .
to control his estimate of men .
到 控制 他的 估计 的 男人 .

他不可能不让这类因素影响他对男人的评价。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] ['nɪəli] [kə'rekt] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
We shall see how nearly correct I was in this estimate further on .
我们 将 看 如何 几乎 正确的 我 曾是 在 这 估计 更远 在 .

我们稍后就会知道我的这个估计有多准确了。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] ['entəd] [ə'pɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːsɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn]
At the time this campaign was entered upon the National Forces had not been
在 这 时间 这 活动 曾是 进入 之上 这 国家的 部队 有 不是 到过
[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['ɑːmi] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['nʌmbəd] .
divided into Army Corps and numbered .
分割 进入 军队 兵团 和 编号 .

这场战役开始时，国民军还没有划分成军团并进行编号。

[iːtʃ] [ˈɑːmi] [kəˈmɑːndə(r)] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [ˈɑːmi] [æz; əz][tuː; tə][hɪm] [siːmd] [best] .
Each Army commander divided his army as to him seemed best .
每个 军队 指挥官 分割 他的 军队 作为 到 他 似乎 最好的 .

每位军队指挥官都根据自己的判断，将军队划分成不同的部分。

[ˈroʊzˌkrænz][dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz][ˈɪntuː] [θriː] [ɡrænd] [dɪˈvɪʒnz] [kɔːld] [ðə; ði] [raɪt] , [ˈsentə(r)] , [ænd; ənd] [left] ,
Rosecrans divided his into three grand divisions called the Right , Center , and Left ,
罗斯克兰斯 分割 他的 进入 三 盛大 部门 称为 这 正确的 , 中心 , 和 左边 ,

罗斯克兰斯将他的政治立场分为三大阵营，分别称为右翼、中间派和左翼。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɪntuː] [θriː] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [briˈgeid] [iːtʃ] , [ðə; ði] [raɪt] ,
and each of these into three ordinary divisions of four brigades each , the Right ,
和 每个 的 这些 进入 三 普通的 部门 的 四 旅 每个 , 这 正确的 ,

并将这些部队分别编入三个普通师，每个师包含四个旅，即右翼师、

[ˈsentə(r)][ænd; ənd] [left] [kəˈmɑːnd] [rɪˈspektɪvli] [baɪ][ˈdʒenərəlz][ə; eɪ] . [məkˈdiː] . [məˈkʊk] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [ˈtɒməs] [ænd; ənd] [θɑːz] .
Center and Left commanded respectively by Generals A . McD . McCook , George H . Thomas and Thos .
中心 和 左边 命令 分别 经过 将军们 一个 . 麦当劳 . 麦库克 , 乔治 H . 托马斯 和 托马斯 .

中央和左翼分别由 A. McD. McCook 将军、George H. Thomas 将军和 Thos. 将军指挥。

[el] . [ˈkrɪtəndən] .
L . Crittenden .
L . 克里滕登 .

L. 克里滕登。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈpriːviəs] [ˌðeəˈtuː] ,
At the time of this advance and for a long time previous thereto ,
在 这 时间 的 这 进步 和 为了 一个 长的 时间 以前的 到 ,

在此次进步之时以及此前很长一段时间内，

[ai][wɒz; wəz] [kəˈmɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [brɪˈɡeɪd] [ɪn][dʒen] . [θɑːz] .
I was commanding a brigade in Gen . Thos .
我 曾是 指挥 一个 旅 在 Gen . 托马斯 .

我当时在托马斯将军麾下指挥一个旅。

[dʒeɪ] . [wʊdz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [left] [wɪŋ] .
J . Wood's division of the left wing .
J . 伍兹 分配 的 这 左边 翼 .

J. Wood 对左翼的划分。

[ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ˈmuːvmənt] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ˈfaɪnəli] [kəˈmenst] [əˈbaʊt] [ðə; ði] 26th [deɪ] [ɒv; əv] [dɪˈsembə(r)] , - .
The advance movement all along the line finally commenced about the 26th day of December , 1862 .
这 进步 移动 全部 沿着 这 线 最后 开始 关于 这 26th 天 的 十二月 , - .

沿线各处的推进行动最终于 1862 年 12 月 26 日左右开始。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ['pɑːmərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][left] [wɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][ɒn]
The first day Palmer's division of the left wing had the advance and on
这 第一的 天 帕尔默的 分配 的 这 左边 翼 有 这 进步 和 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
the evening of that day ,
这 晚上 的 那 天 ,

第一天，帕尔默指挥的左翼部队发动进攻，当天晚上，

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [lə'vɜːrn] , ['hævɪŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] ['prɪti] [ʃɑːp]
had reached the vicinity of Lavergne , having had some pretty sharp
有 达到 这 附近 的 拉韦尔涅 , 拥有 有 一些 漂亮的 锋利的
['skɜːmɪʃɪŋ] [ɪn][səʊ] ['duːɪŋ] .
skirmishing in so doing .
小规模冲突 在 所以 正在做 .

他们抵达了拉韦尔涅附近，在此过程中经历了一些相当激烈的战斗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ][rəʊ'teɪʃ(ə)n] [wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːns] .
The next day by rotation Wood's division had the advance .
这 下一个 天 经过 旋转 伍兹 分配 有 这 进步 .

第二天，伍德的部队轮流发起进攻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
It was not the place of my brigade to lead the division that day ,
它 曾是 不是 这 地方 的 我的 旅 到 带领 这 分配 那 天 ,

那天，我的旅不应该担任师级指挥官。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['speʃəli] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əd'vɑːns] , [haʊ'evə(r)] ,
but I was specially requested to take the advance , however ,
但 我 曾是 特别 请求 到 拿 这 进步 , 然而 ,

但我被特别要求预支这笔钱，然而

[æz; əz][ðə; ði]['prəʊgres] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌsætɪs'fæktəri] .
as the progress made the day before had not been satisfactory .
作为 这 进步 制成 这 天 前 有 不是 到过 令人满意的 .

因为前一天的进展并不令人满意。

[ai] [kən'sent] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ə'pɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,
I consented to do so upon condition that the cavalry ,
我 同意 到 做 所以 之上 状况 那 这 骑兵 ,

我同意这样做，但条件是骑兵队……

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv]
which had been in advance the day before should be retired to the rear of
哪个 有 到过 在 进步 这 天 前 应该 是 退休 到 这 后部 的
[maɪ] [brɪ'geɪd] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][juːz][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [sək'siːd] [ɪn] ['ruːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi]
my brigade ready to be brought into use should we succeed in routing the enemy
我的 旅 准备好 到 是 带来 进入 使用 应该 我们 成功 在 路由 这 敌人
,
,
,

前一天预先准备好的物资应该撤回我旅的后方，以便在我们成功击溃敌人后投入使用。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [juːz][ɒv; əv]
and should the topography of the country admit of the successful use of
和 应该 这 地形 的 这 国家 承认 的 这 成功的 使用 的
['kæv(ə)lri] .
cavalry .
骑兵 .

如果该国的地形允许骑兵成功发挥作用的话。

[ai][hæd; həd] [siːn] [səʊ] ['meni] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [ɪn'sjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['skwɔdrən] [ɒv; əv]
I had seen so many disastrous results ensue from the use of squadrons of
我 有 已见 所以 许多 灾难性的 结果 随之而来 从 这 使用 的 中队 的

['kæv(ə)lri][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
cavalry in advance of an army under such circumstances as we were
骑兵 在 进步 的 一个 军队 在下面 这样的 情况 作为 我们 是

[əd'vɑːnsɪŋ] ,
advancing ,
前进 ,

我曾亲眼目睹过太多在类似我们这种推进情况下，由于在军队前方使用骑兵中队而导致的灾难性后果。

[ðæt] [ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ['eni] [sʌtʃ] [rɪsks] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd]
that I did not want to run any such risks in addition to the ordinary and
那 我 做过 不是 想 到 跑步 任何 这样的 风险 在 添加 到 这 普通的 和

[ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪsks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əd'vɑːnsɪz] [ə'genst] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
inevitable risks of such advances against an army in the field .
不可避免的 风险 的 这样的 进展 反对 一个 军队 在 这 场地 .

除了在战场上对军队发动此类进攻所固有的、不可避免的风险之外，我不想冒任何此类风险。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ˌnesə'serəli] [hæz; həz][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɪ'fektɪv] [wɜːk] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn]
The cavalry necessarily has to retire before any effective work can be done
这 骑兵 一定 有 到 退休 前 任何 有效的 工作 能 是 完毕

,
,
,

骑兵必须先撤退，才能开展任何有效的工作。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɒmz] [bæk] [pel] ['mel] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['raɪdələs] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]
and usually comes back pell mell with a lot of riderless horses , and
和 通常 来 后退 佩尔 梅尔 和 一个 很多 的 无骑手 马匹 , 和

[kriː'eɪts] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [kən'fjuːʒn] ,
creates infinitely more confusion ,
创建 无限地 更多的 困惑 ,

通常情况下，它会带着许多没有骑手的马匹胡乱返回，造成更大的混乱。

[ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['ɑːmi] ,
consternation , and even danger to the advancing army ,
惊愕 , 和 甚至 危险 到 这 前进 军队 ,

令进军的军队感到惊恐，甚至危险。

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]
than anything the enemy would be likely to do at that stage of the
比 任何事物 这 敌人 会 是 可能 到 做 在 那 阶段 的 这

[ɑːpə'reɪʃnz] .
operations .
运营 .

比敌人在作战的那个阶段可能采取的任何行动都要好。

['hævɪŋ] [ðʌs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
Having thus arrived at the front and got the cavalry out of the way to
拥有 因此 到达的 在 这 正面 和 得到 这 骑兵 出去 的 这 方式 到

[ðə; ði][rɪə(r)] ,
the rear ,
这 后部 ,

就这样，他们抵达了前线，并将骑兵撤回了后方。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] ['enəmi] [sɪ'kjʊəli] [lɒdʒd] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [lə'vɜːrn] ,
I found the enemy securely lodged in the town of Lavergne ,
我 成立 这 敌人 安全地 已提交 在 这 镇 的 拉韦尔涅 ,

我发现敌人已经稳稳地驻扎在拉韦尔涅镇。

[ænd; ənd] [mɑːskt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] [baɪ][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , ['ʃrʌbəri] [ænd; ənd] ['fensɪz] .
and masked from our view by the buildings , shrubbery and fences .
和 戴面具 从 我们的 看法 经过 这 建筑物 , 灌木 和 栅栏 .

建筑物、灌木丛和栅栏遮挡了我们的视线。

[maɪ] ['ɔːdərs] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [əd'vɑːns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [paɪk] [tə'wɔːd]
My orders contemplated an immediate advance along the main pike toward
我的 订单 思考 一个 即时 进步 沿着 这 主要的 梭鱼 朝向
['məːfriːz,bəːəu] .
Murfreesboro .
默弗里斯伯勒 .

我的命令设想立即沿主干道向默弗里斯伯勒方向推进。

[ðʌs] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['flæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][səʊ] [kəm'pelɪŋ]
Thus no opportunity was given for flanking them , and so compelling
因此 不 机会 曾是 给定 为了 侧翼 他们 , 和 所以 引人注目的
[ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [taʊn] .
them to abandon the town .
他们 到 放弃 这 镇 .

因此，没有机会从侧翼包抄他们，从而迫使他们放弃城镇。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz]['əʊpən] [bɪ'twiːn] [maɪ] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ,
The country was open between my command and the town ,
这 国家 曾是 打开 之间 我的 命令 和 这 镇 ,

我的指挥部和城镇之间是一片开阔地带。

[ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd][nəʊ] ['ʃeltə(r)] [wɒt'evə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːps] .
and afforded no shelter whatever for the troops .
和 提供 不 庇护所 任何 为了 这 军队 .

并没有为部队提供任何遮蔽处。

[ai] [fɔːmd] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn] [tuː] [laɪnz] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [ə'pɑːt] ,
I formed the brigade in two lines about 200 yards apart ,
我 形成 这 旅 在 二 线条 关于 - 码 除 ,

我将部队排成两列，相距约200码。

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['skəːmiʃə] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
with a strong line of skirmishers about the same distance in advance of the first
和 一个 强的 线 的 散兵游勇 关于 这 相同的 距离 在 进步 的 这 第一的
[laɪn] ,
line ,
线 ,

在第一道防线前方大致相同距离处，部署了一列强大的散兵线。

[wɪð] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [laɪnz] .
with a section of artillery in the interval between the infantry lines .
和 一个 部分 的 炮兵 在 这 间隔 之间 这 步兵 线条 .

在步兵阵线之间的空隙处部署一个炮兵分队。

[æz; əz] [ðiːz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [kəm'plitɪd] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['ɔːdərɪŋ] [æn; ən]
As these dispositions were about completed preparatory to ordering an
作为 这些 性情 是 关于 完全的 预备 到 订购 一个
[əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn][ə; eɪ] ['hevi] ['ɪnfəntri] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][frɒm; frəm]
advance of the line a heavy infantry fire was opened upon us from
进步 的 这 线 一个 重的 步兵 火 曾是 打开 之上 我们 从
[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] [taʊn] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,
the buildings and cover the town afforded to the enemy ,
这 建筑物 和 覆盖 这 镇 提供 到 这 敌人 ,

当这些部署即将完成，准备下令推进时，敌军从城镇的建筑物和掩体中向我们猛烈开火。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɪ'fekt] ['iːv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [laɪn][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [bæk]
and their fire was taking effect even upon the first line of infantry back
和 他们的 火 曾是 采取 影响 甚至 之上 这 第一的 线 的 步兵 后退
[ɒv; əv][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] .
of the skirmish line .
的 这 小规模冲突 线 .

他们的火力甚至波及到了散兵线后方的第一道步兵防线。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ai] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,
At this juncture I ordered the infantry to lie down ,
在 这 契机 我 订购 这 步兵 到 说谎 向下 ,

此时我命令步兵卧倒。

[ðə; ði] [ɑː'tɪləri] [tuː; tə]['əʊpən] [wɪð] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] [ə'pɒn][ðə; ði] [taʊn] ,
the artillery to open with shot and shell upon the town ,
这 炮兵 到 打开 和 射击 和 壳 之上 这 镇 ,

炮兵将向城镇发射炮弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [laɪn][ɒv; əv] ['skə:miʃə] [tuː; tə] [fɪks] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets][ænd; ənd][ɒn] ['dʌb(ə)l]
and the heavy line of skirmishers to fix bayonets and on double
和 这 重的 线 的 散兵游勇 到 使固定 刺刀 和 在 双倍的
[kwɪk] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] ;
quick to make the distance between them and the town ;
快的 到 制作 这 距离 之间 他们 和 这 镇 ;

一队重装散兵迅速装上刺刀，以最快的速度拉开与城镇的距离；

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][meɪn] [laɪnz][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]
to be immediately followed by the main lines of infantry as soon as the
到 是 立即地 随后 经过 这 主要的 线条 的 步兵 作为 很快 作为 这
['skə:miʃə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] .
skirmishers had reached the town .
散兵游勇 有 达到 这 镇 .

散兵抵达城镇后，步兵主力部队将立即跟进。

[ðɪs] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [sək'sesf(ə)l] ; [wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['enəmi]
This movement was entirely successful ; we soon had routed the enemy
这 移动 曾是 完全 成功的 ; 我们 很快 有 路由 这 敌人
[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
from the town ,
从 这 镇 ,

这次行动非常成功；我们很快就将敌人赶出了城镇。

[bʌt; bət][hæd; həd][left][sʌm; səm] ['fɔːti] [ɔː(r)]['fɪfti] [ded] ['kɒmreɪdz] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [kɛəd]
but had left some forty or fifty dead comrades behind us to be cared
但 有 左边 一些 四十 或者 五十 死的 同志们 在后面 我们 到 是 关心
[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] .
for by those in our rear .
为了 经过 那些 在 我们的 后部 .

但我们留下了四五十名阵亡的战友，需要后方的战友照顾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
As soon as we had driven the enemy beyond the town ,
作为 很快 作为 我们 有 驱动 这 敌人 超过 这 镇 ,

我们把敌人赶出城外后，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)] [wɪð] [tuː] ['redʒəmənt][ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l][ə'baʊt] - [jɑːrdz]
we continued the same order with two regiments in line of battle about 200 yards
我们 持续 这 相同的 命令 和 二 军团 在 线 的 战斗 关于 - 码
[ə'pɑːt][tuː; tə][ðə; ði][left][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn][paɪk] ,
apart to the left of the main pike ,
除 到 这 左边 的 这 主要的 梭鱼 ,

我们继续沿用同样的命令，两个团在主干道左侧相距约200码处排成战斗队形。

[ænd; ənd] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɪn][laɪk]['mænə(r)] , [ɔːl][priː'siːd, pri-][baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [laɪn][ɒv; əv]
and two to the right in like manner , all preceded by a heavy line of
和 二 到 这 正确的 在 喜欢 方式 , 全部 之前 经过 一个 重的 线 的
['skəːmiʃə] ,
skirmishers ,
散兵游勇 ,

右侧还有两支部队以同样的方式前进，所有部队前面都有一列密集的散兵线。

[ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [dɪ'spætʃ] .
and pushed forward with all possible dispatch .
和 推动 向前 和 全部 可能的 派遣 .

并尽一切可能加快调度。

[ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [set] [ɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [kə'menst] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
A heavy rain set in about the time we commenced the advance beyond the town ,
一个 重的 雨 放 在 关于 这 时间 我们 开始 这 进步 超过 这 镇 ,

当我们开始向镇外推进时，突然下起了瓢泼大雨。

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ɔːl] [deɪ] , [səʊ][ðə; ði] [kɔːn] - ['fiːldz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [plaʊ] ['fiːldz] [suːn] [bɪ'keɪm]
which continued all day , so the corn - fields and other plowed fields soon became
哪个 持续 全部 天 , 所以 这 玉米 - 字段 和 其他 犁过的 字段 很快 成为
['æŋk(ə)l] [diːp] [wɪð] [mʌd] .
ankle deep with mud .
踝 深的 和 泥 .

这种情况持续了一整天，玉米地和其他耕过的田地很快就被泥浆淹没到脚踝。

[ˌnevəðə'les] [wiː; wi] [prest] ['fɔːwəd] [kən'tɪnjuəsli] .
Nevertheless we pressed forward continuously .
尽管如此 我们 按下 向前 持续 .

尽管如此，我们还是继续前进。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] ,
If we encountered the enemy in any considerable force ,
如果 我们 遭遇 这 敌人 在 任何 大量 力量 ,

如果我们遭遇敌军相当大的兵力，

[ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] ['grædʒuəli] ['slækən] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [keɪm] [ʌp] [wɪð]
the skirmish line gradually slackened their progress until the main line came up with
这 小规模冲突 线 逐步地 松弛 他们的 进步 直到 这 主要的 线 来了 向上 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

散兵线逐渐放慢了前进速度，直到主力部队跟上。

[ɑː'tɪləri] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['faɪəd] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] .
Artillery was brought forward and fired advancing along the road .
炮兵 曾是 带来 向前 和 被解雇 前进 沿着 这 路 .

火炮被调到前线，沿着道路推进并开火。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][wiː; wi] [kept] [ʌp] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəs] [əd'vɑːns] ,
In this manner we kept up an almost continuous advance ,
在 这 方式 我们 保留 向上 一个 几乎 连续的 进步 ,

就这样，我们几乎一直保持着前进的步伐。

['aʊə(r)] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['biːɪŋ] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)][rɪə(r)] .
our dead and wounded being cared for by those in our rear .
我们的 死的 和 受伤 存在 关心 为了 经过 那些 在 我们的 后部 .

我们的阵亡和受伤人员由后方人员照料。

[baɪ] [naɪt] - [fɔːl] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] ['nɪəli] [eɪt] [maɪlz] , [tuː; tə] ['stjuːərts]
By night - fall we had made an advance of nearly eight miles , to Stewart's
经过 夜晚 - 落下 我们 有 制成 一个 进步 的 几乎 八 英里 , 到 斯图尔特的
[kriːk] .
Creek .
溪 .

到夜幕降临时，我们已经前进了近八英里，到达了斯图尔特溪。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['stjuːərts] [kriːk] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [set] [ðə; ði]
As we approached Stewart's Creek we discovered that the enemy had set the
作为 我们 接近 斯图尔特的 溪 我们 发现 那 这 敌人 有 放 这
[brɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɒn] ['faɪə(r)] .
bridge over the same on fire .
桥 超过 这 相同的 在 火 .

当我们接近斯图尔特溪时，我们发现敌人放火烧毁了溪上的桥梁。

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['kɒnsntreɪtɪd] [fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [tuː; tə] [ðə; ði]
I immediately concentrated four pieces of artillery on a little eminence to the
我 立即地 集中 四 件 的 炮兵 在 一个 小的 卓越 到 这
[raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] ,
right of the road ,
正确的 的 这 路 ,

我立即将四门火炮集中部署在道路右侧的一处小高地上。

[ænd; ənd] [kə'menst] ['ʃelɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [kriːk] .
and commenced shelling the enemy beyond the creek .
和 开始 炮击 这 敌人 超过 这 溪 .

然后开始炮击小溪对岸的敌人。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ['fɔːwəd] [æt; ət] ['dʌb(ə)l]
Under the cover of this fire the infantry was ordered forward at double
在下面 这 覆盖 的 这 火 这 步兵 曾是 订购 向前 在 双倍的
[kwɪk] ,
quick ,
快的 ,

在火力掩护下，步兵奉命以双倍速向前推进。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [ɪn] [səb'djuː] [ðə; ði] [fleɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [dʌn]
and succeeded in subduing the flames before sufficient damage had been done
和 成功了 在 制服 这 火焰 前 充足的 损害 有 到过 完毕
[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
to prevent the use of the bridge by our army .
到 防止 这 使用 的 这 桥 经过 我们的 军队 .

并在造成足够破坏以致我军无法使用该桥梁之前，成功扑灭了火焰。

[səʊ] ['ræpɪd] [hæd; həd] [biːn] ['aʊə(r)] [əd'vɑːns] [ðæt] [θriː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [ðæt]
So rapid had been our advance that three companies of rebel cavalry that
所以 迅速的 有 到过 我们的 进步 那 三 公司 的 反叛 骑兵 那
[hæd; həd] [biːn] ['hɒvərɪŋ] [ɒn] ['aʊə(r)] [left] [flæŋk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ,
had been hovering on our left flank during the advance ,
有 到过 悬停 在 我们的 左边 侧翼 期间 这 进步 ,

我们的推进速度如此之快，以至于在推进过程中一直徘徊在我们左翼的三支叛军骑兵连队，

[wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
were cut off before they reached the bridge ,
是 切 离开 前 他们 达到 这 桥 ,

他们还没到达桥边就被切断了联系。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ] [juː 'es] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə'kuːtrəmənts] .
and were captured by us with all their horses and accoutrements .
和 是 捕获 经过 我们 和 全部 他们的 马匹 和 配件 .

他们连同所有的马匹和装备都被我们俘虏了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'ɡrætʃu,leit] [baɪ][ɔːl]['aʊə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['ɒfɪsəz] [fɔː(r); fə(r)]
In the evening we were congratulated by all our superior officers for
在 这 晚上 我们 是 恭喜 经过 全部 我们的 优越的 警官 为了
['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] [,sætɪs'fæktəri] [deɪz] [wɜːk] .
having accomplished a very satisfactory day's work .
拥有 完成 一个 非常 令人满意的 天 工作 .

晚上，我们因出色地完成了当天的工作而受到所有上级军官的祝贺。

[ðɪs] [brɔːt] [,juː 'es][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .
This brought us up to the evening of the 27th of December .
这 带来 我们 向上 到 这 晚上 的 这 27th 的 十二月 .

时间来到了12月27日晚上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [,ɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
During the time between this and the afternoon of the 30th of the same
期间 这 时间 之间 这 和 这 下午 的 这 30th 的 这 相同的
[mʌnθ] ,
month ,
月 ,

从本月到本月30日下午这段时间，

[ɔːl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd] [prest] ['fɔːwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪnz] [ɒv; əv]
all portions of our army had pressed forward along the different lines of
全部 部分 的 我们的 军队 有 按下 向前 沿着 这 不同的 线条 的
[mɑːtʃ] [leɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
march laid out for them ,
行进 铺设 出去 为了 他们 ,

我军各部都按照预定的行军路线向前推进。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] ['draɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd]['aʊtpoʊsts]
encountering the usual incidents of driving in the enemy's cavalry and outposts
遭遇 这 通常 事件 的 驾驶 在 这 敌人的 骑兵 和 前哨站
,
,
,

遭遇了常见的敌方骑兵和前哨部队的袭击事件，

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv]
until finally at that time our entire army had arrived along the left bank of
直到 最后 在 那 时间 我们的 全部的 军队 有 到达的 沿着 这 左边 银行 的
[stəʊn] ['rɪvə(r)] ,
Stone River ,
石头 河 ,

直到那时，我军全部兵力才抵达斯通河左岸。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['məːfriːz,bəːəu] , [sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] ['fɜːðə(r)] [ɒn] .
opposite the city of Murfreesboro , some two or three miles further on .
对面的 这 城市 的 默弗里斯伯勒 , 一些 二 或者 三 英里 更远 在 .

在默弗里斯伯勒市对面，再往前两三英里。

[hɪə(r)][wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [,fɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli]
Here we encountered the enemy in force and their fortifications were plainly
这里 我们 遭遇 这 敌人 在 力量 和 他们的 防御工事 是 显然
['vɪzəb(ə)l][ɔːl] [ə'lɒŋ] ['ɒpəzɪt] [,juː 'es][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
visible all along opposite us on the right bank of the river ,
可见的 全部 沿着 对面的 我们 在 这 正确的 银行 的 这 河 ,

在这里我们遭遇了敌军大军，他们的防御工事在我们正对面的右岸清晰可见。

[bɪ'twiːn] [,aɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪti] [ɒv; əv] ['məːfriːz,bəːəu] ,
between it and the city of Murfreesboro ,
之间 它 和 这 城市 的 默弗里斯伯勒 ,

它与默弗里斯伯勒市之间，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [bræg] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][stænd][ænd; ənd]
and here it was very evident Bragg intended to make his stand and
和 这里 它 曾是 非常 明显 布拉格 故意的 到 制作 他的 站立 和
[ək'sept][ðə; ði] [geɪdʒ] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
accept the gauge of battle .
接受 这 测量 的 战斗 .

很明显，布拉格打算表明立场，接受战争的尺度。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['desəlt(ə)ri] ['faɪərɪŋ] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [ˌɑːftə'nuːn] , [bʌt; bət]
There was desultory firing all along the line during that memorable afternoon , but
那里 曾是 漫无目的的 射击 全部 沿着 这 线 期间 那 难忘 下午 ， 但

在那个令人难忘的下午，整条战线上都零星响起枪声，但是

['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['kɒnsntreɪtɪd] , [mə'kʊk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː]
during that time our army was finally concentrated , McCook , with his three
期间 那 时间 我们的 军队 曾是 最后 集中 ， 麦库克 ， 和 他的 三
[dɪ'vɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,
divisions on the right ,
部门 在 这 正确的 ，

那时，我们的军队终于集结完毕，麦库克率领他的三个师部署在右翼。

['tɒməs] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [ænd; ənd] ['krɪtəndən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θriː] [ɒn][ðə; ði]
Thomas , with his three in the center , and Crittenden , with his three on the
托马斯 ， 和 他的 三 在 这 中心 ， 和 克里滕登 ， 和 他的 三 在 这
[left] .
left .
左边 .

托马斯在中路有三名球员，克里滕登在左边有三名球员。

[ðə; ði] [həʊl] [laɪn] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]['kæv(ə)lri] ,
The whole line , with the intervals for artillery and cavalry ,
这 所有的 线 ， 和 这 间隔 为了 炮兵 和 骑兵 ，

整条战线，包括炮兵和骑兵的间隔，

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] .
occupying a distance of two or three miles , more or less .
占领 一个 距离 的 二 或者 三 英里 ， 更多的 或者 较少的 .

占地两到三英里，大致如此。

[krɪtɛndənz] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] , [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɪn][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd]
Crittenden's three divisions were formed , two divisions in line of battle , and
克里滕登的 三 部门 是 形成 ， 二 部门 在 线 的 战斗 ， 和
[wʌn][ɪn] [rɪ'zɜːv] ,
one in reserve ,
一 在 预订 ，

克里滕登组建了三个师，两个师作为战斗队形，一个师作为预备队。

[æz; əz] [f'ɒləʊz] : ['pɑːmərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [left] ,
as follows : Palmer's division on the right , Wood's on the left ,
作为 跟随 : 帕尔默的 分配 在 这 正确的 ， 伍兹 在 这 左边 ，

具体如下：右侧为帕尔默的划分，左侧为伍德的划分。

[ænd; ənd][væn] [kliːv] [ɪn] [rɪ'zɜːv] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twiːn] ['pɑːmərz] [ænd; ənd] [wʊdz] ,
and Van Cleve in reserve opposite the interval between Palmer's and Wood's ,
和 范 克利夫 在 预订 对面的 这 间隔 之间 帕尔默的 和 伍兹 ，

范克莱夫则在帕尔默和伍兹之间的空档处作为替补。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [kən'sɪstɪŋ] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv] [θriː] [bri'geid] , [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɪn] [laɪk]
and each division consisting likewise of three brigades , were formed in like
和 每个 分配 由 同样地 的 三 旅 ， 是 形成 在 喜欢
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ，

每个师也由三个旅组成，组建方式相同。

[tuː] [ɪn] [laɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .
two in line and one in reserve .
二 在 线 和 一 在 预订 .

两名队员排在前面，一名队员备用。

[ɪn] [wʊdz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['wɑːgnərz] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [maɪ] [əʊn] [ɒn] [ðə; ði] [left] ,
In Wood's division Wagner's brigade was on the right , my own on the left ,
在 伍兹 分配 瓦格纳的 旅 曾是 在 这 正确的 ， 我的 自己的 在 这 左边 ，

在伍德的师里，瓦格纳的旅在右翼，我的旅在左翼。

[ænd; ənd] ['hɑːrkər] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .
and Harker in reserve .
和 哈克 在 预订 .

哈克是替补。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [brɔːt] [maɪ] [brɪ'geɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] .
This arrangement brought my brigade on the extreme left of the entire army .
这 安排 带来 我的 旅 在 这 极端 左边 的 这 全部的 军队 .

这样的部署使我的旅处于整个军队的最左翼。

['djʊərɪŋ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tæk]
During that evening we were made acquainted with the plan of the attack
期间 那 晚上 我们 是 制成 熟人 和 这 计划 的 这 攻击
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
which was to be made by our army under cover of the gray of the
哪个 曾是 到 是 制成 经过 我们的 军队 在下面 覆盖 的 这 灰色的 的 这
['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ,
morning the following day ,
早晨 这 下列的 天 ，

当晚，我们得知了我的军队将在第二天清晨的暮色掩护下发起进攻的计划。

[ðə; ði] ['memərəb(ə)l] 31st [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - .
the memorable 31st day of December , 1862 .
这 难忘 31st 天 的 十二月 ， - .

1862年12月31日，一个值得纪念的日子。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] ([krɪtendənz]) [tuː; tə] [krɒs] [stəʊn] ['rɪvə(r)] — [wɪtʃ]
This was for the left wing (Crittenden's) to cross Stone River — which
这 曾是 为了 这 左边 翼 （ 克里滕登的 ） 到 叉 石头 河 — 哪个
[wɒz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['fɔːrdəbəl] [æt; ət] [ɔːl] [pɔɪnts] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] —
was at that time fordable at all points for all arms of the service —
曾是 在 那 时间 可翻越的 在 全部 积分 为了 全部 武器 的 这 服务 —
[ænd; ənd] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ə'tæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [ɪk'striːm] [raɪt] ,
and deliver a furious attack on the enemy's extreme right ,
和 递送 一个 狂怒 攻击 在 这 敌人的 极端 正确的 ，

这是为了让左翼（克里滕登的部队）渡过石河——当时所有兵种都可以从各个地点涉水通过——并对敌人的极右翼发动猛烈攻击。

[ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [wiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [baɪ]['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
this to be followed up by a wheel to the right by other portions of our
这 到 是 随后 向上 经过 一个 车轮 到 这 正确的 经过 其他 部分 的 我们的
['ɑːmi] [ɪn] [keɪs] ['krɪtəndən] [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tæk] ,
army in case Crittenden was successful in his attack ,
军队 在 案件 克里滕登 曾是 成功的 在 他的 攻击 ,

如果克里滕登的进攻成功，我军其他部分将向右轮转，跟进推进。

[ʌn'tɪl] [ɔːl] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'kʌm]
until all portions of our army should become engaged and the battle become
直到 全部 部分 的 我们的 军队 应该 变得 已订婚的 和 这 战斗 变得
['dʒen(ə)rəl][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][laɪn] .
general all along the line .
一般的 全部 沿着 这 线 .

直到我军所有部队都投入战斗，战斗在整个战线上全面展开。

[ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] [wel] [kən'siːvd] , [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [wɜːkt] [wel] [ɪ'nʌf] [pə'hæps] ,
This plan was well conceived , and might have worked well enough perhaps ,
这 计划 曾是 出色地 构思 , 和 可能 有 工作 出色地 足够的 也许 ,

这个计划构思得很好，或许也确实能够奏效。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
if the enemy had waited for us .
如果 这 敌人 有 等待 为了 我们 .

如果敌人等着我们的话。

[ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] ([ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][wʌn]['rɑːðə(r)]) [wɒz; wəz] [meɪd] [hɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [meɪd]
The same mistake (or a similar one rather) was made here that was made
这 相同的 错误 (或者 一个 相似的 一 相当) 曾是 制成 这里 那 曾是 制成
[baɪ][grɑːnt][æt; ət] ['ʃaɪləʊ] ,
by Grant at Shiloh ,
经过 授予 在 示罗 ,

这里犯的错误（或者说类似的错误）与格兰特在示罗战役中犯的错误相同。

['əʊnli][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fɔːlti] .
only the latter was much more faulty .
仅有的 这 后者 曾是 很多 更多的 故障 .

但后者的缺陷要严重得多。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [grɑːnt][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [ʌp][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [sə'vænə] ,
In that case Grant was moving his army up the Tennessee River to Savannah ,
在 那 案件 授予 曾是 移动 他的 军队 向上 这 田纳西州 河 到 萨凡纳 ,

那样的话，格兰特正率领他的军队沿田纳西河逆流而上，前往萨凡纳。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] ['boʊrɪˌgɑːrd] , [ðen] [æt; ət] ['kɔrɪnθ] , [sʌm; səm] ['twenti]
the object being to attack Beauregard , then at Corinth , some twenty
这 目的 存在 到 攻击 博雷加德 , 然后 在 科林斯 , 一些 二十
[maɪlz] [frɒm; frəm] [sə'vænə] ,
miles from Savannah ,
英里 从 萨凡纳 ,

目标是进攻当时驻扎在科林斯的博雷加德，科林斯距离萨凡纳约20英里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['bjuːlz] ['ɑːmi] , [ðen] [æt; ət]
as soon as he should have made a junction with Buell's army , then at
作为 很快 作为 他 应该 有 制成 一个 交汇处 和 布埃尔的 军队 , 然后 在
['næʃvɪl] ,
Nashville ,
纳什维尔 ,

他本应在纳什维尔与布埃尔的军队会合，

[tɛn] . , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [tuː; tə] [sə'vænə] .
Tenn . , and which was to march from that place to Savannah .
田纳西州 . , 和 哪个 曾是 到 行进 从 那 地方 到 萨凡纳 .

田纳西州，并将从那里向萨凡纳进军。

[grænts] ['ɑːmi] [prə'siːdɪŋ] [baɪ] [boʊts] , [ə'raɪvd] [æt; ət] [sə'vænə] [baɪ] [di'tætʃmənt] [fɜːst] ,
Grant's army proceeding by boats , arrived at Savannah by detachments first ,
格兰特 军队 进行中 经过 船 , 到达的 在 萨凡纳 经过 分遣队 第一的 ,

格兰特的军队乘船前进，先由几个分遣队抵达萨凡纳。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['lændɪd][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd] [grænts]
and should have all been landed on the side of the river toward Grant's
和 应该 有 全部 到过 登陆 在 这 边 的 这 河 朝向 格兰特
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
reinforcements ,
增援部队 ,

所有士兵都应该在河岸边登陆，靠近格兰特的援军。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['enəmi] — [ən'les] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
instead of on the side toward the enemy — unless he considered from the
反而 的 在 这 边 朝向 这 敌人 — 除非 他 经过考虑的 从 这
[taɪm][hiː; hi]['lændɪd] ,
time he landed ,
时间 他 登陆 ,

而不是站在敌方一侧——除非他从登陆的那一刻起就考虑到了这一点，

['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fɔːs] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [əd'vaɪzd] [ɒv; əv][ðə; ði]
anything more than a picket force of cavalry to keep him advised of the
任何事物 更多的 比 一个 纠察 力量 的 骑兵 到 保持 他 建议 的 这
['ɛnəmiz] ['muːvmənts] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] — [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
enemy's movements on the side toward them — that he had enough to
敌人的 移动 在 这 边 朝向 他们 — 那 他 有 足够的 到
[sək'sesfəli] [kaʊp] [wɪð] [hɪm] .
successfully cope with him .
成功地 应付 和 他 .

除了派出一支骑兵警戒部队随时向他通报敌军在侧翼的动向之外，他拥有的兵力足以成功应对敌人。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['lætə(r)] ,
If he thought the latter ,
如果 他 想法 这 后者 ,

如果他想到的是后一种情况，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
he should have been with his troops on the side of the river toward the
他 应该 有 到过 和 他的 军队 在 这 边 的 这 河 朝向 这
['enəmi] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [eɪt] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
enemy instead of eight miles below on the other side .
敌人 反而 的 八 英里 以下 在 这 其他 边 .

他本应该率领部队在河对岸迎击敌人，而不是在下游八英里外的对岸。

[ðʌs] [ðə; ði][məʊst] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][grænd]['tæktɪks][ænd; ənd] ['mɪlətri] ['saɪəns] , [ðæt] ,
Thus the most elementary principles of grand tactics and military science , that ,
因此 这 最多 初级 原则 的 盛大 策略 和 军队 科学 , 那 ,

因此，大战术和军事科学最基本的原则是：

[ɪn] [keɪs] [tuː] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] [in'devə] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ]
in case two armies are endeavoring to concentrate with a view of delivering
在 案件 二 军队 是 努力 到 集中 和 一个 看法 的 运送
[æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
an attack on a superior force of the enemy ,
一个 攻击 在 一个 优越的 力量 的 这 敌人 ,

如果两支军队试图集中兵力攻击敌方优势兵力，

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [fɔːs] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['enəmi] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl]
the inferior force nearest the enemy , should be careful to oppose all natural
这 下 力量 最近的 这 敌人 , 应该 是 小心 到 反对 全部 自然的
[əb'strʌkʃnz] ,
obstructions ,
障碍物 ,

兵力处于劣势且距离敌人最近的部队，应当小心应对所有天然障碍。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['rɪvəz] , ['maʊntənz] , ['hevi] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['mɑːrʃəz] ,
such as rivers , mountains , heavy forests , impassable marshes ,
这样的 作为 河流 , 山脉 , 重的 森林 , 不可逾越 沼泽 ,

例如河流、山脉、茂密的森林、难以通行的沼泽地

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ʌn'tɪl][ə; eɪ]['dʒʌŋkʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
between it and the enemy until a junction can be made .
之间 它 和 这 敌人 直到 一个 交汇处 能 是 制成 .

在它和敌人之间建立联系，直到可以进行会合为止。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv] [grænts] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði]
In this case the detachments of Grant's army were allowed to land on the
在 这 案件 这 分遣队 的 格兰特 军队 是 允许 到 土地 在 这
[saɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['enəmi] ,
side toward the enemy ,
边 朝向 这 敌人 ,

在这种情况下，格兰特军队的分遣队被允许在敌军一侧登陆。

[sɪ'lekt] [ðeə(r)][ləʊ'keɪʃənz][æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɔː(r)] ['kɒnsət] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n]
select their locations as best they could without instructions or concert of action
选择 他们的 地点 作为 最好的 他们 可以 没有 指示 或者 音乐会 的 行动
[ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] ,
of any kind ,
的 任何 种类 ,

他们自行选择位置，没有任何形式的指示或协同行动。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [maɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [fɔːs] , [ɪn][ðə; ði]
and this within fifteen to eighteen miles of the enemy in force , in the
和 这 之内 十五 到 十八 英里 的 这 敌人 在 力量 , 在 这
['ɛnəmiz] ['kʌntri] ,
enemy's country ,
敌人的 国家 ,

而且这发生在敌军主力所在位置十五到十八英里之内，在敌方领土上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [ˌɒpə'tjuːnəti]
where it was known to all that he had daily and hourly opportunity
在哪里 它 曾是 已知 到 全部 那 他 有 日常的 和 每小时 机会
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtəznz] [huː] [fel] [bæk] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] ,
from the citizens who fell back before our forces ,
从 这 公民 WHO 跌倒 后退 前 我们的 力量 ,

众所周知，他每天每时每刻都有机会从那些在我们军队面前溃败的市民身上获取利益。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][ɪg'zækt][ləʊ'keɪʃənz][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [grænts] [ænd; ənd]
to find out all the time the exact locations and strength of Grant's and
到 寻找 出去 全部 这 时间 这 精确的 地点 和 力量 的 格兰特 和
- ['ɑːmiz] , [rɪ'spektɪvli] .
Buel's armies , respectively .
- 军队 , 分别 .

时刻掌握格兰特和布埃尔军队的确切位置和兵力。

['ʌndə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [laɪk] [ðiːz] , [ðə; ði][m'iəəst]['taɪrəʊ][ɪn] ['mɪlətri] ['nɒlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə]
Under circumstances like these , the merest tyro in military knowledge ought to
在下面 情况 喜欢 这些 ， 这 最 初学者 在 军队 知识 应该 到

[hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ,
have known that an experienced ,
有 已知 那 一个 经验丰富的 ，

在这种情况下，即使是军事知识最匮乏的新手也应该知道，一个经验丰富的......

['eɪb(ə)l]['ɒfɪsə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['boʊrɪˌɡɑːrd] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] , [wʊd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]
able officer , such as Beauregard was known to be , would not wait for
有能力的 官 ，这样的 作为 博雷加德 曾是 已知 到 是 ， 会 不是 等待 为了

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ,
the concentration ,
这 专注 ，

像博雷加德这样能干的军官，不会坐等集结完毕。

[bɪ'fɔː(r)] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] .
before anticipating the attack .
前 预期 这 攻击 .

在预料到攻击之前。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sə'praɪz] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] [truːps] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)]
So it was no surprise to any one except the troops on that side the river
所以 它 曾是 不 惊喜 到 任何 一 除了 这 军队 在 那 边 这 河

[tə'wɔːdz] ['kɔrɪnθ] ,
towards Corinth ,
向 科林斯 ，

所以，除了河对岸科林斯方向的驻军之外，没有人对此感到惊讶。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [tuː; tə][ɡrɑːnt] , [ðen] [æt; ət] [sə'vænə] , [ðæt] [ɒn] [ðæt] ['feɪt(ə)l] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]
and possibly to Grant , then at Savannah , that on that fatal Sunday morning in
和 可能 到 授予 ， 然后 在 萨凡纳 ， 那 在 那 致命的 星期日 早晨 在

['eɪprəl] , - ,
April , 1862 ,
四月 ， - ，

或许格兰特当时身在萨凡纳，他得知了1862年4月那个致命的星期天早晨的情景。

[wen] [ɡrɑːnt][hæd; həd][ɡɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [truːps] [ɒn] [ðæt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
when Grant had got sufficient troops on that side of the river to make it
什么时候 授予 有 得到 充足的 军队 在 那 边 的 这 河 到 制作 它

[æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] ['boʊrɪˌɡɑːrd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ,
an object for Beauregard to destroy or capture them ,
一个 目的 为了 博雷加德 到 破坏 或者 捕获 他们 ，

当格兰特在河对岸集结了足够的兵力，足以让博雷加德有机会将其歼灭或俘虏时，

[ænd; ənd] [wen] - [əd'vɑːns] [hæd; həd] [əpɹ'əʊtʃt] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz]
and when Buel's advance had approached within twenty to twenty - five miles
和 什么时候 - 进步 有 接近 之内 二十 到 二十 - 五 英里

[ɒv; əv] [sə'vænə] ,
of Savannah ,
的 萨凡纳 ，

当布埃尔的部队推进到距离萨凡纳20到25英里处时，

[ðæt] ['boʊrɪˌɡɑːrd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn][æn; ən] [ə'tæk] ,
that Beauregard determined upon an attack ,
那 博雷加德 决定 之上 一个 攻击 ，

博雷加德决定发动进攻

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [wʊd] [krʌʃ] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [truːps] [ɒn] [ðæt] [saɪd] ,
and declared he would crush or capture the troops on that side ,
和 声明 他 会 压碎 或者 捕获 这 军队 在 那 边 ，

他宣称要击溃或俘虏对方军队。

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɪn][ðə; ði] [ˌtenə'siː] ['rɪvə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
and water his horse in the Tennessee river that night ,
和 水 他的 马 在 这 田纳西州 河 那 夜晚 ，

当晚，他便在田纳西河里给他的马喂水。

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l][baɪ] [fɔːst] ['maːtʃiz] [ɒv; əv] - [əd'vɑːns]
and that but for the timely arrival by forced marches of Buel's advance
和 那 但 为了 这 及时 到达 经过 强制 游行 的 - 进步
[ɒv; əv] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ə'baʊt][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
of two divisions on the field about four o'clock that afternoon ,
的 二 部门 在 这 场地 关于 四 点钟 那 下午 ，

若非布埃尔率领的两个师的先头部队在当天下午四点左右及时强行军抵达战场，

[hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv]['eksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
he would undoubtedly have executed his purpose .
他 会 无疑 有 执行 他的 目的 .

他无疑会实现他的目的。

[ɪf] [bjuːl][hæd; həd] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['blʌndərɪŋ] ([nɒt][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['eni] [wɜːs] [neɪm]
If Buel had been guilty of such blundering (not to call it by any worse name
如果 布埃尔 有 到过 有罪的 的 这样的 笨拙 (不是 到 称呼 它 经过 任何 更糟 姓名
[ðæn; ðən] [ðɪs]) [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði]
than this) it would have been impossible to make the country at the
比 这) 它 会 有 到过 不可能的 到 制作 这 国家 在 这
[nɔːθ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['medɪteɪt] [ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
North believe that he did not meditate its destruction .
北 相信 那 他 做过 不是 幽思 它是 破坏 .

如果布埃尔真的犯下了这样的错误（恕我不能用更难听的词来形容），那么北方国家就不可能相信他没有蓄意毁灭它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['blʌndə(r)][grɑːnt][wɒz; wəz] ['prɒmptli] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , [baɪ][ðə; ði]
For this blunder Grant was promptly relieved of his command , by the
为了 这 错误 授予 曾是 及时 松了口气 的 他的 命令 , 经过 这
['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] ,
proper authorities ,
恰当的 当局 ,

因为这次失误，格兰特立即被有关当局解除了指挥权。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] , [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
and it was many years afterwards , before anyone was found ,
和 它 曾是 许多 年 然后 , 前 任何人 曾是 成立 ,

过了很多年，才找到任何人。

[huː] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['mɒdərət] ['pʌnɪʃmənt] , ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .
who did not think this was very moderate punishment , under such circumstances .
WHO 做过 不是 思考 这 曾是 非常 缓和 惩罚 , 在下面 这样的 情况 .

他认为，在这样的情况下，这样的惩罚并不算轻。

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ʌndə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['difəz] [ɪn][kaɪnd] ,
The fault in the case under consideration differs in kind ,
这 过错 在 这 案件 在下面 考虑 不同 在 种类 ,

本案中的过错性质不同，

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][ɪts] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekts] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [kɔːz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
but not in its disastrous effects upon our cause and our army .
但 不是 在 它是 灾难性的 效果 之上 我们的 原因 和 我们的 军队 .

但它对我们的事业和军队造成的灾难性影响却不容忽视。

[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [æt; ət] ['məːfriːz,bəːəu] ,
The right of our army at Murfreesboro ,
这 正确的 的 我们的 军队 在 默弗里斯伯勒 ,

我军在默弗里斯伯勒的权利，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['hæpənd] ([ænd; ənd][æz; əz][ai] [sed] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,
judging from what happened (and as I said at the outset ,
评判 从 什么 发生 (和 作为 我 说 在 这 开端 ,

从发生的事情来看（正如我一开始所说，

[wen] [ai][doʊnt] [nəʊ] ['pɜːsənəli] [wɒt] ['hæpənd] ,
when I don't know personally what happened ,
什么时候 我 不 知道 亲自 什么 发生 ,

当我个人并不了解发生了什么事时，

[ai] [spiːk] [frɒm; frəm] ['nesəsəri] ['ɪnfərəns]) [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)][plæn]
I speak from necessary inference) seemed to think that inasmuch as our plan
我 说话 从 必要的 推理) 似乎 到 思考 那 因此 作为 我们的 计划
[ɒv; əv]['bæt(ə)l] ['kɒntəmpleɪtɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] ,
of battle contemplated an attack by the extreme left ,
的 战斗 思考 一个 攻击 经过 这 极端 左边 ,

我根据必要的推断来说）似乎认为，既然我们的作战计划考虑到了极左翼的进攻，

[tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ʌp] [baɪ][ðem; ðəm] ['sʌbsɪkwəntli] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
to be followed up by them subsequently during the day ,
到 是 随后 向上 经过 他们 随后 期间 这 天 ,

随后他们将在当天晚些时候跟进，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [ðæt] ['ɜːli] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
that they had nothing to do at that early hour in the morning ,
那 他们 有 没有什么 到 做 在 那 早期的 小时 在 这 早晨 ,

那天清晨，他们无事可做。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [fɔːs] [aʊt] , [send] [ðeə(r)] [ɑː'tɪləri] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pɔɪnt]
but to keep a picket force out , send their artillery horses to a distant point
但 到 保持 一个 纠察 力量 出去 , 发送 他们的 炮兵 马匹 到 一个 遥远 观点
[fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] ,
for water ,
为了 水 ,

但为了阻止警戒部队进入，就把他们的炮兵马匹送到远处取水。

[stæk] [ðeə(r)] [ɑːmz] , [ænd; ənd] [get] ['brekfəst] .
stack their arms , and get breakfast .
堆 他们的 武器 , 和 得到 早餐 .

他们叠好胳膊，去吃早餐。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] ['pɒsəbli] [bræg] [mait] [hæv; həv][plænz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
They did not seem to think possibly Bragg might have plans of his own ,
他们 做过 不是 似乎 到 思考 可能 布拉格 可能 有 计划 的 他的 自己的 ,

他们似乎并没有想到布拉格可能另有打算。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'tæk] [mait] [biː; bi][æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
and that our attack might be anticipated ,
和 那 我们的 攻击 可能 是 预期 ,

而且我们的攻击可能会被对方预料到。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] [raɪt] [mait] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['despərət] [ə'tæk] [waɪl] ['aʊə(r)] [left] [wɒz; wəz]
and that our right might receive a desperate attack while our left was
和 那 我们的 正确的 可能 收到 一个 绝望的 攻击 尽管 我们的 左边 曾是
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [wʌn] .
preparing to deliver one .
准备 到 递送 一 .

而且，我们的右翼可能会遭到猛烈攻击，而我们的左翼正在准备发动攻击。

[ðɪs] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] , [wɒz; wəz] [wɒt] ['hæpənd] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] [naʊ] [ɪts] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] .

This , as you all know , was what happened , and you all know its disastrous results .

这 , 作为 你 全部 知道 , 曾是 什么 发生 , 和 你 全部 知道 它是 灾难性的 结果 .

正如你们所知，事情就是这样发生的，你们也都知道它造成的灾难性后果。

['kʌrənt] [rɪ'pɔːts] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] [ə'tæk] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ,

Current reports at the time were to the effect that the right was found when the attack came upon them in the condition already described ,

当前的 报告 在 这 时间 是 到 这 影响 那 这 正确的 曾是 成立 什么时候 这 攻击 来了 之上 他们 在 这 状况 已经 描述 ,

当时的报道大致是，袭击发生时，右翼分子被发现时的状态与之前描述的情况相同。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɒmpt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] ,

and the prompt manner in which they were hurled from the field ,

和 这 迅速的 方式 在 哪个 他们 是 投掷 从 这 场地 ,

他们被迅速驱逐出场的方式，

[kə'rɔbə,reit] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

corroborates this view of the case .

证实 这 看法 的 这 案件 .

这证实了对该案的这种看法。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kɔːzd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə][ðeə(r)] [left] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] - [flæŋk] ,

This , of course , caused the troops to their left to be immediately out - flanked ,

这 , 的 课程 , 导致 这 军队 到 他们的 左边 到 是 立即地 出去 - 侧翼 ,

这自然导致他们左侧的部队立即遭到包抄。

[ænd; ənd][naʊ] [rɪ'zɪstəns] , [tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ,

and no resistance , to amount to anything ,

和 不 反抗 , 到 数量 到 任何事物 ,

没有抵抗，也就无从谈起。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [laɪn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

from that portion of our line could be expected under such circumstances .

从 那 部分 的 我们的 线 可以 是 预期的 在下面 这样的 情况 .

在这种情况下，我们预计会从我们生产线的这一部分获得收益。

[haʊ] [mʌtʃ] [dʒen] . ['roʊzˌkrænz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ,

How much Gen . Rosecrans and his staff are properly to blame for the state of things existing on the right at the time of the attack ,

如何 很多 Gen . 罗斯克兰斯 和 他的 职员 是 适当地 到 责备 为了 这 状态 的 事物 现存的 在 这 正确的 在 这 时间 的 这 攻击 ,

罗斯克兰斯将军及其幕僚究竟应该为袭击发生时右翼的现状承担多大责任？

[ai][hæv; həv][naʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['naʊɪŋ] ,

I have no means of knowing ,

我 有 不 方法 的 会心 ,

我没有办法知道。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪm] [kɔːz] [ɒv; əv]
and do not undertake to say but that it was the prime cause of
和 做 不是 承担 到 说 但 那 它 曾是 这 主要的 原因 的
[ðə; ði] ['veri] ['sɪəriəs] [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [ɑːmz] ,
the very serious disaster to our arms ,
这 非常 严肃的 灾难 到 我们的 武器 ,

而且不要妄言这不是造成我军遭受严重灾难的主要原因。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [pre'stiːʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [ðæt] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] ['bæt(ə)l] ,
and to the prestige of our army that happened at that battle ,
和 到 这 声望 的 我们的 军队 那 发生 在 那 战斗 ,

以及在那场战役中我军所获得的威望，

[ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɔː(r)] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ə'pɪnjənz] .
there can be no doubt or chance for two opinions .
那里 能 是 不 怀疑 或者 机会 为了 二 意见 .

不容置疑，也不容出现两种不同的意见。

[haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] , [ænd; ənd] [wɒt] ['hæpənd] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [ðen] [njuː] ,
How the battle raged , and what happened , so far as I then knew ,
如何 这 战斗 愤怒 , 和 什么 发生 , 所以 远的 作为 我 然后 知道 ,

当时我所知道的，战斗是如何激烈进行的，又发生了什么。

[ai] ['kænɒt] ['betə(r)] [dɪ'skraɪb] [ðæn; ðən][baɪ] [ɪk'stræktɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪz]
I cannot better describe than by extracting from my official report of that day's
我 不能 更好的 描述 比 经过 提取 从 我的 官方的 报告 的 那 天
[prə'siːdɪŋz] ,
proceedings ,
诉讼程序 ,

我无法比从我当天的正式报告中摘录出更恰当的描述，

[meɪd] [ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] , ['fɒləʊɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ai][duː; də][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
made on the 6th of January , following , and which I do as follows :
制成 在 这 6th 的 一月 , 下列的 , 和 哪个 我 做 作为 跟随 :

于1月6日制作，具体如下：

[ˌhed'kwɔːtəz] 1st [brɪ'geɪd] , 1st - , [left] [wɪŋ] , [nɪə(r)]
Headquarters 1st Brigade , 1st Div'n , Left Wing , near
总部 1st 旅 , 1st - , 左边 翼 , 靠近

第一师第一旅司令部左翼附近

['məːfriːz,bəːəu] - , [tɛn] . , [dʒæn] . [sɪks] , - .
Murfreesboro ' , Tenn . , Jan . 6 , 1863 .
默弗里斯伯勒 - , 田纳西州 . , 一月 . 6 , - .

田纳西州默弗里斯伯勒，1863 年 1 月 6 日。

[kæpt] . [em] . [piː] . [bɪ'stəʊ] , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . :
Capt . M . P . Bestow , A . A . A . G . :
船长 . M . P . 赐给 , 一个 . 一个 . 一个 . G . :

MP Bestow 上尉，AAAG：

[sɜː(r)] : [ai][hæv; həv][ðə; ði]['ɒnə(r)][tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]
Sir : I have the honor to submit the following report of the operations of
先生 : 我 有 这 荣誉 到 提交 这 下列的 报告 的 这 运营 的
[maɪ] [brɪ'geɪd] ,
my brigade ,
我的 旅 ,

长官：我谨呈上我旅作战情况报告如下：

(['fɔːməli] [ðə; ði] 15th [brɪ'geɪd] , 6th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] [njuː] [nə'meŋklətʃə(r)] , 1st [brɪ'geɪd] ,
(formerly the 15th Brigade , 6th Division , but under the new nomenclature , 1st Brigade ,
(以前 这 15th 旅 , 6th 分配 , 但 在下面 这 新的 命名法 , 1st 旅 ,

（原为第6师第15旅，但根据新的命名规则，改为第1旅，

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [left] [wɪŋ]) [ɒn][ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] 31st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,
1st Division , left wing) on the eventful 31st of December ,
1st 分配 , 左边 翼) 在 这 多事 31st 的 十二月 ,

第一师（左翼）在12月31日这个充满变故的日子里，

- . — ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 30th [ai][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['nəʊtɪs] [θruː] [dʒen] . [wɒd] ,
1862 . — During the night of the 30th I had received notice through Gen . Wood ,
- . — 期间 这 夜晚 的 这 30th 我 有 已收到 注意 通过 Gen . 木头 ,

1862年——30日夜间，我通过伍德将军收到了通知，

['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mɑːndə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [left] [wɪŋ] , [krɪtɛndənz] [kɔː(r)] ,
our division commander , that the left wing , Crittenden's corps ,
我们的 分配 指挥官 , 那 这 左边 翼 , 克里滕登的 兵团 ,

我们的师长，也就是左翼，克里滕登的军团，

[wʊd] [krɒs] [stəʊn] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] .
would cross Stone river and attack the enemy on their right .
会 叉 石头 河 和 攻击 这 敌人 在 他们的 正确的 .

渡过斯通河，攻击敌人的右翼。

[maɪ] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd][ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'taɪə(r)][laɪn][ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] [ænd; ənd] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɔːd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [krɒs] .
My brigade was posted on the extreme left of our entire line of battle and was guarding and overlooking the ford over which we were to cross .
我的 旅 曾是 发布 在 这 极端 左边 的 我们的 全部的 线 的 战斗 和 曾是 守护 和 俯瞰 这 福特 超过 哪个 我们 是 到 叉 .

我的旅部署在我们整个战斗线的最左翼，负责守卫和监视我们将要渡过的浅滩。

[ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 31st ['hevi] ['faɪərɪŋ][wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)][laɪn] ,
On the morning of the 31st heavy firing was heard on the extreme right of our line ,
在 这 早晨 的 这 31st 重的 射击 曾是 听到 在 这 极端 正确的 的 我们的 线 ,

31日上午，我方防线最右翼传来猛烈的炮火声。

([məkʊks] [kɔː(r)]) [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['noʊlənzˌvɪl] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][frɒm; frəm] [lə'vɜːrn] ,
(McCook's corps) but as they had been fighting their way all the distance from Nolensville as we had from Lavergne ,
(麦库克 兵团) 但 作为 他们 有 到过 斗争 他们的 方式 全部 这 距离 从 诺伦斯维尔 作为 我们 有 从 拉韦尔涅 ,

（麦库克的部队）但是，他们从诺伦斯维尔一路战斗而来，就像我们从拉韦尔涅一路战斗而来一样，

[nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [maɪ]
no particular importance was attached to this , and I was getting my
不 特别的 重要性 曾是 随附的 到 这 , 和 我 曾是 获得 我的
[brɪ'geɪd] ['ɪntuː][pə'zɪʃ(ə)n] ,
brigade into position ,
旅 进入 位置 ,

这件事当时并没有引起特别重视，我正在安排我的部队就位。

['redi] [tuː; tə] [krɒs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒen] . [væn] [kliːvz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['krɒsɪŋ]
ready to cross as soon as Gen . Van Cleve's division , which was then crossing
准备好 到 叉 作为 很快 作为 Gen . 范 克利夫斯 分配 , 哪个 曾是 然后 过境
, [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
, was over .
, 曾是 超过 .

一旦范克莱夫将军的部队渡河完毕，我们就准备渡河。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bɪ'keɪm] ['heviə] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['nɪərə(r)][tuː; tə]
All this time the firing on the right became heavier , and apparently nearer to
全部 这 时间 这 射击 在 这 正确的 成为 较重 , 和 显然 更近 到
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

这段时间里，右翼的炮火越来越猛烈，而且似乎离我们越来越近。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [fɪəz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɪŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli]
and our fears began to be aroused that the right wing was being rapidly
和 我们的 恐惧 开始 到 是 被唤醒 那 这 正确的 翼 曾是 存在 快速
['drɪvn] [bæk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
driven back upon us .
驱动 后退 之上 我们 .

我们开始担心右翼势力正在迅速反扑。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][dʒen] . [væn] [kliːv] ['hɔːltɪd] [hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] [steɪt]
At this juncture Gen . Van Cleve halted his division and the most terrible state
在 这 契机 Gen . 范 克利夫 停止 他的 分配 和 这 最多 糟糕的 状态
[ɒv; əv] [sə'spens] [pəː'veid, pə-][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][laɪn] ,
of suspense pervaded the entire line ,
的 悬念 弥漫 这 全部的 线 ,

此时，范克莱夫将军下令停止了他的部队前进，整个战线陷入了极其可怕的紧张状态。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ræpɪdli]
as it became more and more evident that the right was being driven rapidly
作为 它 成为 更多的 和 更多的 明显 那 这 正确的 曾是 存在 驱动 快速
[bæk] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
back upon us .
后退 之上 我们 .

随着右翼势力迅速反扑的趋势越来越明显。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [tɪl] [ðə; ði] ['hevist] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪəli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]
On and on they came till the heaviest fire was getting nearly around to the
在 和 在 他们 来了 直到 这 最重 火 曾是 获得 几乎 大约 到 这
[paɪk] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['næʃvɪl] ,
pike leading to Nashville ,
梭鱼 领导 到 纳什维尔 ,

大火持续蔓延，直到最猛烈的火势几乎烧到了通往纳什维尔的公路边。

[wen] ['dʒen(ə)rəl]['roʊzˌkrænz] [ə'pɪəd] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
when General Rosecrans appeared in person ,
什么时候 一般的 罗斯克兰斯 出现 在 人 ,

当罗斯克兰斯将军亲自到场时，

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [maɪ] [brɪ'geɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and ordered me to go with my brigade at once to the support of the
和 订购 我 到 去 和 我的 旅 在 一次 到 这 支持 的 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

他命令我立即率领我的旅前往支援右翼。

['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] ['aʊə(r)][rɪə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hevist] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .
pointing toward our rear , where the heaviest fire was raging .
指向 朝向 我们的 后部 , 在哪里 这 最重 火 曾是 愤怒 .

指向我们的后方，那里火势最为猛烈。

[dʒen] . [væn] [kliːvz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][kɒl] . ['hɑːrkərz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
Gen . Van Cleve's division and Col . Harker's brigade of our division received the
Gen . 范 克利夫斯 分配 和 上校 . 哈克的 旅 的 我们的 分配 已收到 这
[seɪm] ['ɔːdə(r)] .
same order .
相同的 命令 .

范克利夫将军的师和哈克上校的旅（隶属于我师）接到了同样的命令。

[ai][æt; ət][wʌns] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
I at once changed the front of my brigade to the rear ,
我 在 一次 已更改 这 正面 的 我的 旅 到 这 后部 ,

我立即将我旅的前锋调到后方，

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['stɑrtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,
preparatory to starting in the same direction ,
预备 到 开始 在 这 相同的 方向 ,

为朝着同一方向开始做准备，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɒt] [prə'siːdid] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [jɑːrdz][ɪn][ðə; ði] [njuː] [də'rekʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]
but had not proceeded more than 200 yards in the new direction before the
但 有 不是 继续 更多的 比 - 码 在 这 新的 方向 前 这
['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['njuːmərəs] ,
fugitives from the right became so numerous ,
逃犯 从 这 正确的 成为 所以 很多的 ,

但是，他们还没朝新的方向走出200码，右侧的逃兵就变得人数众多了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fliːɪŋ] [mjuːl] - [tiːmz] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] [səʊ] [θɪk] ,
and the fleeing mule - teams and horsemen so thick ,
和 这 逃离 骡子 - 团队 和 骑兵 所以 厚的 ,

逃跑的骡队和骑兵密密麻麻，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [wɪð] [maɪ] [kə'mɑːnd] [wɪ'ðaʊt]
that it was impossible for me to go forward with my command without
那 它 曾是 不可能的 为了 我 到 去 向前 和 我的 命令 没有
[ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [mæs] .
its becoming a confused mass .
它是 成为 一个 使困惑 大量的 .

如果继续指挥，我的命令就会变成一团乱麻，我根本无法执行。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [dɪvɛləpmənts] .
I therefore halted , and awaited developements .
我 所以 停止 , 和 等待中 发展 .

因此我停了下来，等待事态发展。

[dʒen] . [væn] [kliːv] [ænd; ənd] [kɒl] . ['hɑːrkər] [nɒt] ['miːtɪŋ] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [prest]
Gen . Van Cleve and Col . Harker not meeting with so much opposition pressed
Gen . 范 克利夫 和 上校 . 哈克 不是 会议 和 所以 很多 反对 按下
['fɔːwəd] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
forward and got into position beyond the railroad ,
向前 和 得到 进入 位置 超过 这 铁路 ,

范克利夫将军和哈克上校由于没有遇到太多阻力，便继续前进，并在铁路另一侧占据了有利位置。

['redi] [tuː; tə] ['əʊpən] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]
ready to open on the enemy as soon as our fugitives were out of
准备好 到 打开 在 这 敌人 作为 很快 作为 我们的 逃犯 是 出去 的
[ðə; ði] [wei] .
the way .
这 方式 .

一旦我们的逃犯被清除出去，我们就准备向敌人发起攻击。

[ðeɪ] [suːn] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] ,
They soon opened fire ,
他们 很快 打开 火 ,

他们很快便开火了。

[dʒɔɪnd] [baɪ] [sʌm; səm] ['bætəris] [ænd; ənd] [truːps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] ([dʒen] . ['tɒməs] -
joined by some batteries and troops belonging to the center (Gen . Thomas '
加入 经过 一些 电池 和 军队 属于 到 这 中心 (Gen . 托马斯 -
[kɔː(r)]) [ænd; ənd] - ['bætri] [ɒv; əv] [maɪ] [brɪ'geɪd] ,
corps) and Estep's battery of my brigade ,
兵团) 和 - 电池 的 我的 旅 ,

与中央部队（托马斯将军的军团）的一些炮兵连和部队以及我旅的埃斯特普炮兵连会合，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊəz] - ['faɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [njuː] [laɪn] ,
and after about an hours ' fighting along this new line ,
和 后 关于 一个 小时 - 斗争 沿着 这 新的 线 ,

沿着这条新防线战斗了大约一个小时后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ai] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [maɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [pɔɪnt] [tuː; tə] [pɔɪnt] ,
during which time I was moving my command from point to point ,
期间 哪个 时间 我 曾是 移动 我的 命令 从 观点 到 观点 ,

在此期间，我一直在将我的命令从一个点转移到另一个点。

['redi] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['eni] [truːps] [ðæt] [məʊst] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
ready to support any troops that most needed it .
准备好 到 支持 任何 军队 那 最多 需要 它 .

随时准备支援最需要帮助的部队。

[ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒə(r)] [tʃekt] ,
The onslaught of the enemy seemed to be in a great measure checked ,
这 猛攻 的 这 敌人 似乎 到 是 在 一个 伟大的 措施 已检查 ,

敌人的攻势似乎在很大程度上受到了遏制。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['riːznəbl] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðɪs] [laɪn] .
and we had reasonable probability of maintaining this line .
和 我们 有 合理的 可能性 的 保持 这 线 .

我们有相当大的概率能够维持这条线路。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd]
During all this time my men were exposed to a severe fire of shot and
期间 全部 这 时间 我的 男人 是 裸露 到 一个 严重 火 的 射击 和
[ʃel] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
shell from a battery on the other side of the river ,
壳 从 一个 电池 在 这 其他 边 的 这 河 ,

在此期间，我的士兵们一直遭受着来自河对岸炮台的猛烈炮火攻击。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
and several men were killed .
和 一些 男人 是 被杀 .

多人丧生。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] [eɪd] [ɒv; əv] [dʒen] . ['pɑːmərz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
About this time an aid of Gen . Palmer's came galloping up to me ,
关于 这 时间 一个 援助 的 Gen . 帕尔默的 来了 疾驰 向上 到 我 ,

就在这时，帕尔默将军的一名副官策马飞奔向我。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [gɪv] [wei] .
and said that unless he could be supported his division would give way .
和 说 那 除非 他 可以 是 有 他的 分配 会 给 方式 .

他说，除非得到支持，否则他的部门将会垮台。

['pɑːmərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [fɔːmd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [dʒen] . [krɪtɛndənz] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði]
Palmer's division formed the right of Gen . Crittenden's line of battle on the
帕尔默的 分配 形成 这 正确的 的 Gen . 克里滕登的 线 的 战斗 在 这
['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 31st .
morning of the 31st .
早晨 的 这 31st .

31日上午，帕尔默的师构成了克里滕登将军战斗线的右翼。

['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [dʒen] . [wʊd] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [tuː; tə]
After consulting with Gen . Wood he ordered me to send a regiment to
后 咨询 和 Gen . 木头 他 订购 我 到 发送 一个 团 到
[sə'pɔːt] [dʒen] . ['pɑːmə(r)] .
support Gen . Palmer .
支持 Gen . 帕尔默 .

与伍德将军商议后，他命令我派一个团支援帕尔默将军。

[ə'kɔːdɪŋli] [ai] [sent] [ðə; ði] 3d [ken'tʌki] ['redʒɪmənt] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [luː'tenənt] .
Accordingly I sent the 3d Kentucky regiment , commanded by Lieut .
因此 我 发送 这 3d 肯塔基州 团 , 命令 经过 中尉 .

因此，我派出了由中尉指挥的肯塔基州第3团。

[kɒl] . - [mə'kiː] .
Col . Sam'l McKee .
上校 . - 麦基 .

萨姆·麦基上校。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd] [biːn] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn] [ɪts] [njuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [kæpt] . [ˌkɜːr'stɛtər] ,
Before the regiment had been ten minutes in its new position , Capt . Kerstetter ,
前 这 团 有 到过 十 分钟 在 它是 新的 位置 , 船长 . 克尔斯特特 ,
[maɪ] ['ædʒʊtənt] ['dʒen(ə)rəl] ,
my Adjutant General ,
我的 副官 一般的 ,

该团在新位置待了不到十分钟，我的副官长克尔斯特特上尉就……

[rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæt] [kɒl] . [mə'kiː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['bædli] [kʌt]
reported to me that Col . McKee had been killed and the regiment badly cut
据报道 到 我 那 上校 . 麦基 有 到过 被杀 和 这 团 糟糕 切
[ʌp] .
up .
向上 .

据我所知，麦基上校已经阵亡，该团伤亡惨重。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [muːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'liːf] .
I therefore moved with the other three regiments of my command to their relief .
我 所以 已搬 和 这 其他 三 军团 的 我的 命令 到 他们的 宽慰 .

因此，我率领我指挥的其他三个团前往接替他们的任务。

[ðə; ði] [laɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [həʊld] [wɒz; wəz] [ðæt] [pɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn]
The line they were trying to hold was that port of our original line
这 线 他们 是 尝试 到 抓住 曾是 那 港口 的 我们的 原来的 线

[ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ['laɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
of battle lying immediately to the right of the railroad ,
的 战斗 说谎 立即地 到 这 正确的 的 这 铁路 ，

他们试图守住的防线是我们最初战线上的那个港口，它就在铁路的右侧。

[ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ə'kjuːt] ['æŋg(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] .
and forming an acute angle with the same .
和 成型 一个 急性 角度 和 这 相同的 .

并与同一物体形成锐角。

[ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] , [ə'baʊt] [tuː] [ˌredʒɪ'ment(ə)l] [frʌnts] ,
This portion of our original line , about two regimental fronts ,
这 部分 的 我们的 原来的 线 ， 关于 二 团级 前线 ，

我们原先防线的这一部分，大约相当于两个团的战线，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tuː] [frʌnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [held] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['wɑːgnərz] [brɪ'geɪd] ,
together with two fronts to the left held by Colonel Wagner's brigade ,
一起 和 二 前线 到 这 左边 握住 经过 上校 瓦格纳的 旅 ，

加上左翼由瓦格纳上校旅把守的两个战线，

[wɒz; wəz] [ɔːl] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [bʌt; bət] [wɒt] ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd] [biːn]
was all of our original line of battle but what our troops had been
曾是 全部 的 我们的 原来的 线 的 战斗 但 什么 我们的 军队 有 到过

['drɪvn] [frɒm; frəm] ;
driven from ;
驱动 从 ；

那是我们最初的全部作战阵地，但我们的部队已被赶出了那里；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] ['aʊə(r)] [left] ,
and if they succeeded in carrying this they would have turned our left ,
和 如果 他们 成功了 在 携带 这 他们 会 有 转向 我们的 左边 ，

如果他们成功实现了这个目标，他们就会让我们转向左边。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ruːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [ə'vɔɪdɪd] .
and a total route of our forces could not then have been avoided .
和 一个 全部的 路线 的 我们的 力量 可以 不是 然后 有 到过 避免 .

因此，我军彻底溃败已不可避免。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Seeing the importance of the position ,
看到 这 重要性 的 这 位置 ，

鉴于该职位的重要性，

[ai] [təʊld] [maɪ] [men] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [held] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [ðə; ði] [lɑːst] [mæn] [wiː; wi]
I told my men that it must be held even if it cost the last man we
我 讲述 我的 男人 那 它 必须 是 握住 甚至 如果 它 成本 这 最后的 男人 我们

[hæd; həd] .
had .
有 .

我告诉我的部下，即使付出我们最后一个人的生命也要守住阵地。

[ai] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ɪn] [ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ] , [kə'mɑːnd] [baɪ] [ðə; ði] ['gælənt] ['meɪdʒə(r)] [ˌdʌbəl'juːˌɛm]
I immediately sent in the 26th Ohio , commanded by the gallant Major Wm
我 立即地 发送 在 这 26th 俄亥俄州 ， 命令 经过 这 英勇 主要的 威廉

. [eɪtʃ] . [skwaɪəz] ,
. H . Squires ,
. H . 乡绅 ，

我立即派出了由英勇的威廉·H·斯奎尔斯少校指挥的俄亥俄州第26步兵团。

[tuː; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 3d [ken'tʌki] , [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
to take position on the right of the 3d Kentucky , and support it ,
到 拿 位置 在 这 正确的 的 这 3d 肯塔基州 , 和 支持 它 ,

在肯塔基州第三团的右翼阵地上站稳脚跟，并予以支持。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [æn; ən] [eɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] 18th [ˌɪndi'ænə] ['bætri] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs]
and dispatched an aid for the 18th Indiana battery to come to this
和 已派出 一个 援助 为了 这 18th 印第安纳州 电池 到 来 到 这
[pɔɪnt] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .
point and open on the enemy .
观点 和 打开 在 这 敌人 .

并派遣援军支援第 18 印第安纳炮兵连到此处向敌人开火。

[nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ] [gɒt] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hɒtli] [ɪn'geɪdʒd] ,
No sooner had the 26th Ohio got in position than they became hotly engaged ,
不 很快 有 这 26th 俄亥俄州 得到 在 位置 比 他们 成为 热 已订婚的 ,

第26俄亥俄步兵团刚进入战斗状态，就立即投入了激战。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə]
and the numerous dead and wounded that were immediately brought to
和 这 很多的 死的 和 受伤 那 是 立即地 带来 到
[ðə; ði] [rɪə(r)] [təʊld] [haʊ] ['despərət] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɒntest] .
the rear told how desperate was the contest .
这 后部 讲述 如何 绝望的 曾是 这 竞赛 .

大量立即被运往后方的死伤者说明了这场战斗有多么惨烈。

[ðə; ði] ['gælənt] [luː'tenənt] .
The gallant Lieut .
这 英勇 中尉 .

英勇的少尉。

[mə'klelən] [ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['mɔːtəli] ['wuːndɪd] ,
McClellan of that regiment was brought to the rear mortally wounded ,
麦克莱伦 的 那 团 曾是 带来 到 这 后部 致命的 受伤 ,

该团的麦克莱伦身负重伤，被送往后方，最终不治身亡。

[ænd; ənd] [ɪk'spaɪəd] [baɪ] [maɪ] [saɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
and expired by my side in less than five minutes from the time the
和 已到期 经过 我的 边 在 较少的 比 五 分钟 从 这 时间 这
['redʒɪmənt] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] .
regiment took position .
团 采取 位置 .

从部队进入阵地到他倒在我身边，不到五分钟。

[stɪl] [ðə; ði] [faɪt] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] [stɪl] [breɪv] [men] [went] [daʊn] .
Still the fight went on , and still brave men went down .
仍然 这 斗争 去 在 , 和 仍然 勇敢的 男人 去 向下 .

战斗仍在继续，勇敢的战士们依然倒下。

[ðə; ði] 3d [ken'tʌki] , [naʊ] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] - [hɑːf] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbə(r)] ,
The 3d Kentucky , now reduced to less than one - half its original number ,
这 3d 肯塔基州 , 现在 减少 到 较少的 比 一 - 一半 它是 原来的 数字 ,

肯塔基州第三团，现在人数已减少到原来的一半以下。

[wɪð] [ten] ['ɒfɪsəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌfɔː'tiːn] [rɪ'meɪnɪŋ] [wʌnz] , ['bædli] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz] [stɪl]
with ten officers out of its fourteen remaining ones , badly wounded , was still
和 十 警官 出去 的 它是 十四 其余的 一个 , 糟糕 受伤 , 曾是 仍然
['breɪvli] [æt; ət] [wɜːk] .
bravely at work .
勇敢地 在 工作 .

剩下的十四名军官中有十名身负重伤，但仍在英勇作战。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [luː'tenənt] .
In less than ten minutes after the fall of Lieut .
在 较少的 比 十 分钟 后 这 落下 的 中尉 .

中尉倒下后不到十分钟，

[kɒl] . [mə'kiː] , [ðə; ði] ['gælənt] ['meɪdʒə(r)] ['dænjəl] [ɑː(r)] . ['kɒliə(r)] , [ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] , [rɪ'siːvd] [tuː]
Col . McKee , the gallant Major Daniel R . Collier , of that regiment , received two
上校 . 麦基 , 这 英勇 主要的 丹尼尔 拉 . 科利尔 , 的 那 团 , 已收到 二
[sɪ'vɪə(r)] [wuːndz] ,
severe wounds ,
严重 伤口 ,

该团的麦基上校和英勇的丹尼尔·R·科利尔少校身负两处重伤。

[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [leg] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [brest] .
one in the leg and one in the breast .
一 在 这 腿 和 一 在 这 胸部 .

一枪打在腿上，一枪打在胸部。

['ædʒʊtənt] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ʃɒt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [hɪm] ,
Adjutant Bullitt had his horse shot from under him ,
副官 布利特 有 他的 马 射击 从 在下面 他 ,

副官布利特的坐骑被人射杀了。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪn'djuːs] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [fiːld] .
but nothing could induce either of them to leave the field .
但 没有什么 可以 诱导 任何一个 的 他们 到 离开 这 场地 .

但没有任何事能让他们离开球场。

['iːkwəli] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] [skwaɪəz]
Equally conspicuous and meritorious was the conduct of Major Squires
同样地 显眼的 和 有功绩的 曾是 这 执行 的 主要的 乡绅
[ænd; ənd] ['ædʒʊtənt] ['fræŋklɪn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ] .
and Adjutant Franklin , of the 26th Ohio .
和 副官 富兰克林 , 的 这 26th 俄亥俄州 .

同样引人注目且值得称赞的是俄亥俄州第 26 步兵团的少校斯奎尔斯和副官富兰克林的英勇表现。

['meɪdʒə(r)] [skwaɪəz] - [hɔːs] [wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [nek] ; [ˌnevəðə'les] ,
Major Squires ' horse was three times shot through the neck ; nevertheless ,
主要的 乡绅 - 马 曾是 三 时代 射击 通过 这 脖子 ; 尽管如此 ,

斯奎尔斯少校的马脖子中了三枪；然而，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [stʊd] [baɪ] [θruː'aʊt] [ænd; ənd] [məʊst] ['gæləntli] [sə'steɪnd]
he and all his officers stood by throughout and most gallantly sustained
他 和 全部 他的 警官 站立 经过 自始至终 和 最多 英勇地 持续
[ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðeə(r)] [men] .
and encouraged their men .
和 鼓励 他们的 男人 .

他和他的所有军官始终坚守岗位，英勇地支持和鼓励他们的士兵。

- ['bætri] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,
Estep's battery came up in due time ,
- 电池 来了 向上 在 到期的 时间 ,

埃斯特普的电池最终及时恢复了正常。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th
and taking a position on a little rise of ground in the rear of the 26th
和 采取 一个 位置 在 一个 小的 上升 的 地面 在 这 后部 的 这 26th
[əʊ'haɪəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

并占据了俄亥俄州第26步兵团后方的一处小高地。

[ænd; ənd] 3d [ken'tʌki] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz]
and 3d Kentucky , opened a terrific fire of shot and shell over the heads
和 3d 肯塔基州 , 打开 一个 了不起 火 的 射击 和 壳 超过 这 头部
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪnfəntri] .
of our infantry .
的 我们的 步兵 .

肯塔基州第3团向我们的步兵头顶猛烈开火，发射了大量的炮弹。

[ə'baʊt] [wʌn] ['aʊə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ] [gɒt] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
About one hour after the 26th Ohio got into position ,
关于 一 小时 后 这 26th 俄亥俄州 得到 进入 位置 ,

第26俄亥俄步兵团就位约一小时后，

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [ə'tæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ri'pʌls] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [druː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði]
this terrible attack of the enemy was repulsed , and they drew back into the
这 糟糕的 攻击 的 这 敌人 曾是 反感 , 和 他们 画 后退 进入 这
[wʊdz] ,
woods ,
树林 ,

敌人的猛烈进攻被击退，他们撤退回了树林。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [hɪl] , [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðeə(r)] ['ʃætəd] ['kɒləms]
and under cover of an intervening hill , to reform their shattered columns
和 在下面 覆盖 的 一个 介入 爬坡道 , 到 改革 他们的 破碎 列
[ænd; ənd] [rɪ'njuː] [ðə; ði] [ə'tæk] .
and renew the attack .
和 更新 这 攻击 .

在山丘的掩护下，他们重整溃散的队伍，再次发起进攻。

[ai] [naʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
I now took a survey of the situation ,
我 现在 采取 一个 民意调查 的 这 情况 ,

现在我对情况进行了一番考察，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [laɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd]
and found that along the entire line to the right and left of the railroad
和 成立 那 沿着 这 全部的 线 到 这 正确的 和 左边 的 这 铁路
,
,
,

并发现铁路两侧整条线路上，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] ['kærid] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ai] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['dʒen(ə)rəl] ['ɒfɪsə(r)]
which had not yet been carried by the enemy , I was the only general officer
哪个 有 不是 然而 到过 携带 经过 这 敌人 , 我 曾是 这 仅有的 一般的 官
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

当时敌军尚未占领那里，我是场上唯一的将军。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn] [kə'mɑːnd] , [ænd; ənd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]
and was therefore in command , and responsible for the conduct of
和 曾是 所以 在 命令 , 和 负责任的 为了 这 执行 的
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

因此他拥有指挥权，并对事务的开展负责。

[kɒl] . ['heɪzən] , [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ɪn] [dʒen] . ['pɑːmərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Col . Hazen , commanding a brigade in Gen . Palmer's division ,
上校 . 哈森 , 指挥 一个 旅 在 Gen . 帕尔默的 分配 ,

哈森上校，帕尔默将军师下属一个旅的指挥官，

[wɒz; wəz]['prez(ə)nt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
was present with his brigade to the left of the railroad .
曾是 展示 和 他的 旅 到 这 左边 的 这 铁路 .

他和他的部队在铁路左侧。

[kɒl] . [grəʊs] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
Col . Gross , commanding another brigade in the same division ,
上校 . 总的 , 指挥 其他 旅 在 这 相同的 分配 ,

格罗斯上校指挥着同一师的另一个旅，

[wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ]['prez(ə)nt] [wɪð] [wɒt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,
was also present with what there was left of his brigade ,
曾是 还 展示 和 什么 那里 曾是 左边 的 他的 旅 ,

他也带着他所在旅的残余部队到场了。

[ænd; ənd][məʊst]['nəʊbli][dɪd][hi:; hi][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
and most nobly did he co - operate with me ,
和 最多 高贵地 做过 他 合作 - 操作 和 我 ,

而且他与我合作的态度非常高尚。

[wɪð] [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 25th [əʊ'haɪəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [waɪl] [kɒl] .
with the 6th and 25th Ohio to the right of the railroad , while Col .
和 这 6th 和 25th 俄亥俄州 到 这 正确的 的 这 铁路 , 尽管 上校 .
['wa:gnə] ,
Wagner ,
瓦格纳 ,

俄亥俄州第6和第25步兵团位于铁路右侧，而瓦格纳上校则......

[kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] 2d [brɪ'geɪd] , 1st [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ([left] [wɪŋ]) ['nəʊbli] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz] [frʌnt] ,
commanding the 2d brigade , 1st division , (left wing) nobly sustained his front ,
指挥 这 2d 旅 , 1st 分配 , (左边 翼) 高贵地 持续 他的 正面 ,

他指挥第1师第2旅（左翼），英勇地坚守前线。

[ə'sɪstɪd] [baɪ] [kɒl] . ['heɪzən][tu:; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
assisted by Col . Hazen to the left of the railroad .
协助 经过 上校 . 哈森 到 这 左边 的 这 铁路 .

在哈森上校的协助下，从铁路左侧出发。

[ai] [naʊ] [rɪ'li:vd] [ðə; ði] 3d [ken'tʌki] ['redʒɪmənt] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [ə'naɪəleɪtɪd] , [ænd; ənd]
I now relieved the 3d Kentucky regiment , who were nearly annihilated , and
我 现在 松了口气 这 3d 肯塔基州 团 , WHO 是 几乎 彻底消灭 , 和
[aʊt] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
out of ammunition ,
出去 的 弹药 ,

我接替了几乎全军覆没、弹药耗尽的肯塔基州第3团的防务。

[wɪð] [ðə; ði] 58th [ˌɪndi'ænə]['redʒɪmənt][ɒv; əv][maɪ] [brɪ'geɪd] , [kə'mɑ:nd] [baɪ] [kɒl] . [dʒi:əʊ; dʒi:ə; dʒi'ɒ] .
with the 58th Indiana regiment of my brigade , commanded by Col . Geo .
和 这 58th 印第安纳州 团 的 我的 旅 , 命令 经过 上校 . 地理 .

我所在的旅的印第安纳州第58团，由乔治上校指挥。

[pi:] . [bju:l] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)]['redʒɪmənt][ðæn; ðən][ðə; ði] 3d [ken'tʌki] ,
P . Buell ; and this being a much larger regiment than the 3d Kentucky ,
P . 布埃尔 ; 和 这 存在 一个 很多 更大的 团 比 这 3d 肯塔基州 ,

P. Buell；而且这支部队比肯塔基州第3团规模大得多，

[fɪld] [ʌp] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [speɪs] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 3d [ken'tʌki] ['restɪd] ,
filled up the entire space from where the right of the 3d Kentucky rested ,
已填 向上 这 全部的 空间 从 在哪里 这 正确的 的 这 3d 肯塔基州 休息 ,
[tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .
to the railroad .
到 这 铁路 .

从肯塔基州第三区右侧到铁路的整个空间都被填满了。

[ai] [ðen] [θruː] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 6th [əʊ'haɪəʊ]['redʒɪmənt][ɒv; əv][kɒl] . [grəʊs] -
I then threw forward the right of the 6th Ohio regiment of Col . Gross '
我 然后 扔 向前 这 正确的 的 这 6th 俄亥俄州 团 的 上校 . 总的 -
[brɪ'geɪd] ,
brigade ,
旅 ,

然后我将格罗斯上校旅的俄亥俄州第6团右翼部队投入战斗。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ] ,
which was on the right of the 26th Ohio ,
哪个 曾是 在 这 正确的 的 这 26th 俄亥俄州 ,

它位于俄亥俄州第26步兵团的右侧,

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['nɪəli] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd] ,
so that its line of battle was more nearly perpendicular to the railroad ,
所以 那 它是 线 的 战斗 曾是 更多的 几乎 垂直 到 这 铁路 ,

因此，其战线更接近于与铁路垂直。

[ænd; ənd][səʊ][ɪts]['faɪə(r)] [wʊd] [swiːp] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ] , [ænd; ənd] 58th
and so its fire would sweep the front of the 26th Ohio , and 58th
和 所以 它是 火 会 扫 这 正面 的 这 26th 俄亥俄州 , 和 58th
[ˌɪndi'ænə] ,
Indiana ,
印第安纳州 ,

于是，它的炮火席卷了俄亥俄州第26步兵团和印第安纳州第58步兵团的前线。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] 6th [əʊ'haɪəʊ] [wɪð] - ['bætri] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['emɪnəns] [tuː; tə][ɪts]
and supported the 6th Ohio with Estep's battery on a little eminence to its
和 有 这 6th 俄亥俄州 和 - 电池 在 一个 小的 卓越 到 它是
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

并用埃斯特普的炮兵连支援俄亥俄州第六团，该炮兵连部署在第六团右侧的一处小高地上。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] 97th [əʊ'haɪəʊ] , [kɒl] . [leɪn] , [frɒm; frəm] ['wɑːgnərz] [brɪ'geɪd] , [tuː; tə] [stɪl]
and brought the 97th Ohio , Col . Lane , from Wagner's brigade , to still
和 带来 这 97th 俄亥俄州 , 上校 . 车道 , 从 瓦格纳的 旅 , 到 仍然
['fɜːðə(r)] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [raɪt] .
further strengthen the right .
更远 加强 这 正确的 .

并从瓦格纳旅调来了第 97 俄亥俄步兵团（莱恩上校），进一步加强了右翼。

[ðiːz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] , [ai] ['gæləp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [dʒen]
These dispositions being made , I galloped a little to the rear , and found Gen
这些 性情 存在 制成 , 我 疾驰 一个 小的 到 这 后部 , 和 成立 Gen
. ['roʊzˌkrænz] ,
. Rosecrans ,
. 罗斯克兰斯 ,

这些安排妥当后，我策马向后方稍稍疾驰，找到了罗斯克兰斯将军。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ai][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ]
and called his attention to the importance of the position I was holding
和 称为 他的 注意力 到 这 重要性 的 这 位置 我 曾是 保持
,
,
,

我让他注意到我所担任职位的重要性,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [sə'pɔːrtɪd] .
and the necessity of keeping it well supported .
和 这 必要性 的 保持 它 出色地 有 .

以及保持其良好支撑的必要性。

[hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ə'pruːvd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ai] [hæd; həd] [meɪd] ,
He rode to the front with me , approved of the dispositions I had made ,
他 骑 到 这 正面 和 我 ，得到正式认可的 的 这 性情 我 有 制成 ，

他与我一同骑马来到前线，赞同我所做的安排。

[spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] ,
spoke a few words of encouragement to the men ,
辐 一个 很少 字 的 鼓励 到 这 男人 ，

他向男人们说了几句鼓励的话，

['kɔːʃən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [həʊld] [ðeə(r)] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gɒt] [wel] [ʌp] ,
cautioning them to hold their fire until the enemy had got well up ,
警告 他们 到 抓住 他们的 火 直到 这 敌人 有 得到 出色地 向上 ，

告诫他们不要开火，直到敌人恢复过来。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['suːnə(r)] [rɪ'taɪəd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] ,
and had no sooner retired than the enemy emerged from the woods over the hill ,
和 有 不 很快 退休 比 这 敌人 出现 从 这 树林 超过 这 爬坡道 ，

他们刚撤退不久，敌人就从山那边的树林里出现了。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [ɪn] ['splendɪd] [staɪl] ,
and were moving upon us again in splendid style ,
和 是 移动 之上 我们 再次 在 灿烂 风格 ，

他们再次以华丽的姿态向我们袭来，

[ænd; ənd] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] . — [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 26th [əʊ'haɪəʊ] ,
and in great force . — As soon as they came in sight , the 6th and 26th Ohio ,
和 在 伟大的 力量 . — 作为 很快 作为 他们 来了 在 视线 ， 这 6th 和 26th 俄亥俄州 ，

而且兵力雄厚。——俄亥俄州第6和第26步兵团一出现，

[ænd; ənd] - ['bætri] ['əʊpənd] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪd] ['splendɪd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] ,
and Estep's battery opened on them , and did splendid execution ; but on they came ,
和 - 电池 打开 在 他们 ， 和 做过 灿烂 执行 ； 但 在 他们 来了 ，

埃斯特普的炮兵连向他们开火，并取得了辉煌的战果；但他们仍然继续进攻，

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [laɪn] , [wen] [kɒl] . [bjuːl] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 58th [ˌɪndi'ænə] ,
until within 100 yards of our line , when Col . Buell , of the 58th Indiana ,
直到 之内 - 码 的 我们的 线 ，什么时候 上校 . 布埃尔 ， 的 这 58th 印第安纳州 ，

直到距离我方防线不到100码时，印第安纳州第58步兵团的布埃尔上校

[huː] [hæd; həd] [lɒst] [θriː] [men] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] ['faɪəd] [ə; eɪ] [gʌn] , ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['faɪə(r)] .
who had lost three men , but had not fired a gun , ordered his men to fire .
WHO 有 丢失的 三 男人 ， 但 有 不是 被解雇 一个 枪 ， 订购 他的 男人 到 火 .

他失去了三名战友，但自己却没有开过枪，于是命令手下开火。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ; [ðə; ði] ['enəmi] [fel] [ɪn] ,
The effect was indescribable ; the enemy fell in winrows ,
这 影响 曾是 无法形容 ; 这 敌人 跌倒 在 风排 ,

效果难以形容；敌人成排倒下。

[ænd; ənd] [went] ['stæɡərɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɒli] .
and went staggering back from the effects of this unexpected volley .
和 去 令人震惊 后退 从 这 效果 的 这 意外 截击 .

被这突如其来的猛攻震得踉跄后退。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'ɡen] [ænd; ənd] [ə'sɔːltɪd] [ˌjuː 'es] ['fjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [wʌn]
Soon , however , they came up again and assaulted us furiously for about one
很快 , 然而 , 他们 来了 向上 再次 和 袭击 我们 愤怒地 为了 关于 一
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊəz] ,
and a half hours ,
和 一个 一半 小时 ,

然而不久之后，他们再次出现，对我们进行了大约一个半小时的猛烈攻击。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [stʊd] [ðeə(r)] [ɡraʊnd] ['nəʊbli] ,
but the men all stood their ground nobly ,
但 这 男人 全部 站立 他们的 地面 高贵地 ,

但是，所有人都英勇地坚守阵地。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [kəm'peld] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and at the end of that time compelled the enemy to retire as before .
和 在 这 结尾 的 那 时间 被迫 这 敌人 到 退休 作为 前 .

最终，迫使敌人像以前一样撤退。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'tæk] [ə; eɪ] ['hevi] [krɒs] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [beə(r)] [ɒn]
During the heat of this attack a heavy cross fire was brought to bear on
期间 这 热 的 这 攻击 一个 重的 叉 火 曾是 带来 到 熊 在
[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ai] ['ɒkjupaɪd] ,
the position I occupied ,
这 位置 我 占领 ,

在这次激烈的攻击中，我所在的位置遭到了猛烈的交叉火力攻击。

[ænd; ənd] ['kɔːpərəl] [fræŋk] ['meɪə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] 3d [əʊ'haɪəʊ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ['kæv(ə)lri] , [ɪn] [kə'mɑːnd]
and Corporal Frank Mayer , of the 3d Ohio Volunteer Cavalry , in command
和 下士 坦率 梅耶 , 的 这 3d 俄亥俄州 志愿者 骑兵 , 在 命令
[ɒv; əv] [maɪ] ['eskɔːt] ,
of my escort ,
的 我的 护送 ,

还有俄亥俄州第3志愿骑兵团的下士弗兰克·梅耶，他指挥我的护卫队。

[wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [leɡ] , [ænd; ənd] [maɪ] ['ædʒət] .
was shot through the leg , and my Adjt .
曾是 射击 通过 这 腿 , 和 我的 形容词 .

我的腿中弹了，我的副官。

['dʒen(ə)rəl] , [kæpt] . [ed] . [ɑː(r)] . [ˌkɜːr'stɛtər] , [wɒz; wəz] [ʃɒt] [θruː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , ['ɡreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]
General , Capt . Ed . R . Kerstetter , was shot through his coat , grazing his
一般的 , 船长 . 艾德 . 拉 . 克尔斯特特 , 曾是 射击 通过 他的 外套 , 放牧 他的
[bæk] .
back .
后退 .

将军，上尉埃德·R·克尔斯特特，被子弹击穿外套，擦伤了背部。

[ðə; ði] ['redʒəmənt] [ɔːl] [bɪ'heɪvd] ['splendɪdli] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] 58th [ˌɪndi'ænə] [wʌn] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['ɑːnərz] .
The regiments all behaved splendidly again , and the 58th Indiana won immortal honors .
这 军团 全部 表现 精彩地 再次 ， 和 这 58th 印第安纳州 韩元 不朽 荣誉 .

各团再次表现出色，第58印第安纳步兵团赢得了不朽的荣誉。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['blækˌfɔrd] , [ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] , [wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [kæpt] .
Blackford , of that regiment , was shot dead , and several of the officers , including Capts .
布莱克福德 ， 的 那 团 ， 曾是 射击 死的 ， 和 一些 的 这 警官 ， 包括 船长 .

该团的布莱克福德被枪杀，还有几名军官，包括上尉。

['daʊni] [ænd; ənd] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , ['bædli] ['wuːndɪd] .
Downey and Alexander , badly wounded .
唐尼 和 亚历山大 ， 糟糕 受伤 .

唐尼和亚历山大身负重伤。

\- ['bætri] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftə(r)] ['faɪərɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] ['dʌz(ə)n] [raʊndz] ,
Estep's battery was compelled to retire from the position assigned to it after firing a half dozen rounds ,
\- 电池 曾是 被迫 到 退休 从 这 位置 分配 到 它 后 射击 一个 一半 打 回合 ，

埃斯特普的炮兵连在发射了六发子弹后被迫撤离指定阵地。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] ['terəb(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [waɪl] [ðeə(r)] .
but it did terrible execution while there .
但 它 做过 糟糕的 执行 尽管 那里 .

但它在那里的表现却很糟糕。

[ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 26th [əʊ'haɪəʊ] [dɪd] ['nəʊb(ə)l] ['sɜːvɪs] , [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] 97th ,
The 6th and 26th Ohio did noble service , as did the 97th ,
这 6th 和 26th 俄亥俄州 做过 高贵 服务 ， 作为 做过 这 97th ，

俄亥俄州第6和第26步兵团以及第97步兵团都做出了卓越的贡献。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'miːdiət] [kə'mændər] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [ə'luːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] .
but their own immediate commanders will no doubt allude to them more particularly .
但 他们的 自己的 即时 指挥官 将要 不 怀疑 暗示 到 他们 更多的 特别 .

但他们的直接指挥官无疑会更具体地提及他们。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði] [θɜːd] [ə'sɔːlt] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Thus ended the third assault upon our position .
因此 结束 这 第三 突击 之上 我们的 位置 .

至此，对我们阵地的第三次进攻结束了。

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] 100th [ˌɪlə'nɔɪz] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]['redʒɪmənt] [kəm'pəʊzɪŋ] [maɪ]
I should have remarked that the 100th Illinois , the other regiment composing my
我 应该 有 评论 那 这 100th 伊利诺伊州 , 这 其他 团 构成 我的
[brɪ'geɪd] ,
brigade ,
旅 ,

我应该提到，我的旅的另一个团——伊利诺伊州第100团，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [rɪ'zɜːv] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [ɪn'geɪdʒmənt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [hæd; həd] , ['ʌndə(r)]
which was in reserve during the first engagement described above , had , under
哪个 曾是 在 预订 期间 这 第一的 订婚 描述 多于 , 有 , 在下面
[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɒl] . ['heɪzən] ,
instruction of Col . Hazen ,
操作说明 的 上校 . 哈森 ,

在上述第一次交战中作为预备队的部队，在哈森上校的指示下，

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
moved to the front on the left of the railroad ,
已搬 到 这 正面 在 这 左边 的 这 铁路 ,

移到铁路左侧的前面，

[ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ,
and taken up a position at right angles with the railroad ,
和 已采取 向上 一个 位置 在 正确的 角度 和 这 铁路 ,

并占据了与铁路线垂直的位置，

[weə(r)] [ðeɪ] [fɔːt] ['splendɪdli] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]
where they fought splendidly in all the actions that took place on the left of the
在哪里 他们 战斗 精彩地 在 全部 这 行动 那 采取 地方 在 这 左边 的 这
[rəʊd] .
road .
路 .

他们在道路左侧发生的所有战斗中都英勇作战。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'tæk] [meɪd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ,
There was no formidable attack made upon them ,
那里 曾是 不 强大 攻击 制成 之上 他们 ,

他们并未遭受大规模攻击。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstəntli] ['ʌndə(r)] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ɔː(r)] [les] [sɪ'verəti] ,
though they were almost constantly under fire of greater or less severity ,
尽管 他们 是 几乎 不断地 在下面 火 的 更大的 或者 较少的 严重性 ,
[pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃel] ,
particularly from shot and shell ,
特别 从 射击 和 壳 ,

尽管他们几乎一直处于不同程度的炮火攻击之下，特别是来自枪炮的攻击。

[ænd; ənd] ['sʌfəd] [kwaɪt] [sɪ'vɪəli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and suffered quite severely in killed and wounded .
和 遭受 相当 严重 在 被杀 和 受伤 .

伤亡惨重。

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['mɒrɪs(ə)n] ['wɜːrθɪŋtən] , [ɒv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] , [wɒz; wəz] [kɪld] [waɪl] ['gæləntli] [sə'steɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]
Morrison Worthington , of that regiment , was killed while gallantly sustaining his
莫里森 沃辛顿 , 的 那 团 , 曾是 被杀 尽管 英勇地 维持 他的

[men] , [ænd; ənd][sɪks]['ʌðə(r)] [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] ,
men , and six other commissioned officers ,
男人 , 和 六 其他 委托 警官 ,

该团的莫里森·沃辛顿在英勇支援部下时阵亡，另有六名军官也牺牲了。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['meɪdʒə(r)] ['hæmənd] , [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .
including Major Hammond , were wounded .
包括 主要的 哈蒙德 , 是 受伤 .

包括哈蒙德少校在内的多人受伤。

[ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ['biːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ,
Their operations being to the left of the railroad , in a wood ,
他们的 运营 存在 到 这 左边 的 这 铁路 , 在 一个 木头 ,

他们的作业地点位于铁路左侧的树林里，

[dɪd] [nɒt] [kʌm] [səʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ʌndə(r)][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [kən'dʌkt] ,
did not come so immediately under my personal observation , but their conduct ,
做过 不是 来 所以 立即地 在下面 我的 个人的 观察 , 但 他们的 执行 ,

[frɒm; frəm] [kɒl] . ['bɑːrtəlsən] [daʊn] ,
from Col . Bartleson down ,
从 上校 . 巴特尔森 向下 ,

虽然并非立即得到我的亲眼所见，但从巴特尔森上校到其他所有官兵，他们的行为都令人担忧。

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
was such as leaves nothing to be desired .
曾是 这样的 作为 树叶 没有什么 到 是 想要的 .

简直无可挑剔。

[ðə; ði] 58th [ˌɪndi'ænə] ['hævɪŋ] [naʊ] [biːn] ['əʊvə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] ,
The 58th Indiana having now been over three hours in action ,
这 58th 印第安纳州 拥有 现在 到过 超过 三 小时 在 行动 ,

印第安纳州第58步兵团已经作战超过三个小时了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ][ə'baʊt] [fɔː(r)] ['aʊəz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['veri] [nɪə(r)] [aʊt]
and the 26th Ohio about four hours , were exhausted and very near out
和 这 26th 俄亥俄州 关于 四 小时 , 是 筋疲力尽的 和 非常 靠近 出去

[ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .
of ammunition .
的 弹药 .

俄亥俄州第26步兵团奋战了大约四个小时，精疲力竭，弹药也几乎耗尽。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 58th [ˌɪndi'ænə] [wɪð] [ðə; ði] 40th [ˌɪndi'ænə][frɒm; frəm][kɒl] . ['wɑːgnərz]
I therefore relieved the 58th Indiana with the 40th Indiana from Col . Wagner's
我 所以 松了口气 这 58th 印第安纳州 和 这 40th 印第安纳州 从 上校 . 瓦格纳的

[brɪ'geɪd] ,
brigade ,
旅 ,

因此，我用第40印第安纳步兵团接替了瓦格纳上校旅的第58印第安纳步兵团。

[ænd; ənd][ðə; ði] 26th [əʊ'haɪəʊ][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 23d [ken'tʌki] .
and the 26th Ohio was relieved by the 23d Kentucky .
和 这 26th 俄亥俄州 曾是 松了口气 经过 这 23d 肯塔基州 .

第26俄亥俄步兵团被第23肯塔基步兵团接替。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [left] ,
There was now not more than an hour of the day left ,
那里 曾是 现在 不是 更多的 比 一个 小时 的 这 天 左边 ,

现在距离一天结束只剩不到一个小时了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [məˈnuːvərɪŋ] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [frʌnt] , [nəʊ] [fəˈmɪdəb(ə)l]
and though the enemy was constantly maneuvering in our front , no formidable
和 尽管 这 敌人 曾是 不断地 机动 在 我们的 正面 ， 不 强大

[əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] ,
attack was made upon us ,
攻击 曾是 制成 之上 我们 ，

虽然敌人不断在我们前方调动兵力，但并未对我们发动大规模进攻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于石河战役的个人(Personal recollections and experiences) 第2/2页

[ɪk'sept] [wɪð] [ɑː'tɪləri] .
except with artillery .
除了 和 炮兵 .

除了火炮以外。

[ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [biːn] [θriː] ['sevrəl] [taɪmz] [ri'pʌls] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tæk] [ɒn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
The enemy having been three several times repulsed in their attack on that position ,
这 敌人 拥有 到过 三 一些 时代 反感 在 他们的 攻击 在 那 位置 ,

敌人曾三次进攻该阵地均被击退，

[siːmd] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [set] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
seemed satisfied to keep at a respectful distance , and the sun set upon us ,
似乎 使满意 到 保持 在 一个 尊重 距离 , 和 这 太阳 放 之上 我们 ,

他们似乎满足于保持一段礼貌的距离，夕阳西下，照耀着我们。

['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
masters of the situation .
大师 的 这 情况 .

掌控局势者。

[wiː; wi][hæd; həd] [sə'steɪnd] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['əʊnli] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [held] [θruː'aʊt] [baɪ] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] .
We had sustained ourselves and held the only portion of the original line of battle that was held throughout by any portion of our army .
我们 有 持续 我们自己 和 握住 这 仅有的 部分 的 这 原来的 线 的 战斗 那 曾是 握住 自始至终 经过 任何 部分 的 我们的 军队 .

我们坚持了下来，守住了最初防线上唯一一段从始至终由我军任何部队坚守的阵地。

[tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [luːz] ['evriθɪŋ] ,
To have lost this position would have been to lose everything ,
到 有 丢失的 这 位置 会 有 到过 到 失去 一切 ,

失去这个职位就等于失去一切。

[æz; əz]['aʊə(r)] [left] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd]['ʌtə(r)] [raʊt] [ɔː(r)]['kæptʃə(r)] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .
as our left would then have been turned also , and utter rout or capture inevitable .
作为 我们的 左边 会 然后 有 到过 转向 还 , 和 说出 路线 或者 捕获 不可避免的 .

因为我们的左翼也会被包围，彻底溃败或被俘是不可避免的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 31st ,
During the evening of the 31st ,
期间 这 晚上 的 这 31st ,

31日晚间，

[ai][wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] ['nəutifaid] [ðæt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][dʒen] . [wʊd] ,
I was officially notified that in consequence of the indisposition of Gen . Wood ,
我 曾是 官方 已通知 那 在 结果 的 这 病痛 的 Gen . 木头 ,

我正式接到通知，由于伍德将军身体不适，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wuːnd] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɔːnuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
and a wound received by him during the forenoon of that day ,
和 一个 伤口 已收到 经过 他 期间 这 午前 的 那 天 ,

以及他在当天上午所受的伤,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]
he was relieved of the command of the division , and that the same
他 曾是 松了口气 的 这 命令 的 这 分配 , 和 那 这 相同的
[wʊd] [dɪ'vɒlv] [ə'pɒn][maɪ'self] .
would devolve upon myself .
会 退化 之上 我 .

他被解除了师长职务,而这个职务将由我接任。

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tuː; tə][kɒl] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
I therefore turned over the command of the brigade to Col . Geo .
我 所以 转向 超过 这 命令 的 这 旅 到 上校 . 地理 .

因此,我将旅的指挥权移交给了乔治上校。

[piː] . [bjuːl] , [ɒv; əv][ðə; ði] 58th [ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
P . Buell , of the 58th Indiana , and assumed command of the division .
P . 布埃尔 , 的 这 58th 印第安纳州 , 和 假定 命令 的 这 分配 .

P. Buell,印第安纳州第 58 步兵团的指挥官,接管了该师的指挥权。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .
All of which is respectfully submitted .
全部 的 哪个 是 尊敬 提交 .

以上内容谨呈。

['maɪləʊ][es] . [-] , [brɪg] .
Milo S . Hascall , Brig .
米洛 S . 哈斯卡尔 , 布里格 .

米洛·S·哈斯卡尔准将

[dʒen] . [vɑːlz] . , [kɑːmz] [brɪ'geɪd] .
Gen . Vols . , Com's Brigade .
Gen . 卷 . , com 的 旅 .

普通志愿兵,司令旅。

[ed] . [ɑː(r)] . [ˌkɜːr'stɛtər] , [kæpt] . & [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ([ə'fɪʃ(ə)l] .)
Ed . R . Kerstetter , Capt . & A . A . G . (Official .)
艾德 . 拉 . 克尔斯特特 , 船长 . & 一个 . 一个 . G . (官方的 .)

埃德·R·克尔斯特特,上尉兼助理总检察长(官方)。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
After the battle was over , during the evening ,
后 这 战斗 曾是 超过 , 期间 这 晚上 ,

战斗结束后,在傍晚时分,

['kɜːn(ə)l] ['hɑːrkərz] [brɪ'geɪd] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ,
Colonel Harker's brigade that had gone to the assistance of the right ,
上校 哈克的 旅 那 有 已消失 到 这 协助 的 这 正确的 ,

哈克上校的旅曾前往支援右翼,

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ɪn]['ækʃ(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
returned to where we had been in action during the day ,
返回 到 在哪里 我们 有 到过 在 行动 期间 这 天 ,

返回到我们白天行动的地点,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)][tə'geðə(r)] ,
and thus the division was once more together ,
和 因此 这 分配 曾是 一次 更多的 一起 ,

于是,该部门再次合并。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [graʊnd] [wi:; wi][dɪd][ðə; ði] [best] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tə'wɔ:dz] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
and on this ground we did the best we could towards getting something to
和 在 这 地面 我们 做过 这 最好的 我们 可以 向 获得 某物 到
[i:t] ,
eat ,
吃 ,

就这样，我们尽最大努力想办法弄点吃的。

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] ['bɪvuæk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
and prepared to bivouac on the same ground for the night .
和 准备 到 露营 在 这 相同的 地面 为了 这 夜晚 .

并准备在同一地点露营过夜。

[ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] [ðæt] [naɪt] , [ai][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][kæpt] . [dʒɒn] ['mɛndən,hɔl] ,
About eleven o'clock that night , I was visited by Capt . John Mendenhall ,
关于 十一 点钟 那 夜晚 , 我 曾是 到访 经过 船长 . 约翰 门登霍尔 ,

当晚大约十一点钟，约翰·门登霍尔上尉来拜访我。

[tʃi:f] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [ɒn][dʒen] . [krɪtɛndənz] [stɑ:f] ,
Chief of Artillery on Gen . Crittenden's staff ,
首席 的 炮兵 在 Gen . 克里滕登的 职员 ,

克里滕登将军参谋部的炮兵指挥官

[ænd; ənd] [hu:] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] ['ɑ:mi] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and who belonged to the Regular Army of the United States , and a
和 WHO 属于 到 这 常规的 军队 的 这 团结的 各州 , 和 一个
['dʒentlmən] [ɒv; əv][fɜ:st] - [klɑ:s] [ɪn'telɪdʒəns] ,
gentleman of first - class intelligence ,
绅士 的 第一的 - 班级 智力 ,

他隶属于美国正规军，是一位才智出众的绅士。

[ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]
and purity of character , and informed that since the cessation of
和 纯度 的 特点 , 和 知情的 那 自从 这 停止 的
[hɑ:'stɪlətiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
hostilities for the night ,
敌对行动 为了 这 夜晚 ,

品格纯洁，并被告知自夜间停止敌对行动以来，

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)][hæd; həd] [bi:n] [held][æt; ət][dʒen] . ['roʊz,krænz] - [,hed'kwɔ:təz] ,
a council of war had been held at Gen . Rosecrans ' headquarters ,
一个 理事会 的 战争 有 到过 握住 在 Gen . 罗斯克兰斯 - 总部 ,

在罗斯克兰斯将军的总部召开了一次军事会议。

[baɪ][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz][grænd][dɪ'vɪʒ(ə)n] [kə'mændər] ,
by himself and his Grand Division Commanders ,
经过 他自己 和 他的 盛大 分配 指挥官 ,

他本人及其大师指挥官们

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'tri:t] [tu:; tə] ['næʃvɪl] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn] ,
and that a general retreat to Nashville had been decided upon ,
和 那 一个 一般的 撤退 到 纳什维尔 有 到过 决定 之上 ,

于是，全体撤退到纳什维尔的决定就此做出。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [ɪk'sept] [dʒen] . ['krɪtəndən] [kən'kə:] [ɪn][ðə; ði][əd,vaɪzə'bɪləti][ɒv; əv] [sʌtʃ]
and that all except Gen . Crittenden concurred in the advisability of such
和 那 全部 除了 Gen . 克里滕登 同意 在 这 建议性 的 这样的
['mu:vmənt] ,
movement ,
移动 ,

除了克里滕登将军之外，所有人都同意采取这样的行动是明智之举。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'ruːld] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [pə'sjuːəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and he was overruled by the others , and that in pursuance of such determination ,
和 他 曾是 否决 经过 这 其他的 ， 和 那 在 追究 的 这样的 决心 ，

但他的意见被其他人否决了，并且根据这一决定，

[ai][wɒz; wəz][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][tuː; tə] [send] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ɪk'sept] [wʌn] ['wægən][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [brɪ'geɪd] ,
I was forthwith to send all the transportation of my division , except one wagon for each brigade ,
我 曾是 立即 到 发送 全部 这 运输 的 我的 分配 ， 除了 一 车皮 为了 每个 旅 ，

我奉命立即派出我师的所有运输工具，但每个旅只留下一辆马车。

[tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɔːl]['ʌndə(r)] [wei] ,
to the rear , and when the transportation was all under way ,
到 这 后部 ， 和 什么时候 这 运输 曾是 全部 在下面 方式 ，

到后方，当运输工作全部展开后，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'triːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['næʃvɪl] .
this was to be followed by a general retreat of our army to Nashville .
这 曾是 到 是 随后 经过 一个 一般的 撤退 的 我们的 军队 到 纳什维尔 .

随后，我军将全线撤退至纳什维尔。

['mɛndənˌhɔl] [sed] [ðæt] ['krɪtəndən] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'triːt] ;
Mendenhall said that Crittenden was very much incensed at the proposition for retreat ;
门登霍尔 说 那 克里滕登 曾是 非常 很多 愤怒 在 这 主张 为了 撤退 ；

门登霍尔说，克里滕登对撤退的提议非常愤怒；

[sed] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒn][hænd] ,
said his army was in position and on hand ,
说 他的 军队 曾是 在 位置 和 在 手 ，

他说他的军队已经就位，随时待命。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'ruːld] [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] ,
and that if he were overruled and if a retreat was decided upon ,
和 那 如果 他 是 否决 和 如果 一个 撤退 曾是 决定 之上 ，

如果他的意见被否决，如果决定撤退，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'triːt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['gælətɪn] [tuː; tə] ['næʃvɪl] .
that he would cross the river and retreat by way of Gallatin to Nashville .
那 他 会 叉 这 河 和 撤退 经过 方式 的 加拉廷 到 纳什维尔 .

他会渡过河流，经由加拉廷撤退到纳什维尔。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][ə'pɒn] ,
However , the retreat was decided upon ,
然而 ， 这 撤退 曾是 决定 之上 ，

然而，撤退的决定已经做出。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][æz; əz] [ə'bʌv] [daɪ'rɛktɪd] ,
and the baggage had been sent to the rear as above directed ,
和 这 行李 有 到过 发送 到 这 后部 作为 多于 指导 ，

行李已按上述指示送往后方。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [ɑːmz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːt] ,
and we were laying on our arms awaiting the further order to retreat ,
和 我们 是 躺下 在 我们的 武器 等待中 这 更远 命令 到 撤退 ，

我们趴在地上，等待进一步的撤退命令。

[wen] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪŋgjələ(r)] ['sɜːkəmstəns] [kɔːzd] ['roʊzˌkrænz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
when a very singular circumstance caused Rosecrans to change his mind ,
什么时候 一个 非常 单数 环境 导致 罗斯克兰斯 到 改变 他的 头脑 ,

当一个非常特殊的情况促使罗斯克兰斯改变了主意时

[ænd; ənd] [kən'kluːd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [weə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] .
and conclude to fight it out where we were .
和 结束 到 斗争 它 出去 在哪里 我们 是 .

最终决定就在我们所在的地方决一死战。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['stræglɪŋ] , [dɪ'mɒrəlaɪzd] [di'tætʃmənt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɑːmi] ,
A large number of our straggling , demoralized detachments in the rear of our army ,
一个 大的 数字 的 我们的 零散的 , 士气低落 分遣队 在 这 后部 的 我们的 军队 ,

我军后方有大量掉队、士气低落的部队，

['biːɪŋ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] , [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] ,
being hungry and thirsty , had concluded to disobey orders ,
存在 饥饿的 和 渴 , 有 结束 到 违 订单 ,

由于饥渴难耐，他决定违抗命令。

[ænd; ənd] [meɪk] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
and make fire and try and get something to eat .
和 制作 火 和 尝试 和 得到 某物 到 吃 .

然后生火，想办法弄点吃的。

[wʌn] ['pɑːti] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ,
One party would make a fire ,
一 派对 会 制作 一个 火 ,

一方会生火，

[ə'nʌðə(r)] [wʊd] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [brænd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə'nʌðə(r)] ,
another would go there to get a fire brand to start another ,
其他 会 去 那里 到 得到 一个 火 品牌 到 开始 其他 ,

另一个人会去那里弄个火把，好点燃另一处火源。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ə'lɒŋ] ['aʊə(r)] [rɪə(r)] , ['roʊzˌkrænz] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] [rɪə(r)] ,
and when this became general along our rear , Rosecrans concluded the enemy had got in our rear ,
和 什么时候 这 成为 一般的 沿着 我们的 后部 , 罗斯克兰斯 结束 这 敌人 有 得到 在 我们的 后部 ,

当这种情况在我们后方普遍发生时，罗斯克兰斯断定敌人已经渗透到我们的后方。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [baɪ] [tɔːtʃ] [laɪts] ,
and were forming line of battle by torch lights ,
和 是 成型 线 的 战斗 经过 火炬 灯 ,

他们打着火把，列队战斗。

[ænd; ənd] [hens] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'triːt] .
and hence withdrew the order for a general retreat .
和 因此 退出 这 命令 为了 一个 一般的 撤退 .

因此，撤回了全军撤退的命令。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk] , [ai] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] ['ɔːlsəʊ] [baɪ] [kæpt] . ['mɛndənˌhɔl] ,
After this , about one o'clock , I was informed also by Capt . Mendenhall ,
后 这 , 关于 一 点钟 , 我 曾是 知情的 还 经过 船长 . 门登霍尔 ,

此后，大约一点钟的时候，门登霍尔上尉也通知了我。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'triːt] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ʌp] ,
that the retreat had been given up ,
那 这 撤退 有 到过 给定 向上 ,

撤退已经放弃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [wɪð] [maɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,
and that I was ordered to fall back with my division about half a mile ,
和 那 我 曾是 订购 到 落下 后退 和 我的 分配 关于 一半 一个 英里 ,

我接到命令，率领我的部队后撤大约半英里。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [ðeə(r)][biː; bi] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː] .
and take up a position that would there be assigned me .
和 拿 向上 一个 位置 那 会 那里 是 分配 我 .

并接受分配给我的职位。

[ə'kɔːdɪŋli] [ai][dɪd][səʊ] ,
Accordingly I did so ,
因此 我 做过 所以 ,

于是我照做了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [faʊnd] [maɪ'self] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [nəʊ] [əd'væntɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fensɪv] [ɔː(r)] [dɪ'fensɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
and in the morning found myself occupying a position with no advantages for offensive or defensive operations ,
和 在 这 早晨 成立 我 占领 一个 位置 和 不 优势 为了 进攻 或者 防守 运营 ,

早上醒来，我发现自己所处的位置既不利于进攻也不利于防御。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] , [wɪð] [nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['eni] [ɪ'fekt] .
and very much exposed to the enemy's fire , with no chance for returning it with any effect .
和 非常 很多 裸露 到 这 敌人的 火 , 和 不 机会 为了 返回 它 和 任何 影响 .

而且极易受到敌方火力攻击，没有任何机会进行有效还击。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ai][hæd; həd]['fɔːlən] [bæk] [frɒm; frəm] ,
The enemy were occupying the position I had fallen back from ,
这 敌人 是 占领 这 位置 我 有 倒下 后退 从 ,

敌人占领了我撤退的阵地。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ['kɒnsntreɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] , [wɪð] [wɪtʃ] ,
and at that point concentrated a large number of pieces of artillery , with which ,
和 在 那 观点 集中 一个 大的 数字 的 件 的 炮兵 , 和 哪个 ,

当时集中了大量火炮，并用这些火炮进行射击。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] ,
about nine o'clock in the morning , they opened upon us a tremendous artillery fire ,
关于 九 点钟 在 这 早晨 , 他们 打开 之上 我们 一个 巨大的 炮兵 火 ,

大约早上九点钟，他们向我们发射了猛烈的炮火。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðeə(r)] ['ɪnfəntri] [wʊd] [tʃɑːdʒ] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
under the cover of which I supposed their infantry would charge upon us ,
在下面 这 覆盖 的 哪个 我 据称 他们的 步兵 会 收费 之上 我们 ,

我猜想他们的步兵会借此掩护向我们发起冲锋。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][streɪndʒ]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [dɪd][nɒt][duː; də][səʊ] .
but for some strange reason or other , they did not do so .
但 为了 一些 奇怪的 原因 或者 其他 , 他们 做过 不是 做 所以 .

但出于某种奇怪的原因，他们并没有这样做。

['desəlt(ə)ri] ['faɪərɪŋ] ['ɑːftəwədz] , [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn]
Desultory firing afterwards , was kept up during the day , until about three o'clock in
漫无目的的 射击 然后 , 曾是 保留 向上 期间 这 天 , 直到 关于 三 点钟 在
[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
the afternoon .
这 下午 .

此后，零星的枪声一直持续到下午三点左右。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][hæd; həd][sent][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] ,
In the meantime we had sent a division across the river to the left ,
在 这 与此同时 我们 有 发送 一个 分配 穿过 这 河 到 这 左边 ,

与此同时，我们已经派出一个师从河对岸向左翼推进。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaiŋ] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [raɪt] [wɒz; wəz] ['restɪŋ]
which was occupying the high ground near where the enemy's right was resting
哪个 曾是 占领 这 高的 地面 靠近 在哪里 这 敌人的 正确的 曾是 休息
[ə'rɪdʒənəli] .
originally .
起初 .

它占据了敌军右翼原先驻扎地附近的高地。

[ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [brɛkənrɪdʒɪz] [truːps] , [ɒv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑːmi] , [fel] ['fjʊəriəsli] [ə'pɒn]
About three o'clock Breckenridge's troops , of the rebel army , fell furiously upon
关于 三 点钟 布雷肯里奇的 军队 , 的 这 反叛 军队 , 跌倒 愤怒地 之上
[ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
this division ,
这 分配 ,

大约三点钟，叛军布雷肯里奇的部队猛烈攻击了这个师。

[ænd; ənd] [draʊv] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)]
and drove them rapidly from their position , on account of their superior
和 驾驶 他们 快速 从 他们的 位置 , 在 帐户 的 他们的 优越的
['nʌmbəz] .
numbers .
数字 .

由于人数占优，他们迅速将对方从阵地上赶走。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ['krɪtəndən] ['ɔːdəd] ['mɛndənˌhɔl] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [ɑː'tɪləri] [ɒn] [ðə; ði]
At this juncture Crittenden ordered Mendenhall to concentrate his artillery on the
在 这 契机 克里滕登 订购 门登霍尔 到 集中 他的 炮兵 在 这
[bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [frʌnt] [ænd; ənd] [left] ,
bank of the river to our front and left ,
银行 的 这 河 到 我们的 正面 和 左边 ,

此时，克里滕登命令门登霍尔将他的炮兵集中在我方前方和左侧的河岸上。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmptli] [dɪd] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː] , [wɪð] [maɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
which he promptly did , and ordered me , with my division ,
哪个 他 及时 做过 , 和 订购 我 , 和 我的 分配 ,

他立即照办，并命令我和我的分队：

[tuː; tə] ['prɒmptli] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] [ɪn] [rɪ'triːt] .
to promptly cross the river in support of the division already there in retreat .
到 及时 叉 这 河 在 支持 的 这 分配 已经 那里 在 撤退 .

立即渡河，支援已在那里撤退的部队。

[ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
Upon our arrival on the other side of the river ,
之上 我们的 到达 在 这 其他 边 的 这 河 ,

当我们到达河对岸时，

[ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['faɪə(r)] [frɒm; frəm] [mɛndənhɔlz] [ɑː'tɪləri] [hæd; həd] [tʃekt] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [əd'vɑːns] ,
the furious fire from Mendenhall's artillery had checked the rebel advance ,
这 狂怒 火 从 门登霍尔的 炮兵 有 已检查 这 反叛 进步 ,

门登霍尔炮兵的猛烈炮火遏制了叛军的推进。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ə'seilənt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
and the division over there turned upon their assailants , and with the assistance of my division ,
和 这 分配 超过 那里 转向 之上 他们的 袭击者 , 和 和 这 协助 的 我的 分配 ,

于是，那边的师转而反击攻击者，并在我的师的协助下，

[drəʊv] ['brɛkən,rɪdʒ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
drove Breckenridge back to the position he had occupied before making the assault .
驾驶 布雷肯里奇 后退 到 这 位置 他 有 占领 前 制作 这 突击 .

将布雷肯里奇赶回了他发动袭击前所占据的位置。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
The latter part of these operations were carried on in the darkness ,
这 后者 部分 的 这些 运营 是 携带 在 在 这 黑暗 ,

这些行动的后半部分是在黑暗中进行的。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [slept] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [ɑːmz] , [ə'mɪdst] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] .
and we slept upon our arms , amidst the dead and wounded .
和 我们 睡着了 之上 我们的 武器 , 在……之中 这 死的 和 受伤 .

我们枕着手臂睡着了，周围是死伤者。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] ,
It had been raining hard all the night , and the river was rising very rapidly ,
它 有 到过 下雨 难的 全部 这 夜晚 , 和 这 河 曾是 上升 非常 快速 ,

昨晚一直下着瓢泼大雨，河水水位上涨得非常快。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] ,
so much so that if we had remained there until morning ,
所以 很多 所以 那 如果 我们 有 剩余 那里 直到 早晨 ,

所以，如果我们一直待到早上，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
there would have been danger that the river would become impassable ,
那里 会 有 到过 危险 那 这 河 会 变得 不可逾越 ,

那样的话，河流就有可能无法通行的危险了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [biːn] [left] [ðeə(r)][baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl]
and the divisions been left there by themselves in the presence of the whole
和 这 部门 到过 左边 那里 经过 他们自己 在 这 在场 的 这 所有的
['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɑːmi] .
rebel army .
反叛 军队 .

而这些部队却被独自留在了那里，整个叛军都在场。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] [æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [riː'krɒs] [ðə; ði]
Accordingly , about two o'clock at night , we were ordered to recross the
因此 , 关于 二 点钟 在 夜晚 , 我们 是 订购 到 雷克罗斯 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

于是，大约凌晨两点，我们接到命令再次过河。

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
and take up positions where we had been during the previous day .
和 拿 向上 职位 在哪里 我们 有 到过 期间 这 以前的 天 .

并回到我们前一天所在的位置。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [bæk] [ðeə(r)] [bɪ'twiːn] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] , ['θʌrəli] [wet] [θruː] ,
We arrived back there between that time and morning , thoroughly wet through ,
我们 到达的 后退 那里 之间 那 时间 和 早晨 , 彻底 湿的 通过 ,
[ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['dʒeɪdɪd] [aʊt] ,
and completely jaded out ,
和 完全地 厌倦 出去 ,

我们于那天早上之前返回那里，浑身湿透，筋疲力尽。

['hævɪŋ] [hæd; həd][nəʊ] [sliːp] , [ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['priːviəs] ['fɔːti] -
having had no sleep , and but little to eat during the previous forty -
拥有 有 不 睡觉 , 和 但 小的 到 吃 期间 这 以前的 四十 -
[eɪt] ['aʊəz] .
eight hours .
八 小时 .

在前48小时里，他没有睡觉，也没有吃多少东西。

[bəuθ] ['ɑːmiz] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
Both armies continued after this during the third day ,
两个都 军队 持续 后 这 期间 这 第三 天 ,

此后，双方军队在第三天继续交战。

[tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .
to occupy the positions they had on that morning .
到 占据 这 职位 他们 有 在 那 早晨 .

回到他们早上所处的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kəʊld] , [wet] , [ænd; ənd] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['weðə(r)] ; [bəuθ] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)]
It was cold , wet , and very disagreeable weather ; both armies were
它 曾是 寒冷的 , 湿的 , 和 非常 令人不快的 天气 ; 两个都 军队 是
[kəm'pliːtli] ['taɪəd] [aʊt] ,
completely tired out ,
完全地 疲劳的 出去 ,

天气寒冷潮湿，非常恶劣；两军都筋疲力尽。

[ænd; ənd] [siːmd] ['kɒntent][tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm]
and seemed content to do nothing more than to engage in some
和 似乎 内容 到 做 没有什么 更多的 比 到 从事 在 一些
['desəlt(ə)ri]['faɪərɪŋ] ,
desultory firing ,
漫无目的的 射击 ,

似乎满足于漫无目的地开几枪而已。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kləʊsli] .
and watch each other closely .
和 手表 每个 其他 密切 .

互相密切观察。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , ['dʒænjuəri] [θriː] , [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːnuːn]
On the morning of the fourth day , January 3 , or rather , during the forenoon
在 这 早晨 的 这 第四 天 , 一月 3 , 或者 相当 , 期间 这 午前
[ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
of that day ,
的 那 天 ,

1月3日，也就是第四天的上午，或者更确切地说，是那天上午，

[ðə; ði] ['stræglə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] ['bæt(ə)l] ,
the stragglers from the right , during the first day's battle ,
这 掉队者 从 这 正确的 , 期间 这 第一的 天 战斗 ,

在第一天的战斗中，右侧掉队的士兵们

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] [ɪn] [ðeə(r)] [flaɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] ['næʃvɪl] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn]
who had not stopped in their flight until they reached Nashville , began to return in
WHO 有 不是 停止 在 他们的 航班 直到 他们 达到 纳什维尔 , 开始 到 返回 在
[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] ,
large numbers ,
大的 数字 ,

那些直到抵达纳什维尔才停留的航班上的乘客开始大量返回。

[ɪn] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['redʒəmənt] , [ænd; ənd] [bræg] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] ,
in companies , and even regiments , and Bragg , observing this ,
在 公司 , 和 甚至 军团 , 和 布拉格 , 观察 这 ,

在公司里，甚至在军团里，布拉格观察到了这一点：

[kən'kluːdɪd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ]
concluded we were receiving large bodies of reinforcements from the north
结束 我们 是 接收 大的 身体 的 增援部队 从 这 北
,
,
,

我们得出结论，北方正在向我们输送大量援军。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒntest] .
and therefore concluded to fall back and give up the contest .
和 所以 结束 到 落下 后退 和 给 向上 这 竞赛 .

因此决定退缩，放弃比赛。

[hiː; hi] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪd] [səʊ] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , ['dʒænjuəri] [fɔːr] ,
He accordingly did so , and on the fourth day , January 4 ,
他 因此 做过 所以 , 和 在 这 第四 天 , 一月 4 ,

于是他照做了，第四天，也就是1月4日，

[hiː; hi] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['məːfriːz,bəːəu] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] .
he took possession of Murfreesboro without the firing of a gun .
他 采取 拥有 的 默弗里斯伯勒 没有 这 射击 的 一个 枪 .

他不费一枪一弹就占领了默弗里斯伯勒。

[ðʌs] [endid] [ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [stəʊn] ['rɪvə(r)] .
Thus ended the great battle of Stone River .
因此 结束 这 伟大的 战斗 的 石头 河 .

至此，伟大的石河战役结束了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ə'tæk] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm] ;
We had not made a single attack during the whole time ;
我们 有 不是 制成 一个 单身的 攻击 期间 这 所有的 时间 ;

在此期间，我们没有发动过一次攻击；

[wɜː(r); wə(r)]['bædli]['biːt(ə)n][ænd; ənd] [wel] [naɪ] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,
were badly beaten and well nigh driven from the field the first day ,
是 糟糕 被打败 和 出色地 夜 驱动 从 这 场地 这 第一的 天 ，

第一天就被打得遍体鳞伤，几乎被赶出了赛场。

[ænd; ənd]['əʊnli] [seɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪgnə'mɪniəs] [rɪ'triːt] [ə'pɒn] ['næʃvɪl] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs]
and only saved from an ignominious retreat upon Nashville by the ridiculous
和 仅有的 已保存 从 一个 可耻 撤退 之上 纳什维尔 经过 这 荒谬的
[ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]['roʊzˌkrænz] ,
misconception on the part of Rosecrans ,
误解 在 这 部分 的 罗斯克兰斯 ，

而罗斯克兰斯的荒谬误解才使乐队免于耻辱地退守纳什维尔。

[ɔːl'redi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] [kə'menst] .
already alluded to on the first night after the battle commenced .
已经 暗示 到 在 这 第一的 夜晚 后 这 战斗 开始 .

战斗开始后的第一个晚上就已经有所暗示。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [wiː; wi] [lɒst] [ɔːl]['aʊə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,
As it was , we lost all our transportation , by sending it to the rear ,
作为 它 曾是 ， 我们 丢失的全部 我们的 运输 ， 经过 发送 它 到 这 后部 ，

结果，我们所有的运输工具都被送到了后方，全部损失殆尽。

[ðæt] [naɪt] , [prɪ'pærət(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'triːt] , [ðə; ði] [həʊl] ['hævɪŋ] [biːn] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði]
that night , preparatory for the retreat , the whole having been burned by the
那 夜晚 ， 预备 为了 这 撤退 ， 这 所有的 拥有 到过 烧伤 经过 这
['reb(ə)lz; rɪ'belz][æt; ət] [lə'vɜːrn] ,
rebels at Lavergne ,
叛军 在 拉韦尔涅 ，

当晚，为了撤退，拉韦尔涅的整个地区已被叛军烧毁。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['kæv(ə)lri][ɪn]['aʊə(r)]
notwithstanding we were supposed to have some cavalry in our
虽然 我们 是 据称 到 有 一些 骑兵 在 我们的
[rɪə(r)] , ['ʌndə(r)][dʒen] . ['stænli] .
rear , under Gen . Stanley .
后部 ， 在下面 Gen . 斯坦利 .

尽管我们后方本应有斯坦利将军指挥的骑兵。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['aʊə(r)][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði]
Where it was at the time our transportation was being burned by the
在哪里 它 曾是 在 这 时间 我们的 运输 曾是 存在 烧伤 经过 这
['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lri] ,
rebel cavalry ,
反叛 骑兵 ，

当时我们的交通工具正被叛军骑兵焚毁。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] .
I have never heard .
我 有 绝不 听到 .

我从未听说过。

['faɪnəli] ['aʊə(r)] ['fjʊdʒətɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] ['bæt(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
Finally our fugitives from the first day's battle began to return ,
最后 我们的 逃犯 从 这 第一的 天 战斗 开始 到 返回 ，

最后，第一天战斗中逃亡的俘虏们开始陆续返回。

[ˌðeərə'pɒn] [bræg] [bɪ'keɪm] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [wiː; wi]
thereupon Bragg became very much frightened and beat a retreat , and we
于是 布拉格 成为 非常 很多 害怕 和 打 一个 撤退 , 和 我们
[ðʌs] [geɪnd] ['məːfriːz,bəːəu] .
thus gained Murfreesboro .
因此 获得 默弗里斯伯勒 .

于是布拉格大惊失色，仓皇撤退，我们就这样占领了默弗里斯伯勒。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [preɪz] [ðə; ði] [men] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn]
After this reports were written up to praise the men it had been
后 这 报告 是 书面 向上 到 称赞 这 男人 它 有 到过
[dɪ'tɜːmɪnd] [ə'pɒn] [ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [prə'məʊt] ,
determined upon in advance to promote ,
决定 之上 在 进步 到 推动 ,

之后，相关报告被撰写出来，以表扬那些事先决定提拔的人。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [men] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [wʊd] [biː; bi] ['feɪvəd] , [wɜː(r); wə(r)]
and these identical men that I had predicted would be favored , were
和 这些 完全相同的 男人 那 我 有 预测 会 是 受青睐 , 是
[prə'məʊtɪd] ;
promoted ;
推广 ;

我之前预测会受到提拔的这些人，果然都得到了晋升；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ˌes 'tiː] . [kleə(r)] ['mɔːt(ə)n] , [frɒm; frəm] ['kæptɪn] [tuː; tə] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ,
one of them , St . Claire Morton , from Captain to Brigadier - General ,
一 的 他们 , 英石 . 克莱尔 莫顿 , 从 队长 到 准将 - 一般的 ,
[waɪl] ['ʌðə(r)z] ,
while others ,
尽管 其他的 ,

其中一人，圣克莱尔·莫顿，从上尉晋升为准将，而其他人，

[ə'pɒn] [huːm] ['restɪd] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
upon whom rested the heat and burden of the day ,
之上 谁 休息 这 热 和 负担 的 这 天 ,

他承受了白天的酷暑和重担。

[ænd; ənd] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] ['ʌtə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [nɒt]
and who saved the army from utter annihilation , were not only not
和 WHO 已保存 这 军队 从 说出 湮灭 , 是 不是 仅有的 不是
[prə'məʊtɪd] ,
promoted ,
推广 ,

而那些拯救军队免遭全军覆没的人，不仅没有得到晋升，

[bʌt; bət] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
but in many instances not even mentioned .
但 在 许多 实例 不是 甚至 提及 .

但在许多情况下，甚至都没有被提及。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['ʃɛrɪdənz] [feɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɜːli] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It was , for instance , Sheridan's fate to be early driven from the
它 曾是 , 为了 实例 , 谢里丹的 命运 到 是 早期的 驱动 从 这
[fiːld] ,
field ,
场地 ,

例如，谢里丹的命运就是早早地被逐出战场。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɔː(r)] [nɒt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
whether from his fault or not , it is not necessary to inquire .
无论 从 他的 过错 或者 不是 , 它 是 不是 必要的 到 查询 .

是否是他的过错，无需追问。

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ,
Enough for this occasion that it was so ,
足够的 为了 这 场合 那 它 曾是 所以 ,

就这次而言，这样就足够了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [kə'rɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)]['dʒʌstɪfaɪ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn]
and the facts of his subsequent career no more justify what was done
和 这 事实 的 他的 随后的 职业 不 更多的 证明合法 什么 曾是 完毕
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
for him on this occasion ,
为了 他 在 这 场合 ,

他后来的职业生涯的事实并不能证明当时为他所做的一切是正当的。

[ðæn; ðən] [wʊd] [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'lʌstriəs] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][dʒen] . [grɑːnt]['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz]
than would the subsequent illustrious career of Gen . Grant justify his
比 会 这 随后的 杰出 职业 的 Gen . 授予 证明合法 他的
[prə'məʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['blʌndəz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][məʊst]
promotion for the terrible blunders committed by him concerning the most
晋升 为了 这 糟糕的 失误 坚定的 经过 他 有关 这 最多
[ʌn'fɔːtʃənət] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaɪləʊ] .
unfortunate battle of Shiloh .
不幸 战斗 的 示罗 .

格兰特将军后来的辉煌生涯，足以弥补他在希洛战役中犯下的可怕错误，从而证明他的晋升是合理的。

[ɪn] [wɒt] [ai][hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
In what I have said in this paper in regard to the Catholic Church ,
在 什么 我 有 说 在 这 纸 在 看待 到 这 天主教 教会 ,

本文中，我已就天主教会发表了如下言论：

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ]
I do not wish to be understood as having any desire to say anything
我 做 不是 希望 到 是 理解 作为 拥有 任何 欲望 到 说 任何事物
[ə'genst] [ðæt] [tʃɜːtʃ] ,
against that church ,
反对 那 教会 ,

我无意冒犯那间教会，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['membəʃɪp] [ɪn] [ðæt] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]
but simply to condemn the idea of making membership in that , or any other
但 简单地 到 谴责 这 主意 的 制作 会员资格 在 那 , 或者 任何 其他
[pə'tɪkjələ(r)] [tʃɜːtʃ] ,
particular church ,
特别的 教会 ,

但仅仅是为了谴责加入该教会或任何其他特定教会的想法。

[ə; eɪ] ['nesəsəri] [kən'kɒmɪtənt] [tuː; tə] [əd'vɑːnsmənt] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ɔː(r)]['sɪv(ə)l][kə'pæsəti] ,
a necessary concomitant to advancement , either in a military or civil capacity ,
一个 必要的 伴随物 到 进步 , 任何一个 在 一个 军队 或者 民用 容量 ,
['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
under our government .
在下面 我们的 政府 .

在我国政府中，无论是在军事领域还是民事领域，晋升都必然伴随这一条件。

['fɑːðə(r)] ,
Farther ,
更远 ,

更远，

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [ɪn] [ˈmælɪs] [təˈwɔːdz] [ˈeni] [ˈɒfɪsə(r)] [ɔː(r)]
in all that I have said nothing has been said in malice towards any officer or
在 全部 那 我 有 说 没有什么 有 到过 说 在 恶意 向 任何 官 或者
[ˈpɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ，

我所说的一切话，都没有针对任何官员或个人的恶意。

[bʌt; bət] [ˈsɪmpli] [ðæt] [ðæt] [ˈkrɪtɪsɪzəm] [səʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [raɪt]
but simply that that criticism so necessary to the establishment of right
但 简单地 那 那 批评 所以 必要的 到 这 建立 的 正确的
[ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪt] [wɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈfriːli] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] ,
and justice in regard to the late war may be freely indulged in ,
和 正义 在 看待 到 这 晚的 战争 可能 是 自由 沉溺其中 在 ，

但仅仅意味着，对于确立近期战争中的权利和正义而言，这种必不可少的批评可以自由地进行。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfekt] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˈɒfɪsə(r)] ,
whether it affect the highest officer ,
无论 它 影响 这 最高 官 ，

这是否会影响最高官员，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ləʊɪst] [ˈpraɪvət] [ðæt] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
or the lowest private that offered his life in defense of his country .
或者 这 最低 私人的 那 提供 他的 生活 在 防御 的 他的 国家 .

或是为保卫国家献出生命的最底层士兵。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [maɪ] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪtnəs] [ɒv; əv] [dʒen] . [ˈroʊzˌkrænz] [tuː; tə]
It will be seen that my estimate of the fitness of Gen . Rosecrans to
它 将要 是 已见 那 我的 估计 的 这 健康 的 Gen . 罗斯克兰斯 到
[kəˈmɑːnd] [æn; ən] [ˈɑːmi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈhɑːnst] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈrɪə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ænd; ənd] [prɪˈsiːdɪŋ]
command an army was not enhanced by his career during and preceding
命令 一个 军队 曾是 不是 增强型 经过 他的 职业 期间 和 前
[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [stəʊn] [ˈrɪvə(r)] .
the battle of Stone River .
这 战斗 的 石头 河 .

由此可见，罗斯克兰斯将军在石河战役期间及之前的经历并没有提高我对他的指挥能力的评价。

[wen] [dɪˈzɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n]
When disaster came to the right , he should have given his attention
什么时候 灾难 来了 到 这 正确的 ， 他 应该 有 给定 他的 注意力
[ˈpɜːsənəli] [tuː; tə] [ðæt] ,
personally to that ,
亲自 到 那 ，

当灾难降临到他身上时，他本应亲自关注此事。

[ænd; ənd] [lent] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈprez(ə)ns] [tuː; tə] [ˈræliɪŋ] [ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [truːps]
and lent the magic of his personal presence to rallying the fleeing troops
和 借出的 这 魔法 的 他的 个人的 在场 到 集结 这 逃离 军队
[frɒm; frəm] [ðæt] [dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
from that division ,
从 那 分配 ，

他凭借自身的人格魅力，鼓舞了该师溃逃的士兵。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstriːm] [left] [hɪmˈself] — [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [baɪ] [ə; eɪ] [stɑːf] [ˈɒfɪsə(r)] —
in place of going to the extreme left himself — instead of by a staff officer —
在 地方 的 去 到 这 极端 左边 他自己 — 反而 的 经过 一个 职员 官 —
[fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [truːps] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
for ordering the movement of troops in that direction .
为了 订购 这 移动 的 军队 在 那 方向 .

他本人并没有亲自前往极左方向，而是通过一名参谋军官下令向该方向调动部队。

[wen] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [rɪ'stɔːd] ,
When the whole affair was over , and quiet restored ,
什么时候 这 所有的 事务 曾是 超过 , 和 安静的 恢复 ,

当整件事结束后，一切恢复平静，

[ai] [meɪd] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['ɑːmi] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒnt]
I made an application to be transferred to another army on account of want
我 制成 一个 应用 到 是 转移 到 其他 军队 在 帐户 的 想
[ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] .
of confidence in him as the commander of an army in the field .
的 信心 在 他 作为 这 指挥官 的 一个 军队 在 这 场地 .

由于我对他在前线指挥军队的能力缺乏信心，我申请调往其他部队。

[ðɪs] [ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wʊd] [kɔːz] [maɪ] [ə'rest] ,
This I supposed would cause my arrest ,
这 我 据称 会 原因 我的 逮捕 ,

我想这应该会导致我被捕。

[ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] [ðæt]
and give an opportunity for me to demonstrate the great cause that
和 给 一个 机会 为了 我 到 证明 这 伟大的 原因 那
[ɪg'zɪstɪd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˌæpri'henʃən] ,
existed for my apprehensions ,
存在 为了 我的 担忧 ,

并给我一个机会，让我证明我所担忧的那些重大原因。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
but instead of doing this ,
但 反而 的 正在做 这 ,

但他并没有这样做，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [maɪ][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn'dɔrst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][speə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][səʊ]
he returned my application endorsed that he could not spare the services of so
他 返回 我的 应用 认可 那 他 可以 不是 空闲的 这 服务 的 所以
['juːsf(ə)l][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][æz; əz][maɪ'self] ,
useful an officer as myself ,
有用 一个 官 作为 我 ,

他退回了我的申请，并附言说他无法抽出像我这样一位得力干将的人员来任职。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)][sɪks]
and that there would be no forward movement of the army for six
和 那 那里 会 是 不 向前 移动 的 这 军队 为了 六
[mʌnθs] ,
months ,
几个月 ,

并且军队六个月内不会有任何前进行动。

[ænd; ənd] ['diːteɪld] [ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ɪnd] . , [tuː; tə][ˌsuːpərɪn'tend][ðə; ði]
and detailed me to proceed to Indianapolis , Ind . , to superintend the
和 详细的 我 到 继续 到 印第安纳波利斯 , 印度 . , 到 督 这
[wɜːk] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [di'zəːtə(r)][frɒm; frəm][əʊ'haɪəʊ] ,
work of returning deserters from Ohio ,
工作 的 返回 逃兵 从 俄亥俄州 ,

并委派我前往印第安纳州印第安纳波利斯，负责监督从俄亥俄州返回的逃兵的工作。

[ˌɪndi'ænə] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪz] .
Indiana , and Illinois .
印第安纳州 , 和 伊利诺伊州 .

印第安纳州和伊利诺伊州。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] ['liːvɪŋ] ['məːfriːz,bəːəu] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [wiː; wi] [sɔː] [bræɡz] [ˌtelɪ'ɡræfɪk]
Just before my leaving Murfreesboro for Indianapolis we saw Bragg's telegraphic
只是 前 我的 离开 默弗里斯伯勒 为了 印第安纳波利斯 我们 锯 布拉格的 电报
[ə'kaʊnt] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] ,
account to Richmond ,
帐户 到 里士满 ,

就在我离开默弗里斯伯勒前往印第安纳波利斯之前，我们看到了布拉格发往里士满的电报。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [prə'siːdɪŋz] .
of the first day's proceedings .
的 这 第一的 天 诉讼程序 .

第一天的庭审。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['fɒləʊz] : " [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
It was as follows : " This morning , under cover of the darkness ,
它 曾是 作为 跟随 : " 这 早晨 , 在下面 覆盖 的 这 黑暗 ,

内容如下：“今天早上，趁着夜色，

[wiː; wi] [ə'tækt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [raɪt] ,
we attacked the enemy on his extreme right ,
我们 遭到攻击 这 敌人 在 他的 极端 正确的 ,

我们从敌人的右翼发起攻击，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['raʊtɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['evri] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɪk'sept] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
and have routed him from every portion of his line except upon his
和 有 路由 他 从 每一个 部分 的 他的 线 除了 之上 他的
[ɪk'striːm] [left] ,
extreme left ,
极端 左边 ,

除了最左翼以外，我们已经将他从防线的每一部分都击溃了。

[weə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd] [ˌjuː 'es] .
where he has successfully resisted us .
在哪里 他 有 成功地 抵抗 我们 .

他成功地抵抗了我们。

" [æz; əz] [ai] [left] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] [ɪn] [krɪtɛndənz] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [reɪz]
" As I left there was a proposition started in Crittenden's command to raise
" 作为 我 左边 那里 曾是 一个 主张 开始 在 克里滕登的 命令 到 增加
['mʌni] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [bræɡ] [ə; eɪ] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['truːθfl] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]
money to present Bragg a sword for making the above truthful statement of
钱 到 展示 布拉格 一个 剑 为了 制作 这 多于 真实 陈述 的
[ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .
the first days operations .
这 第一的 天 运营 .

“我离开时，克里滕登的指挥部里有人提议筹集资金，赠予布拉格一把剑，以表彰他对第一天的行动所作的真实陈述。

[waɪl] [æt; ət] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ai] [wɒz; wəz] , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [dʒen] . ['bɜːnsaɪd] , [træns'fəːd]
While at Indianapolis , I was , at the request of Gen . Burnside , transferred
尽管 在 印第安纳波利斯 , 我 曾是 , 在 这 要求 的 Gen . 伯恩赛德 , 转移
[baɪ] [ðə; ði] [wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] ,
by the War Department ,
经过 这 战争 部门 ,

在印第安纳波利斯期间，我应伯恩赛德将军的要求，被陆军部调任。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [ænd; ənd] ['ɡɪv(ə)n] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn]
to the army of the Ohio and given the command of a division in
到 这 军队 的 这 俄亥俄州 和 给定 这 命令 的 一个 分配 在
[ðæt] ['ɑːmi] .
that army .
那 军队 .

被派往俄亥俄军团，并被授予该军团一个师的指挥权。

[ðə; ði] [nekst] [ðæt] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv] [dʒen] . ['roʊzˌkrænz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌtʃikə'mɔːɡə] ,
The next that we heard of Gen . Rosecrans was at the battle of Chickamauga ,
这 下一个 那 我们 听到 的 Gen . 罗斯克兰斯 曾是 在 这 战斗 的 奇卡莫加 ，

我们下次听到罗斯克兰斯将军的消息是在奇克莫加战役中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [wiː; wi] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [wei] ,
and that was the last we heard of him in a military way ,
和 那 曾是 这 最后的 我们 听到 的 他 在 一个 军队 方式 ，

那是我们最后一次听到他以军人身份出现的消息。

[ænd; ənd] [ɔːl] [kæn; kən] [naʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [kɔːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ai] [entə'teɪnd] .
and all can now see how much cause there was for the apprehensions I entertained .
和 全部 能 现在 看 如何 很多 原因 那里 曾是 为了 这 担忧 我 娱乐 .

现在大家都能明白我之前的担忧是多么有道理了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɪnstəns] [ðæt] [ɡreɪt] [ʌn'fɪtnəs] [ə'tʃiːvd] [haɪ] [ræŋk] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɑːmiz]
This was not the first instance that great unfitness achieved high rank in our armies
这 曾是 不是 这 第一的 实例 那 伟大的 不健康 已达成 高的 秩 在 我们的 军队
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kɒmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɡreɪt] ['merɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] ,
and it was quite common for great merit to be entirely unrewarded ,
和 它 曾是 相当 常见的 为了 伟大的 优点 到 是 完全 无回报 ，

这并非我国军队中首次出现能力极差却能晋升高位的情况，而且功勋卓著却得不到任何奖励的情况也相当普遍。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'nəʊn] .
and indeed entirely unknown .
和 的确 完全 未知 .

而且完全不为人知。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['hiːlə(r)] ,
But time is a great healer ,
但 时间 是 一个 伟大的 治疗师 ，

但时间是最好的良药。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] ['ɒnɪst] ['merɪt] [wɪl] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ɡet] [ɪts] [ˌrekəɡ'nɪʃn] ,
and let us hope that honest merit will in the end get its recognition ,
和 让 我们 希望 那 诚实的 优点 将要 在 这 结尾 得到 它是 认出 ，

让我们期待，诚实的功绩最终会得到认可。

['trʌstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['truːθflnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt]
trusting in the truthfulness of the idea that
信任 在 这 真实性 的 这 主意 那

相信这个想法的真实性，

" ['evə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ɡəʊz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
" Ever the world goes round and round ,
" 曾经 这 世界 去 圆形的 和 圆形的 ，

世界永远都在旋转，

[ænd; ənd] ['evə(r)] [ðə; ði] [truːθ] ['kʌmz] ['ʌpəməʊst] ,
And ever the truth comes uppermost ,
和 曾经 这 真相 来 最上层 ，

真理永远高于一切。

[ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dʌn] . "
And justice shall be done . "
和 正义 将 是 完毕 . "

正义必将得到伸张。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷